Maart 25, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Despues cu un dia prome a duna mayoria tur cuminda cu tin

AYERA MAINTA TRAHADONAN DI RIU A DEMANDA PA HAYA NAN SALARIO DI MAART



Sigui lesa na pagina 3



Curpanan di esnan cu tabata den e peñero cu a sink saliendo ilegalmente pa Aruba, haya na costa di Colombia









DIADOMINGO anochi a cuminsa circula riba Social Network, resto di un curpa humano. Esaki lo a wordo haya na costa di Guajira.
Mesora el a wordo asocia cu un di e personanan cu tabata den e peñero cu a sink.
T'asina den e weekend di 13 pa 15 di maart un peñero cu varios persona den dje a sali direccion Aruba, pero nunca a yega. Manera ta wordo bisa, e hendenan aki sali for di Venezuela pasobra na Venezuela nan no por haya un mihor futuro.

Manera menciona tur esnan abordo, lo tabatin e intencion di drenta Aruba ilegal. Debi cu ta un embarcacion ilegal, Gobierno Venezolano no ta dispone di ken tur tabata den dje y tampoco e cantidad. Solamente famianan sa esey. A wordo papia di un peñero cu 19 hende abordo, pero e cifranan ta varia debi cu ta embarcacionnan clandestino.

Segun informacion, hasta mucha tabatin den e peñero. Tragedia tabata spera nan. No mucho leu di unda cu nan a sali e boto lo a sink.
E capitan y aparentemente dos persona mas o sea esnan cu lo ta na mando di e boto a scapa.
Informacion cu ta dispone di dje a indica cu e Capitan a wordo haya y ta deteni. Un compañero di dje si a logra huy.

E hoben David Rafael Revilla Colina tabata un di esnan cu a sali di Paraguana direccion Aruba pa drenta ilegal. Sin sa cu tragedia tabata spera nan, momento cu e boto a sink. Diadomingo merdia a cuminsa circula un foto, unda a bin haya un curpa den estado avansa di decomposision na costa di Guajira.
Esnan cu conoce David Rafael Revilla Colina a reconoce e paña y asina a haya sa cu tabata e. Den e area ey no tin niun hende perdi.
Dialuna a haya un curpa mas, y esaki tabata wanta na un container di gasolin bashi, pero esaki si no tabatin nada mas di paña na su curpa. Y despues a sigui haya mas curpa, indicando cu mayoria a muri.

Despues cu un dia prome a duna mayoria tur cuminda cu tin

Ayera mainta trahadonan di RIU a demanda pa haya nan salario di maart





TRAHADONAN di Riu Palace cu ta malcontento a tene un accion pafo di hotel pa decisionnan cu gerencia a tuma. Siendo un dia prome, gerencia di RIU a reparti tur nan cuminda cu e trahadornan, pesey e accion di ayera mainta nan a keda sorprendi.
Tabata presente Presidente di FTA Hubert Dirksz, kende a splica cu a mira pa algun dia caba cu tin un conflicto entre trahadornan y gerencia relaciona cu medidanan cu mester tuma despues di ciere di frontera.
E decision di gerencia ta cu tur hende ta bay cas, ta uza dianan di vakantie y despues ta cuminsa conta e bonus den dianan cu ta keda cas y despues manda e trahadornan pa Gobierno pa ricibi e 950 florin.

FTA ta sali di punto di bista cu Gobierno tin un anuncia cu el a haci, pero ta mira cu hopi compania no kier respeta decision di Gobierno. Na momento cu a surgi e expresion di "no work no pay", hopi compania a wanta n'esaki, segun Hubert Dirksz. Y dunadornan di trabou a manda trahadornan cas y a bisa nan pa acudi na Gobierno. "Hasta tabata chantagea nan cu si nan no firma un documento, nan no ta bay haya e 950 florin for di Gobierno".

Dado momento FTA a papia cu gerencia na Merca y nan a bisa cu no ta problema y ta mantene nan mes na decision di Gobierno, pero awor a check y atrobe a hala atras.
FTA lo bay bringa derecho di trahadornan, teniendo cuenta cu hurisprudencia.

Si e trahadornan bay cas awor mes cu vakantie, lo bringa esey. Pasobra tin contracto cu ta valido y mester ricibi nan derecho segun e contracto y segun decision di Gobierno.
A pidi nan pa pone tur cos por escrito p'e trahadornan, pero nan a bisa cu e ta bay tarda pasobra mester consulta cu nan abogado. Posicion di Gobierno ta hopi cla, luna di maart mester wordo paga. Nan kier haci esey y dje e pago di bonus ta cuminsa. FTA kier pa respeta y no impone. Mester sinta y dialoga y yega na acuerdo.



Tin un violacion hopi grandi y ta mustra e berdadero cara di "doñonan di trabou capitalista salvahe cu no ta respeta e ser humano. Nan ta pone placa na prome lugar.

"Mester yega na un balance y si yega na impase, e ora ta uza reglamentonan cu Gobierno a pone, pero mustrando cifranan. No por impone riba trahadornan bisando cu no tin placa siendo cu tur compania mester tin fondo pa wanta un situacion asina. Mester bay den bo reserva y trahadornan mester bay duna di su banda. Ta consciente cu mester reduci orario di trabou y pero e entrega mester ta limita si. Awor nan kier nan salario di maart, djey di april y mei pa despues negocia e resto. Hubert Dirksz, Presidente di FTA a bisa tambe cu Aruba tin un reto hopi grandi, mester pakete pa trahador y doño di trabou. Tur empresa mester por aporta, y Hulanda tambe aporta pa yuda Aruba. "Nos no ta sobrevivi e situacion aki"

A manda trahadornan cas, pasobra e COVID aki ta un peligro p'e mesun trahadornan, pasobra tin sindicato y Huez pa regla e situacion.

To the Prime Minister of Aruba
Het Excellency Mrs. Evelyn Wever-Croes

And

To the Minister of Finance, Economic Affairs and Culture
Her Excellency Mrs. Xiomara Ruiz-Maduro

L.G. Smith Boulevard 76
Oranjestad, ARUBA

Oranjestad, March 24, 2020

Your Excellencies,

We have received the "Nota van Wijziging" (hereinafter: NvW) on the 2020 budget. After studying the NvW, we have found that the decisions made in reaction to the COVID-19 Coronavirus Crisis to be insufficient to keep as many businesses as possible afloat and as many as people as possible employed in the near future. It is essential that decisions made now allow Aruba to bounce back as fast as possible after the crisis subsides, as is being done in many other countries. **The plan currently presented by the government is unacceptable and places Aruba's possibility for recovery in severe danger.** As per S&P Global, Aruba is considered the **#1 country in the world that is most economically vulnerable to the COVID crisis.** Our government **must** realize that commerce creates economic activity and is the **only** source of income for the country. At this time, it is imperative that solutions are put in place to bring investment and economic activity into the community as fast as possible. With such activity, there will be re-employment.

1. The stimulus package for the SME business community has been estimated at AWG 40 million. This is not even 20% of the amount estimated for FASE and isn't nearly enough. Private sector representatives had proposed, at your request, various measures to retain cash flow for businesses, and we do not see any of the recommendations reflected in the NvW.
2. There are no details mentioned in the NvW on the contents of the stimulus package.
3. The additional costs of medical equipment and information sessions of AWG 2 million seem understated, unless part of the expenses is included in the increase of the AZV budget of AWG 250 million.
4. **There is no mention of measures to reduce public sector personnel costs.** As the Prime Minister herself repeatedly mentioned, the COVID crisis affects us all and **the burden should be carried by all**. We repeat the possible measures that could be taken by eliminating:
    a. Bashi Premie
    b. Voorjaarspremie
    c. Najaarspremie
    d. Salary increases
    e. Overbruggingstoelage
    f. AZV+
    g. Ter beschikking toelage
    h. Change pension system to defined contribution system
    i. Significant reduction of salaries and/or apply "no work/no pay" rules.

Such a cost decrease will spread the burden between employees in the private sector as well as public sector, and not place the burden solely on the employees of the business community.

The COVID crisis is **unlike any other the world has ever faced**.

We have proven to be willing to work with the Government of Aruba on limiting the long-term and disastrous effects of this virus on our economy and the community's wellbeing. Unfortunately, the government has **again** made unilateral decisions and not considered the input from the private sector nor included us in any of the follow up discussions regarding measures and necessary relief.

The NvW indicates that the Government of Aruba has no understanding for the severe impact of this crisis on our economy, and we urge you one more time to accept the extended hand of the private sector groups to help achieve maximized resilience for our island.

With kind regards.

C.C.: Parliament of Aruba, attn. Chairman, Mr. J. Thijsen LL.M.
Minister of Labor and Social Affairs, Mr. Glenbert Croes.

Signature:	Organization:
	ATIA
	AHATA
	CUA
	K.V.K.
	A.C.B.A.
	A.T.S.A.
	W.A.B.

SETAR:

Prevencion t'e mihor remedi

SETAR como nos compania nacional di Telecomunicacion ta siguiendo e desaroyonan rond di e Coronavirus (COVID-19) hopi di serca. E salud di nos empleadonan, nos clientenan y e comunidad di Aruba en general ta nos prioridad como tambe e continuidad di servicionan cu SETAR ta ofrece.
P'e motibo aki, SETAR a adopta un lista di maneho pa preveni y sigura e bienestar di nos empleadonan y clientenan.

Teleshop Seroe Blanco y e TeleKiosk na Airport a wordo sera te cu proximo aviso. E demas Teleshopnan lo sigui brinda servicio orario normal. Clientenan cu ta bishita nos Teleshopnan ta wordo pidi pa coopera cu e siguiente precaucionnan cu SETAR a tuma:

Un cantidad limita di persona por drenta e Teleshop na mesun momento; Uzo di handsanitizer na entrada; Mantene bo mes patras di e strepi geel n'e balie; Y evita contacto cu otro personanan dor di mantene distancia y saluda sin duna man.



SETAR di su banda a aumenta limpieza di su Teleshopnan, specialmente e areanan publico y e balienan. Na mes momento, SETAR ta conseha clientenan pa sigui e instruccionnan di DVG encuanto Social Distancing y limita bishita na nos Teleshopnan.
SETAR tin varios opcion online pa clientenan di prepaid y tambe pa pago di cuenta di SETAR.

SETAR conforme e instruccionnan di Social Distancing ta trahando cu menos capacidad pa atende cu cliente. Nos ta pidi clientenan pa yama nos Contact Center solamente ora tin preguntanan urgente na e numbernan conoci of WhatsApp na 597-9999. Sigui nos riba nos pagina di Facebook p'asina keda al tanto di tur informacion. Hunto nos por stop e virus aki.



Servicionan di AZV ta sigui digitalmente

SIGUIENDO e recomendacionnan di Departamento di Salubridad Publico y actual situacion cu coronavirus (COVID-19), Organo Ehecutivo AZV ta informa tur su asegurado cu servicio di AZV ta sigui, pero den forma digital.

INSCRIPCION Y PROLONGACION

Pa inscripcion y prolongacion ta pidi e cliente pa email na: klantenservice@uoazv.aw
N'e email adres klantenservice@uoazv.aw cada cliente por manda su peticion incluyendo e documentonan necesario manera un identificacion valido.
Pa inscripcion bo ta download e formulario di inscripcion for di nos website www.azv.aw Tambe ta haya informacion tocante cua dokternan tin lugar aworaki.

CUIDO MEDICO DEN EXTERIOR

Pa informacion tocante peticionnan pendiente pa cuido medico den exterior of cuido medico den exterior por email na mu@uoazv.aw

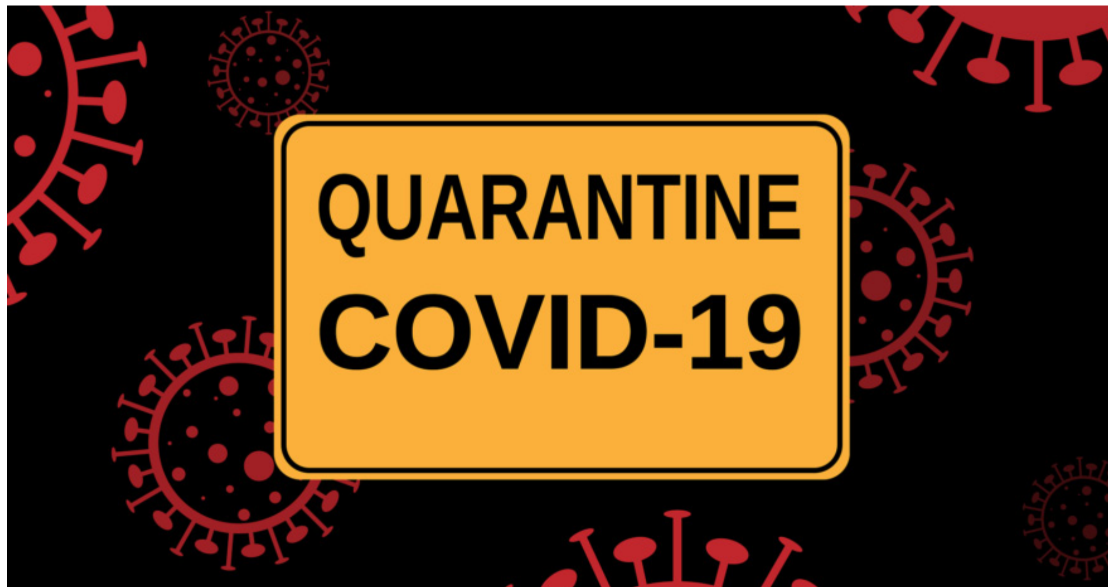
OTRO INFORMACION

Pa cualkier otro informacion of pregunta por yama 527-9900 of por comunica cu AZV n'e email info@uoazv.aw

GRADICIMENTO

AZV ta gradici tur e dokternan di cas, tur e specialistanan, tur asistente di dokter, tur enfermero, tur praktijkondersteuners, tur para-medico y tur persona trahando den e sector di salud y cuido medico pa nan esfuerzonan extra den e situacion dificil aki.
Laga nos cada un keda cas y hunto combati e coronavirus

Tin 3 miembro di AVP den cuarentena









NA inicio di e reunion publico ayera mainta di Parlamento, Presidente Ady Thijsen a duna di conoce cu tin 3 miembro di Parlamento, cu permiso y cumpliendo cu regla di DVG, lo no ta presente durante tratamento di un solo punto di agenda, esta e pakete di Alivio, aprobando cambio den su presupuesto. Pais Aruba no por sigui goberna sin tin un presupuesto.

Na inicio di e reunion Juan Ady Thijsen, Presidente di Parlamento a anuncia cu tin 3 miembro di AVP ausente cu permiso y nan ta drs. Mervin Wyatr Ras, Maikel Lampe, y Mike de Meza. Debi cu nan tabata den exterior recientemente y como tal siguiendo regla di DVG, nan mester bay den cuarentena. Pesey nan no por participa den e reunion publico di Parlamento di ayera.

Paciente depresivo no kier a sigui biba mas

DIALUNA anochi a drenta informe di un caso unda un hende a pone fin na su bida na un cas na Pos Chikito. Mesora a dirigi Polis como ambulancee n'e sitio.
Na yegada di e patruya a bin compronde cu e persona aki lo ta un paciente depresivo, kende a bay te n'e extremo pa pone fin na su bida.

Na yegada di e ambulance a haya e victima cu no tabata duna señal di bida mas y Polis a solicita presencia di tur autoridad competente.
Na yegada di e dokter no a keda nada otro cu constata morto di B.M.W. di 54 aña.Na famianan di e difunto nos ta extende nos mas sincero palabranan di condolencia.

Mocion di Alan Howell y Daphne Lejuez pa

Parlamentario y Ministernan contribui cu 1000 florin for di nan salario pa 3 luna

Y inverti esaki den un fondo pa yuda esnan den comunidad

Parlamentario Alan Howell (POR) hunto cu e Parlamentario independiente, Daphne Lejuez durante tratamento di presupuesto di pais Aruba a mustra riba e hecho cu cosnan na mundo a cambia y situacion na mundo no t'e mihor. Esaki a conduci na un dia historico unda un reunion publico pa prome biaha ta wordo hiba sin colega y sin publico presente.

Howell ta considera e situacion actual uno unico unda tur mester mustra nan responsabilidad y sosten, incluyendo Parlamentario y Ministernan. Cu nan tambe mester carga e peso y a propone den mocion pa cada Parlamentario y Minister lo entrega 1000 florin di nan salario cu ta bay den e fondo p'esnan cu mas mester.

Teniendo na cuenta e situacion den cual nos pais ta aden, Howell ta considera impotante pa rond af e reunion di presupuesto, pasobra no tin mucho ora pa discuti riba dje.

"Mundo ta den crisis, nos pais ta den crisis. Parlamento y Gobierno mester sa di tuma e mihor decisionnan pa salud di nos hendenan pa nos salba nos pais".

Mas aleu el a bisa cu e ta admira e decisionnan y pasonan firme cu Prome Minister y su Gabinete ta tumando pa nos comunidad y mester ta solidario pa hunto nos por bringa e virus aki cu ta asotando mundo henter.

"Full Aruba mester ta solidario pa sali for di e crisis aki, ta importante p'e presupuesto aki pasa cu inicialmente mester a pasa cu un surplus, pero debi n'e crisis mester presenta uno cu un deficit, cual ta comprendibel tambe.

Den momentonan di crisis nos lo wak e caranan di berdad, awor nos mester para firme y solidario cu otro. Hopi biaha ta facil pa grita cu pueblo mester hala faha mara, cu pueblo mester coopera y pa pueblo carga tur responsabilidad".

Pesey Alan Howell ta bisa cu ta nos tur tin cu carga e responsabilidad aki, nos tur mester ta uni y solidario, no ta solamente e homber chikito so mester sinti'e of e mama humilde mester ta preocupa con pa paga su cosn of entidadnan bancario, comercial of di utilidad.

"Si di berdad nos ta papia cu pueblo mester ta uni, mi ta para cu aki den Parlamento mester mustra pueblo cu nos tambe ta solidario cu nan.

Unda e solidaridad ta di nos como representante di pueblo ta? Mi ta kere cu cada 21 Parlamentario y tur Minister di Gabinete ta lider riba nan mes. Bo mester 'lead by example'.

Nos tur mester contribui y nos tur tin cu sinti'e. Pa tal motibo ta gradici Dellanire Maduro, Partido POR y colega independiente Daphne Lejuez pa firma un mocion pa demostra cu nos Parlamento tin nos pais na pecho, cu nos ta solidario cu nos hendenan di berdad.

Mi ta kere cu asina aki nos ta mustra e responsabilidad pa pueblo, nos ta demostra asina cu nos ta para banda di nan. Ta keda na cada ken pa demostra nan sano huicio y ta spera di por haya e sosten di mi coleganan".



Manera splica, e mocion ta pidi pa cada Parlamentario cada Minister contribui cu mil florin pa luna for di nan salario pa un periodo di 3 luna (april, mei y juni) cu e fondo di ayudo p'esnan cu a bay atras den nan salario of a perde nan trabou.

Parlamentario Alan Howell ta enfatisa na final cu e ta spera di por conta cu sosten di su coleganan Parlamentario pa logra e ayudo aki p'esnan cu mas tin mester. Parlamentario Alan Howell di POR a finalmente a bisa" Nos mester ta uni y mester demostra cu nos tey pa nos hendenan, nos mester carga e responsabilidad ey, no solamente como deber, pero como solidaridad y sosten pa nos pueblo".

REACCION

E prome reaccion cu a drenta, por conclui cu e partidonan di coalicion cu POR no ta hunto pa sostene e mocion aki. Dirigente di RED y nan di MEP a bisa cu nan no ta pa hunga populista y como tal sigur no por sostene e mocion aki. Kico esaki lo nifica p'e coalicion ora un di e parternan a dicidi pa no sostene otro? Diferencia di opinion ta saludable, pero bao di e circumstancia aki, por conclui cu ningun momento tabatin consulta cu otro.

Rotary Club Aruba a haci donacion na Rode Kruis Aruba en conexion cu COVID-19





FOR DI siman pasa Aruba tambe a conoce su prome caso di COVID-19. Den e espirito di por ta un sosten pa nos comunidad den e situacion aki, Rotary Club Aruba a tuma contacto cu Rode Kruis Aruba. Di e forma aki nos a mantene nos mes altanto di nan preparacionnan pa cu combatimento y tratamento di e virus aki y pa identifica cualkier ayuda cu Rotary Club Aruba lo por brinda e organisacion.

Den e ultimo tres simannan aki, Rode Kruis Aruba a activa un "Team di Calamidad" y ta preparando su team pa duna sosten pa cu e situacion di COVID-19 aki na Aruba.

Rotary Club Aruba a bin compronde cu tin varios training a tuma lugar p'asina prepara e team aki mihor cu ta posibel, p.e. con pa usa e Personal Protective Equipment (PPE) corectamente, tambe nan a ricibi un anochi di informacion tocante COVID-19 dor di dr. Salazar di Dienst Besmettelijke Ziekten.

E "Team di Calamidad" di Rode Kruis a ricibi tur e trainingnan aki p'asina prepara nan mes pa por duna sosten na Gobierno di Aruba, na momento cu esaki wordo pidi.

N'e momentonan aki Rode Kruis ta dunando asistencia caba, na peticion di Gobierno di Aruba, pa distribui cuminda n'e persona of famia nan bao cuarentena.

E preparacionnan aki tin su gastonan, y mesora e Directiva di Rotary Club Aruba a reuni p'asina evalua posibilidad di ofrece sosten financiero n'e organisacion cu ta preparando nan "Team di Calamidad" pa actua den caso cu esaki bira necesario.

A base di esaki Rotary Club Aruba a tuma e decision di otorga Rode Kruis Aruba un donacion di Afl. 25.000.

Rotary Club Aruba ta gradici e comunidad cu ta haci donacionnan manera esaki posibel, atrabes di e diferente eventonan di e club den transcurso di aña.

Rotary Club Aruba tambe ta uni su mes na gradici y elogia organisacionnan cu ta bin hunto n'e momentonan aki y muy especial na tur cu ta trahando den sectornan esencial den combatimento y tratamento di e COVID-19.

Rotary Club Aruba ta convenci, cu hunto nos lo supera e momentonan dificil aki.. Sigui nos ariba nos pagina social "Rotary Club of Aruba" pa keda na altura di ultimo informacionnan.

Museo Arkeologico Nacional di Aruba a organisa:

Seminario Isleñonan na Timon cu ta co-produccion di solucion sostenibel pa retonan climatico den islanan Caribe Hulandes







RECIENTEMENTE a tuma lugaR na Museo Arkeologico Nacional di Aruba (MANA) un seminario tocante di co-produccion di solucion sostenibel pa retonan climatico den islanan Caribe Hulandes.
E seminario aki tabata inicialmente titula *Island(er)s Under Threat*. Despues di a bishita e islanan di Caribe Hulandes, prome cu a yega Aruba, e iniciadornan a realisa cu e titulo no tabata cuadra cu e capacidad di e populacionnan di Caribe pa anda cu retonan climatico y desasternan natural.

E feedback haya riba e diferente islanan di Caribe Hulandes a haci cu e organisadornan a realisa cu e isleñonan semper a tuma rienda y a supera e obstaculonan cu nan tabata encontra y tabata tuma accionnan p'asina sigui bay dilanti. Pesey nan a cambia e titulo pa ' Isleñonan na Timon' loke ta cubri e forma con poblacionan di islanan di Caribe Hulandes ta tuma rienda y supera e retonan cu ta pasa den nan bida.
E seminario aki a ser coordina y organisa dor di MANA riba peticion di profesor Corinne Hofman,
'Professor of Caribbean Archaeology' na Universidad di Leiden y dr. Francio Guadeloupe 'Senior Researcher & Lecturer' na Universidad di Amsterdam & Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde. profesor Corinne Hofman y dr. Francio Guadeloupe a organisa e seminario n'e otro islanan di Caribe Hulandes y siman pasa a lidera e seminario na Aruba.
Mescos cu n'e otro islanan di Caribe Hulandes e seminario tabatin como meta pa haya informacion di GO's NGO's y publico en general tocante preocupacion y ideanan relaciona cu adaptacion social dor di cambio di clima, su efectonan pa cu nos isla y e forma con lo por atende cu e retonan aki.

Sr. Pancho Geerman, Director ad interim di MANA a dirigi algun palabra durante apertura di e seminario na nomber di Minister di Cultura.

El a subraya cu e region Caribense mester ta central den debatenan tocante e vulnerabilidad di clima, ya cu e islanan den Caribe ta confronta subida di nivel di lama, tormenta, erosion na costa y degradacion desde cu e islanan a wordo habita 7.800 pa 4.000 aña pasa.
E efectonan menciona di cambio dor di naturalesa tin un impacto riba e condicion di biba di e habitantenan di e islanan y tambe riba e preservacion di patrimonio cultural y natural.

E iniciativa di e academiconan Hulandes hunto cu organisacion y academiconan den region Caribe ta un ehempel di un berdadero colaboracion den Reino Hulandes.
E prome propuesta di proyecto di dr. Hofmann y dr. Guadalupe lo yuda nos isla hopi. Pancho Geerman a enfatisa cu e seminario aki tambe ta un oportunidad pa fortalece e colaboracion den Reino. Na nomber di Minister di Cultura, Pancho Geerman a desea tur presente un encuentro fructifero y cu hunto e participantenan por contribui na solucionnan sostenibel pa anda cu cambio di clima.
Durante e seminario Corinne Hofman y dr Francio a presenta nan puntonan di investigacion y alabes a ricibi comentario y a interactua cu participantenan p'asina por adapta y formula nan preguntanan di investigacion a base di locual ta ser considera di vital importancia pa nos pais Aruba.
E seminario a ser bon atendi y e participantenan a provee hopi informacion y ideanan valioso cual a duna e presentadornan un bon bista di e preocupacion.

E seminario tabata un exito y awor profesor Hofman y dr. Guadeloupe lo incorpora e informacion obteni di e participantenan den nan proposicion p'asina sigui p'e di dos rond di e proceso di selecion di e Organisacion Hulandes di Sciencia (NWO) relaciona cu investigacion Caribense multidisciplinario

Rocco Tjon na miembronan di POR y Daphne Lejuez:

Fraccion di MEP no lo sostene mocion populista

AYERA nos ta trata presupuesto di pais Aruba y e presupuesto di pais Aruba no a scapa di e virus. Ora nos wak cifranan di SVB y DRH p.e., nos ta papia di un perdida di 21 mil cupo di trabou directamente relaciona na turismo, 2 mil cupo di trabou parcialmente relaciona na turismo y dos mil cupo di trabou indirectamente relaciona na turismo. Alrededor di 25 mil cupo di trabou ta traduci den un perdida di 64 miyon florin pa luna na salario. Esaki excluyendo tipnan cu e trahadornan aki ta ricibi y nan beneficionan secundario di trabou. E impacto ta sumamente grandi y p'esey no tin lugar pa mocionnan populista, asina lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon a duna di conoce como un reaccion riba mocion di parti di fraccion di POR, sosteni tambe p'e miembro independiente, Daphne Lejuez.

RAPORT DI STANDARD & POORS

Cu e impacto ta bay ta grandi pa Aruba nos sa. Si nos wak p.e. e prome raport cu Standard & Poor's a emiti riba 17 di maart, specificamente riba cua paisnan ta mas vulnerabel pa loke t'e impacto di COVID-19 riba turismo, bo por wak cu nan ta menciona cu e isla cu lo wordo afecta mas fuerte ta Aruba.

Nos GDP t'esun cu lo wordo afecta mas y segun e diferente "stress scenarios" nos t'e pais caribense mas vulnerable, segun S&P.

MOCION POPULISTA

Ta premira cu entrada di Gobierno lo baha cu 627 miyon florin y entrada relata na turismo lo baha cu 80%. Pues awe no ta momento pa haci politica populista, segun Rocco Tjon.

E medidanan di emergencia pa mitiga e situacion cu esnan cu a perde nan entrada y empresanan a haya nan mes aden ta rekeri 1.3 biyon florin.

E mocion di POR pa corta solamente 1000 florin pa un periodo di 3 luna no lo yuda pa remedia e situacion. Bo ta papia di un contribucion di 0.00023076%. No t'e momento pa hunga politica cu dolor di e 25 mil famianan cu a perde trabou.



PROCESO

Otro luna Gobierno lo presenta e tercer fase cual ta ensera e pasonan structural cu mester wordo tuma pa nos yega bek n'e realidad prome cu e crisis. Y nos fraccion ta dispuesto pa entrega mucho mas cu simplemente 1000 florin pa 3 luna, cual ta fingi un ayudo superficial. Mas bien nos lo ta solidario pa entrega algo mucho mas significativo na bienestar di nos pueblo, Rocco Tjon a duna di conoce..

Ta sumamente importante pa existencia di nos comunidad pa nos uni. Nos tur mester aporta, no solamente den finanza, sino tambe den cordialidad, hermandad y convivencia di un pa otro. Y p'esey nos ta haci un apelacion fuerte na pueblo pa carga e responsabilidad colectivo y individual. Union combina cu actitud y actuacion civico ta loke ta necesario pa nos por combati y vence e virus aki.

Parlamentario Shailiny Tromp-Lee:

Fraccion di MEP lo ta solidario cu pueblo



AYERA a trata presupuesto di pais Aruba y y Shailiny Tromp-Lee mester bisa cu e presupuesto di pais Aruba tampoco a scapa di e virus. Ora nos wak cifranan presenta pa Gobierno, e tristo realidad ta cu nan ta premira cu alrededor di 25.000 hende lo por bay perde nan trabou of entrada. Ta trata di mama y tatanan di famia cu ya no por bay carga cu e gasto y obligacionnan mensual y no lo por percura pa pan di cada dia pa nan famia.

Otro cifra preocupante presenta pa Gobierno ta trata e calculacion cu entrada di Gobierno lo baha cu 627 miyon florin y entrada relata na turismo lo baha cu 80%. Gobierno a presenta medidanan di emergencia pa por deal cu tur e consecuencianan di Coronavirus y a indica cu esaki lo costa 1.3 biyon florin.

Den reunionnan interno di partido fraccion di MEP ta constantemente den deliberacion cu nan Gobernantenan.

Tur desicion y tur pakete cu Gobierno ta trahando riba dje ta pa tene e hende central, sin lubida comercio principalmente nos companianan mediano y chikito.

3 FASE DI PLAN DI CONTINGENCIA

Gobierno a indica cu nan ta cana e proceso pa stipula e plan di contingencia segun e siguiente 3 fasenan:

Haci e scenarionan visibel di e impacto financiero y economico pa pais Aruba.

Busca e fondonan necesario pa stabilisa e sistema p'asina nos no kibra como pais y keda draai SVB y AZV y Gobierno

Baha e gastonan di gobernacion y adapta esakinan n'e realidad nobo cu pais Aruba ta bay haya su mes aden.

Fase 1 y 2 a keda finalisa y Gobierno a cuminsa cu fase 3 cu durante otro luna lo ta finalisa.

HOPI MAS CU AWG 1000

Ta den e fase 3 aki ta bay keda calcula cuanto Minister, Parlamentario y sector público mester bay entrega pa logra baha e.o. e gastonan di personal di Gobierno. Cu nos tur aki na Aruba mester bay entrega ta un HECHO y fraccion di MEP ta mas cu dispuesto pa ta solidario! Pa ta concreto, NO por otro, e ta necesario y responsabel! "Ami Shailiny Tromp-Lee ta prefera di laga Gobierno stipula loke ta necesario y no fingi un ayudo superficial.

Esaki mirando e situacion alarmante y di largo duracion cu ta keda premira ya cu nos no tin un bista concreto ainda con e situacion di Coronavirus ta bay desaroya y cu e pronosticonan di e industria turistico ta basta preocupante.

Mas bien, mirando tur calculacion y conseho nos ta consciente cu nos mester bay entrega algo mucho mas significativo na bienestar di nos pueblo. Esaki t'e motibo tambe pakico mi persona no a bay di acuerdo cu e mocion presenta pa Alan Howell di POR.

Un proposicion personal no necesario mirando e informacion cu coalicion completo tin encuanto e fase 3. Mi ta haya un lastima y na mes momento ta bira hopi preocupa cu ainda tin hende cu kier hunga política den e momentonan aki.

UNION TA HACI FORSA

Mi ta haya ta sumamente importante pa existencia di nos comunidad, pa nos uni. Nos tur mester aporta, no solamente den finanza, sino tambe den cordialidad, hermandad y convivencia di un pa otro. Y p'esey nos ta haci un apelacion fuerte na pueblo pa carga e responsabilidad colectivo y individual.

Union combina cu actitud y actuacion civico ta loke ta necesario pa nos por combati y vence e virus aki", Shailiny Tromp-Lee a finalisa su declaracion.

Delivery.com ta yega na rescate

STAY HOME | WASH YOUR HANDS FREQUENTLY | APPLY SOCIAL DISTANCING!

ADD COMPANY

DELIVERY COMPANIES ON ARUBA #KEDANACAS

An initiative by One Happy Photographer

Delivery Companies | Restaurants | Independent Drivers | Supermarkets

For Elderly & Low Immune System delivery ONLY!

SERVI-GO

Servi-Go
Everything
Call or Whatsapp to Order.
Opening Times 10.00AM till 08.00PM

CUMINDA NA CAS

CumindaNaCas
Breakfast, Lunch & Dinner
A service of Aruba Wine & Dine
Opening Times 8.00 AM till 7.00 PM

food-aw.com

Food AW
Multiple Restaurants
Wide range of restaurants to order from online
Opening Times 12 PM till 7.15 PM

ALL U NEED

All U Need
Everything
Order anything, we deliver.
Opening Times 10.00 AM till 8.00 PM

ADAPTANDO n'e realidad actual ta yega www.deliveryaruba.com. E website aki ta un registro gratis online pa tur compania na Aruba cu ta haci delivery, pa chauffeurnan independiente disponibel, ademas di restaurants y supermercado. E iniciativa ta di Julien de Bats di onehappyphotographer.com, kende awor ta pone su conocemento den multimedia na servicio di comunidad cu ta buscando alternativanan pa confronta e retonan di awendia relaciona cu e crisis mundial di salud.

E website ta completamente gratis pa tur hende uza, kiermen tanto p'e consumidor, como pa e clientenan. E idea su tras ta pa ofrece un manera facil pa comunidad por continua cu algun di su custumber y smaaknan, mientras cu di otro banda, negoshinan por sigui mantene nan operacionnan.

Como usuario bo ta bay n'e website, bo ta scoge loke bo ta desea di ordena y e compania di entrega cu lo hib'e cerca bo. Como comerciante, bo kier registra aki lo mas pronto posibel p'asina bo tambe por cuminsa haci uzo di e facilidad aki. Ta haci un yamada na tur e compania di delivery, chauffeurrnan particular pa tambe registra.

E plataforma ta mustra cada negoshi cu nan menu/opcionnan, ki ora nan ta habri, nan number di telefon, y con bo ta desea di paga pa bo ordo. Tambe e website ta resalta cua t'e companianan cu ta haci entrega exclusivamente pa hendenan grandi y/of cu sistemanan inmunologico zwak.
Pronto lo bay ofrece e servicio aki na e mercado di Corsou, caminda aya tambe comercio y clientenan lo por bay topa otro.

Gobierno di Aruba:

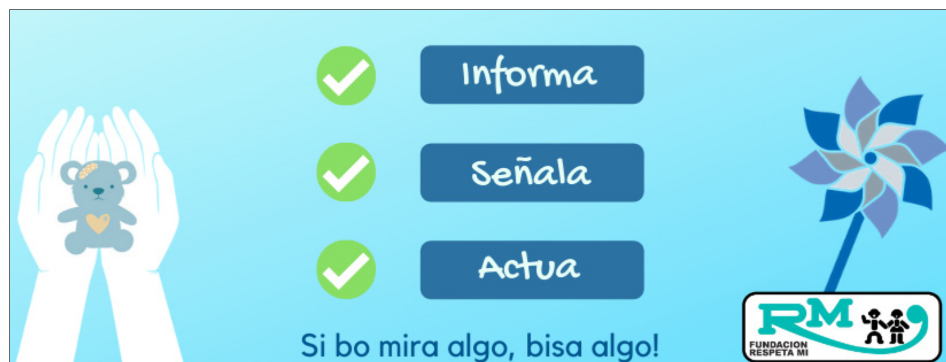
E ciudadano por yena un cuestionario online pa indica mesora si e ta un caso potencial of no

Directie Volksgezondheid, DVG Aruba a introduci un cuestionario online riba nan plataforma di informacion tocante COVID-19.
Esaki pa facilita nan trabou como tambe pa duna e ciudadano e facilidad di yena e cuestionario pa su mes si e tin sintoma of duda si e por ta na risico di ta infecta cu e virus Corona.
Por t'e caso cu e ciudadano a yama na e number 280-0101 y no a logra haya comunicacion pa motibo cu e lineanan ta ocupa constantemente.

E cuestionaro online ta duna e ciudadano e oportunidad pa comunica mas liher cu Centro di Diagnostico.

Por haya e cuestionario riba website www.arubacovid19.org. E meta di e cuestionario ta pa stop transmision di COVID-19 na Aruba. E cuestionaro lo indica mesora si e persona ta un caso potencial of no. Na momento cu e persona ta un caso potencial, e lo wordo yama dor di e Centro di Diagnostico y lo wordo indica e siguiente pasonan cu lo mester tuma lugar.

Prevencion di Abuso di Mucha durante e crisis di Coronavirus



Un hogar no ta un espacio sigur pa tur mucha. Varios mucha ta wordo exponi na abuso di mucha y violencia domestico den nan mesun seno familiar. Cas ta caminda un mucha ta supone di lanta sigur y contento, pero e realidad ta cu esaki no ta e caso di tur mucha.

Durante temporada cu scol ta cera, p.e. vakantie grandi y dianan di fiesta, e casonan di abuso di mucha ta aumenta.

Pa algun mucha nan escapatorio ta nan scol y nan maestronan ta nan persona di confiansa cerca kende nan ta busca apoyo.

Violencia na cas normalmente ta tuma lugar mas tanto den oranan di anochi, e ora cu mayoria biaha tur miembro di famia a caba di traha y ta na cas. Durante e dianan aki nos lo keda mas tanto paden pa practica distanciamento social. E chens pa abuso di mucha y violencia domestico lo t'ey 24/7.

Nos sa cu stress ta un di factornan di riesgo principal pa abuso di mucha, specialmente abuso fisico, abuso verbal & emocional. E situacion actual di Coronavirus ta trece stress cu'ne ariba diferente aspecto, p.e.:

STRESS FINANCIERO

Stress y preocupacion di wordo kita for di trabou; Stress di e exceso di informacion tocante Coronavirus; Stress di no tin hende pa wak pa nan yiu (oppas). Stress di tin mucho hende na cas na mesun momento. Stress pasobra mayornan no tin tempo pa nan mes

E ta normal pa sinti stress den e dianan aki pasobra nos no tin seguransa di varios cos y kisas esaki ta duna nos un sentimento di impotencia.

Kico nos por haci pa preveni abuso di mucha durante e crisis di Coronavirus?

ACERCA FAMIA & AMIGONAN PA APOYO

E ta importante pa mantene conexion cu nos sernan keri durante e temporada di cuarentena. Conexion cu nos sernan keri lo evita cu nos lo sinti nos mes isola of solitario. Dor di keda den contacto cu nos famia y amigonan, nos lo por reduci stress & ansiedad den e temporada aki. Como cu nos ta practicando distanciamento social e lo bira dificil pa conecta n'e mesun manera di semper, pero un yamada caba lo por haci un diferencia grandi.

Mayornan por papia tocante nan preocupacionnan cu sernan keri y pidi nan pa ayudo y conseho.

CUIDA OTRO

Parti e tareanan di cas y haci palabracionnan claro na cas. Corda cu e ta importante pa mantene e palabracionnan. Sea consecuente. No laga frustracionnan y stress escala.

Puntra pa ayudo na tempo. No tene miedo of berguensa di pidi yudansa cu tareanan di cas. Pa mayor cu tin pareha haci palabracionnan di e tareanan di cas y e cuido di e muchanan.

E ta importante pa cada mayor haya un tempo pa nan mes tur dia.

Pa mayornan cu no tin pareha, pidi ayudo di un persona den bo circulo familiar of un amistad.

PERSONANAN DI CONFIANSA

Tin mayor cu mester traha apesar di e circunstancia. Mirando cu scolnan ta cera mayornan ta haya nan mes inesperadamente ta busca un persona pa wak pa nan yiu. Tin algun mucha ta keda cerca un famia, mayoria biaha un wela of un welo. Semper e ta importante pa mayornan percura p'e mucha keda cerca un persona di confiansa.

Abuso sexual di menor 90% di biaha ta pasa dor di un persona cu e mucha conoce. P'esey e ta importante pa keda extra alerta p'e señalnan di abuso sexual. Si un mucha no ta sinti comodo pa keda cerca un hende reconoce esaki y pensa ariba un otro solucion, un otro persona di confiansa.

Sigui lesa na otro pagina > >



Bishita di cortesia Consul General di Portugal na Departamento di Relacion Exterior

RECIENTEMENTE Consul General di Portugal staciona na Caracas, sr. Licinio Bingre do Almaral a haci un bishia di cortesía na Departamento di Relacion Exterior.
E Consul General a wordo ricibi pa sra. mr. Olivia Trimon-Croes, Directora suplente di dicho Departamento.
Presente tambe tabata sr. Manuel da Silva di Fundashon Social Cultural Protuguesa. Durante e grato encuentro aki a trata temanan di interes común p'asina estrecha aun mas e lasonan entre ambos pais.

< Continua di pagina 23 >

Mayornan tambe por haci uzo di un 'safe word'. Esaki ta un palabra cu e mucha y e mayor so sa.
Ora e mucha bisa e palabra e ta un indicacion cu e mucha mester di e mayor su yudansa inmediatamente.
Mayornan por yama e persona cu ta cuidando nan yiu na oranan inespera p'asina check con ta bay cu e mucha. Asina mayornan por wak con ta bayendo cu e mucha durante nan ta na trabou.

BISIÑANAN LO POR HUNGA UN ROL PRIMORDIAL
Victimanan di abuso di mucha & violencia domestico lo mester conta cu e apoyo di bisiñanan pa señala abuso di mucha y violencia na cas. Si un persona scucha of mira algo e ora e mester bisa algo.

Na momento cu señala abuso di mucha bo no mester keda keto, bo no mester bira cara. Abuso di mucha ta un asunto di nos tur. E ta responsabilidad di cada adulto pa percura p'e bienestar di nos muchanan.

Si bo ta un bisiña preocupa of si bo a señala abuso di mucha, acerca e famia y puntra nan con ta bayendo. Splica nan cu bo ta sinti preocupa pa loke bo a scucha y/of mira. Ofrece bo yudansa si esaki ta necesario.

INSTANCIANAN PA ACUDI PA AYUDO
Pa mayornan den necesidad pa haya apoyo y sosten tuma contacto cu telefon pa mayor 'Tienda di Educacion' na 161. Pa mayornan cu mester conseho y tips den lantamento di un mucha entre 0-12 aña yama Fundacion Pa Nos Muchanan na 588-0856
Pa conseho tocante abuso y negligencia di mucha yama Bureau Sostenemi na 588-1010

Pa informacion tocante abuso y negligencia di mucha mail Fundacion Respeta Mi na respetami@setarnet.aw of fundacion.respeta.mi@gmail.com
Si abo ta pensa cu e bida di e mucha of di otro persona ta na peliger den e cas yama Central di Polis na 100
Pa un victima busca ayudo den e dianan aki cu nan lo ta cera paden, por ta dificil. E victima lo ta cera un gran porcion di dia cu nan (posibel) abusador. Esaki lo haci'e dificil pa nan yama pa sosten y ayudo. P'esey nos no por pone enfasis suficiente cu e ta importante pa bisiñanan keda alerta p'e señalnan di abuso di mucha y violencia domestico. E cambio & stress cu e Coronavirus ta trece cu'ne ya caba por ta un experiencia traumatico pa un mucha, no laga abuso di mucha y violencia domestico bira un otro trauma. Keda safe, proteha nos muchanan!

Otro candidato pa boca di caiman....

Puesto di Presidente di Banco Central a bira Ruleta Ruso

WILLEMSTAD - Siman pasá den pito Hunta Comisario di Banco Central di Còrsou y Sint Maarten a nombra e Hulandes-Europeo Richard Doornbosch como candidato pa Presidente di e banco di Gobierno. Conseho di Minister di Còrsou y Sint Maarten a bay di acuerdo.
Cu nombramento di Doornbosch como Presidente e ta bira e di 6 persona cu ta ocupá e stul presidencial fo'i dia cu Etienne Ys y Minister Gijsbertha a firma e carta pa core cu dr. Emsley Tromp, kendenan despues di esey a keda lastra cu cara den lodo cu tur e casonan cu dr. Tromp a gana nan den Corte.
Pero manera ta bay ultimo décadanan den politica na Còrsou, nan a causa un daño financiero ireparabel, pero no a carga e consecuencia.
(Nos no a lubidá e debacle na ALM caminda a nombra como 6 pa 7 Presidente den un par di aña y finalmente a sera e compania tòg). Intencion ta pa sr. Doornbosch keda apuntá na mitar di jüli si e pasa e proseso di screeninig.
Statuut di Banco Central ta prescribi cu Presidente di Banco Central mester ta Doctor den su materia, pero pa acomodá esnan cu a recomend'é, cu titulo di Drs. mes ta suficiente.
Banco Central a saca un comunicado mensionando tur e logronan di e candidato, pero ningun caminda ta mencioná si e tin conocemento di 'central banking', si e tin conocemento di e cultura politico den nos pais y si e sa con e aparato publico ta funcioná.

Pero e factor mas importante cu a usa un tempo pa core cu cantidad di hende den tòp, pasobra nan lo tabata stroba y nan no tey mas, tòg e banco a keda chambuká y cos ta sigi bay robes den tòp.
Y caminda pa colmo den e tòp tin un director cu un investigacion penal pendiente pa saca secreto di banco duna pa colmo na Minister di Finansa kende ta un figura politico.

INDIGNACION
No ta straño cu e parasòl mama di 38 organisacion civil y social na Còrsou, Còrsou Uní, a vlam e desicion dje Hunta Comisario cu Presidente di e Hunta di Comisario di Banco Central, Etienne Ys, a postulá.

Còrsou Uní a comprondé cu despues cu Hulanda y DNB (De Nederlandse Bank) t'esnan cu de facto a nombra tantu Bob Traa como un tal Arnoud Vossen na CBCS ta un hende sostene dor di Hulanda y DNB ta bay bolbe wòrdo nombrá como Presidente di Banco Central. Esaki no ta speculacion: Bob Traa a wòrdu imponé dor di Hulanda y DNB, y hunto cune mester a bin esun Arnoud Vossen, kende ta cana conta rònd pa tur hende mira cu e tey, pasobra DNB a nombr'é.
Tur esaki ta sosode cu bendicion di un Hunta Comisario cu cueste loque cueste kier ta bon cu Hulanda y DNB y parce cu ta Etienne Ys t'esun cu mas ta primi, pasobra e sa cu e ta mal mira pe fechorianan cu el a cometé den Ennia.
Y e kier drecha su nomber serca DNB y Hulanda, pero pa Ys no ta problema pasobra pe loke ta conta ta regla un puesto serca Hulanda.



MASAKRE DI TRAHADORNAN
Hecho ta cu Traa a bay na momento entre otro cu Gobièrno di Corsou a pone pia abou y a rechasá su proposicion pa còrta 10% di salario di trahadornan na Corsou. E mesun maneho cu cual e como representante di IMF a desgraciá Grecia e kier a bin aplica na Corsou. Esaki den su afan pa trece un programa di IMF di medidanan di manda hende cas den Gobierno y fundacion di Gobierno ademas di corta den tur cos di gobernacion.

Esun cu kier nombra ta un kolega di dje Hulandes na IMF, sr. Richard Doornbosch, kende den herarkia di IMF ta mensahero. E pakico ta masha simpel: Hulanda a recupera e presidencia di su kiesgroep na IMF, pero no ta nombra Doornbosch, pasobra e no tin e nivel ni capacidad pa asumi e ròl ey.
P'esey nan ta manda otro hende for di DNB pa IMF cu ta Paul Hilbers. Pero e persona cu ta incompetente pa sirbi Hulanda na IMF sí ta bon pa dirigi nos Banco Central.
Ta dje manera aki e Hunta Comisario lokal y De Nederlandse Bank a degenerá e posicion ey na un di mensahero.
Su funcion lo ta pa bin cu un programa di IMF di mas medida cu lo masakra pueblo di Corsou. Còrsou Uní ta puntra si Gobierno di Corsou ta bay cooperá cu un post asina importante ta wòrdo controlá dor di Hulanda. (Laga nos mes contesta e pregunta * aki di e siguiente manera: Sí Gobierno lo cooperá cu Hulanda, pasobra si Premier di Hulanda pasa man den e 'krullebol' di Premier di Còrsou, e ta smèlt mesora: red).

Acaso nos no a siña cu e desaster cu Traa a ocasiona? Acaso nos ta bolbe acepta cu un hende cu, mescos cu Traa nunca tabata apto pa ocupa e presidencia di e kiesgroep Hulandes, ta bin maneha nos Banco Central? Of acaso Gobierno di Corsou a aceptá di bin cu programa di IMF?
Pesey tur cos ta pinta cu Ys ta tras di e carta cu KvK y VBC a saca urgiendo pa bin cu un Presidente for di exterior.
Còrsou Uní ta spera cu nos Gobierno no ta coopera cu nombramento di un mensahero cu lo bay haci e trabou sushi di loke Ys y Hulanda bis'e e haci. Awor cu tur hende ta enfoka riba e crisis di corona, e Hunta Comisario di Banco Central kier probecha y pasa tur hende un fastbal, of ta Gobierno kier pasa tur hende un fastball?
...Richard Doornbosch su CV ta lesa manera un lista di 'twaalf ambachten dertien ongelukken'.....

Atracado a tira hende mata....

Polis na Sint Maarten ta buscando asesino



..imagen di cámera di vigilancia cu a capta e sospechoso ta cana bay despues di a mata un otro hende.....

PHILIPSBURG - Diadomingo ultimo den oranan di atardi un homber a tira un ciudadano mata na Sint Maarten durante un atraco dilanti di supermercado Market Garden.

Cuerpo Policial di Sint Maarten a haci un apelacion riba publico pa yuda localisá e homber cu a mata un persona di dia cla dilanti di e supermercado na Pelican. Riba Internet foto di e sospechoso a circulá ampliamente y Polis a confirmá cu e persona riba e imagen t'e sospechoso.

E victima di e atracador tabata sintá riba su scoter den stacionamento di e supermercado ora cu un homber desconoci a cana yega serca cu un arma di candela den su man y a exigi pa duné e scoter.

Sin motibo algun el a tira doño di e scoter mata y sin bisa ni mei palabra a subi e scoter y a core bay den direccion di Simpson Bay.

A manda patruya di Polis y ambulance mesora y nan a yega haña e victima ta sangra for di su herida na suela. E paramediconan a practicá maniobranan di resusitacion, pero sin exito. Reportadamente e victima tabata traha den e restaurant Sal & Peper na Simpson Bay y a bay supermercado pa cumpra comestibel pe restaurant.

Polis ta pidiendo cualkier persona cu por tin informacion riba e sospechoso y unda e por ta pa informá Polis. Lo ta insólito pa laga un crimen teribel asina'ki keda sin resolve, pasobra no ta cooperá cu Polis.

REST IN PEACE

" Señor ta mi wardado, lo mi no tin falta di nada"
A bay sosega den reino di Señor



Sra. Myrna Loretta HIJMERING-DOES

(mihor conoci como Miertje, Mimi, Shon Mi)
Viuda di Tonie Hijmering

Na nomber di su yiunan stima:
Antonie Hijmering y Roberto Sierra
Karin Drost-Hijmering y Hans Drost

Su nieto stima: Aaron Drost

Manera nieto: Rachel Hennep, Iyanla y Ilhan Soto Soto

Su ruman nan: + Olga Does y famia
+Lydia y +Theo Evers-Does y famia
Henry (Bubu) y Jean Does-Chai y famia
+Edwin y +Felicia Does-de Cuba y famia
Selma Does y famia
Irena Does y famia
Frank Does y Ingrid Gietel y famia
+Ingrid Does y famia

Su swa y cuña nan: Andries Hijmering y famia
Evert Hijmering y famia
+Olga Claassen-Hijmering y famia
Arnold Hijmering y famia (Hulanda)
Wim Hijmering y famia (Hulanda)
Frans Hijmering y famia (Hulanda)
Janet Fleuren-Hijmering y famia (Hulanda)

Su sobrino y sobrina nan : +Meredith y famia, Sharon y famia, Eli y famia, Pietje y famia, Olgita y famia, Frenzy ,+Tita, Rossana, Gina, Henry y famia, Edwina y famia, Johnny y famia, Rudy y famia, Smiley y famia, Jerry y famia, Jill y famia, Henny, Ada y famia, Lisette y famia, Lillibeth y famia, Lisa Does, Thaisa Thielman, Albert Thielman
Famia nan stima di cas: Maritza Thielman-Croes y famia, Maya Maduro, Angela Correa y famia, Lucy Wolff y famia, Liz Bislick, Akis Mercelina y famia, Raquel Coffie, Charise de Windt
Su primo y prima nan: Glenda Slieker-Heymans y famia, Hubert Heymans y famia, +Vilma Sanches-Heymans y famia, Freddy Heymans y famia, Dennis Heymans y famia, Ilse Heymans y famia, Robby Heymans y famia, Roselle (Roosje) Heymans y famia, famia Heymans - Coffie
Ayudante di cas: Angela (Annie) Samuels y Sharon Goffe y John Castro Zuñiga
Danki special na : Rafael de Cuba/ Randall Croes pa tur e bunita oracion nan
Demas Famia: Hijmering, Does, Drost, Sierra, Berkley, Evers, Chai, de Cuba, Tujeehut, v/der Linden, Gietel, Luidens, Rasmijn, Claassen, Geerts, Lacle, Fleuren, Bisslick, Thielman, Croes, Maduro, Wolff, Hennep, Arends, Soto Soto, Meijer, Heymans, Slieker, Coffie, Ten Houten, Sacher

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia.
Pa duna boso apoyo y sosten por manda un mail na:
antoniekarin@gmail.com

“The LORD is my shepherd; I shall not want. He makes me to lie down in green pastures; He leads me beside the still waters. He restores my soul; He leads me in the paths of righteousness for His name's sake”.
Psalm: 23
Nos ta debolbe na Bo Señor, O Dios



Teofila Istela Oduber (Stella)

Naci8 di januari 1938 - fayeci 22 di maart 2020

Su yiunan: Mario y Merredith Heronimo
Renwick Heronimo
Gregory Heronimo y Peter Swart (Hul)
Marck y Ingela Heronimo

Su nieto- y nietanan: Adrien y Wendy
Carolina (Stacey) y John
Jerrald y Maria
Estelle Thérèse(Tess)
Chloé Louise(Loulou)
Brandon
Kimberly

Su bisanietanan: Angelina y Lunette

Mama di su nietananTess y Chloé Louise: Jocelyne Croes

Su rumannan:Sira Oduber-Lacle (qepd)y famia, Hendrick (Didi) Oduber (qepd) y famia, Casper (Capi)Oduber (qepd) y famia, Juacquin Oduber (qepd) y famia, Elloy Oduber (qepd) y famia, Elio (Etty) Oduber y famia, Felepa Oduber-Saladin (qepd).

Su cunjanan: Ciro Heronimo (qepd) y Lilian (Lichi) Heronimo-Lacle y famia,Lilian Heronimo y famia, Oscar Heronimo (qepd) y famia, Elio Heronimo y famia, Albert Heronimo y famia, Marcia Heronimo y famia.

Demas famianan: Oduber, De Mey, Heronimo, Jansen, Lacle, Swart, Croes,Yarzagaray, Bermudez, Saladin, Feliciano, Briezen,Van Bochove, Morgan, Poiesz,Flanegin, De Palm, Paris, Van Dijk, Jaquin, Saade, Koridon, Van Zetten, Willer, Hermans, Wever, Lampe.

Su bisinjanan, amiga- y amigonan, conocirnan na Aruba y den exterior.

Danki na tur cu a brinde amor, carino y amistad durante di su bida y atencion special na momentonan di su breve enfermedad.

Door die circumanstianan actual e despedida lo tuma luga den ceno familiar. Despues na e momento adecua lo anuncia sacrificio di misa na memoria di nos difunto stima.

Cualkier gesto en conexion cu nos mama, wela, tanta,ruman stima lo por haci pa medio di un donacion na Koningin Wilhelmina Kanker Fonds, Cuenta di Banco C.M.B #112039705

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu dolor na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:



Henry maximo Henriquez

Mihor conoci como “Jerry”
Ex-trahador di Lago, Coastal y Valero Total Reffinary
*14-04-1937 - †23-03-2020
Na nomber di su:
Casa: Francisca Henriquez-Werleman
Yiunan: Myléne Henriquez
Patrick y Maryse Henriquez-Poson
Yerushah y Sergio de Cuba-Henriquez
Manera yiu: Albert Croes
Mauricio Henriquez-Mesa y famia
Nieto(a)nan: Steshka y Randolph Willems-Croes
Brannon Croes
Kirsten de Cuba
Kyra Henriquez
Rumannan: Daisy y †Damian Wever-Henriquez y famia
†Holmo y Francisca “Shonkita” Henriquez-Croes y famia
Elma y †Cesar Ponson-Henriquez y famia
Robert Henriquez, Ron y Desiree
Palmira y †Federico Ponson-Henriquez y famia
Lidia y Armando Villasmil-Henriquez y famia
Imelda y Edward de Cuba-Henriquez y famia
Swa y cuñanan: †Anna Maria y †Pedro Croes y famia
Marina “Ina” y †Luis Reyes-Werleman
†Estanislao y Margo Werleman-Croes y famia
Lucinda “Chinda” y Harold Burne-Werleman y famia
Ricardo y Julianita Werleman-Henriquez
Ubaldo “Daye” Werleman, Dayenne y yiunan
Lucia y †Ruben Feliciana-Werleman y famia
Primo y primanan, amigo y amiganan, bisiñanan
Demas famia: Henriquez, Werleman, Roos, Ponson, de Cuba, Croes, Willems, Wever, Villasmil, de Cuba, Reyes, Burne, Koolman, Feliciana, Henriquez-Mesa, van Ierland

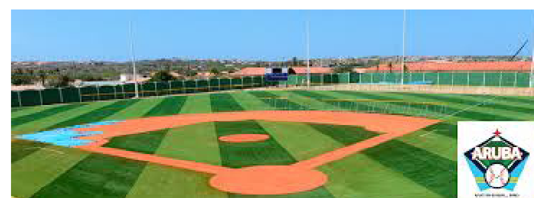
Pa motibo di e situacion actual di Salud Publico, famia ta opta pa
no ricibi bishita di condolencia na cas y tene e acto di entiero den seno familiar.
Famia ta aprecia y ta ricibi condolencia via WhatsApp of Facebook.

Marlboro Baseball Club ta anuncia fayecimento di Victor Albus









Marlboro Baseball Sport Club ta pasando den un momento dificil y cu nan ta pasando y riba dje famia/amigonan no por ta presente of yega (mucho) serca di un bon amigo/baluarte cu a bai laga nos, sr. Victos Albus.

Marlboro Baseball Sporclub cu tristesa na nan curason tin e deber di anuncia fayecimento di:
Sr. Victor Adriaan Albus
Ex hungandor di e organisacion, ex hungador di seleccion di Aruba y Antias. Directiva ta desea famia Albus y demas famianan hopi forsa cu e perdida di nan ser keri.
Cu Victor sosega na paz.



AWEMainta

E unico corant GRATIS



Abona awo

Manda un e-mail na:
Noticia@awemainta.com
y skirbi e palabranan: ***"Ami kier Abona"***

Like nos riba facebook



Keda "up to date" y like nos riba facebook
www.facebook.com/awemainta



Subi riba nos website

www.awemainta.com

AWEMainta completamente

DIGITAL

èxtra ...number 1



Djamars 24 mart 2020 | www.extraboneiru.com | Kòrsou, Aruba Fl 1,50 - Boneiru $1.00

Esther Goti-Felix: 'E situashon ta ferfelu'

Un 'Much'i Antriol' bibando momentu difísil na Italia



Coronavírùs i e malesa 'COVID-19' tin mundu henter den su gara. Mundu a kambia kompleto i e malesa kasi a paralisá tur kontakto entre sernan humano. Tin diferente boneriano ku ta biba den eksterior na e momentunan, tambe na paisnan hopi afektá pa e malesa. Kon nan ta eksperensiá i dil ku e momentunan difísil akí. Esther Goti-Felix, un 'Much'i Antriol', ku ta biba ku su kasá i dos yunan na Quercianella, un pueblo chikitu ku ta forma parti di munisipio di Livorno den e region di Toscana, na Italia, den un relato ekstenso den nos edishon di awe ta konta di su eksperensia. Riba e foto Esther Goti-Felix, huntu ku su nieta.

KARA BONERIANO



Sharon Gonzales ta di un e yunan di Juan i Lucia Gonzalez. E tin hopi tempu ta traha na Bestuurskantoor i ta un persona ku gusta ambiente i sosialisá.



Esther Goti-Felix: 'E situashon ta ferfelu'

Un 'Much'i Antriol' bibando momentu difísil na Italia

KRALENDIJK – Coronavírùs i e malesa 'COVID-19' tin mundu henter den su gara. Mundu a kambia kompleto i e malesa kasi a paralisá tur kontakto entre sernan humano. Tin diferente boneriano ku ta biba den eksterior na e momentunan, tambe na paisnan hopi afektá pa e malesa. Kon nan ta eksperensiá i dil ku e momentunan difísil akí?

Esther Goti-Felix, ta un 'Much'i Antriol', ku ta biba ku su kasá i dos yunan na Italia. Aya e ta biba na Quercianella, un pueblo chikitu ku ta forma parti di munisipio di Livorno den e region di Toscana. For di 1975 Esther ta biba na Italia, pero kasi tur aña e ta bin bishitá su famia na Boneiru.

Italia ta despues di China e pais mas afektá pa e malesa COVID-19. Pa algun tempu kaba coronavírus tin Italia kompletamente den su gara. For di djabièrnè último a muri mas di 800 hende na Italia komo konsekuensia di coronavírùs. Esei tabata e kantidat mas grandi riba un solo dia desde e brote di e vírùs den e pais ei.

E kantidat di kaso di morto na Italia ta hopi haltu, kompará ku e kantidat di infekshonnan ku a ofisialmente a mèldu. E motibu eksakto di esaki no ta muchu kla. Ekspertonan ta asumí ku tin diferente motibu. Italia por ehèmpel un di e poblashon di mas bieu na mundu i mayoria morto ta grandinan ku ya tin nan malesanan eksistente. Na Italia hopi wela i tawela ta biba ku nan yu i nietunan den kas. Pa e motibu ei nan por keda infektá fásil. Mas aleu ta sospechá ku e kantidat di hendenan infektá ta konsiderablemente mas haltu ku nan ta mèldu i hopi ta kaso ta leve i ta bai sin síntoma, i no ta keda registrá.

Situashon hopi fèrfelu

Esther ta relatá e momentunan difísil ku Italia i su habitantenan ta konfrontando na e momentunan akí. Ounke ku e no ta biba den e region ku ta mas afektá di Italia, esta e parti Norte di e pais, tòg e ta basta preokupá ku e situashon. "E situashon ta hopi fèrfelu", Esther Felix ta konta EXTRA den un kombersashon via Whatsapp. E bida sosial ta kompletamente paralisá pa tur habitante di Italia, esei kier men den su pueblo Quercianella tambe. Tur hende ta preokupá, pero no por hasi nada. Ta di sinta warda kiko ta bai sosodé.

Loke ta tin Esther hopi preokupá ta ku no ta hende di edat haltu so ta muri ni personanan ku tin un kondishon di salú debil. Eshter: "Ounke ku ta bisa ku coronavírùs ta mas peligroso pa personanan di edat haltu ku tin un kondishon di salú debil, tòg ta resultá awor ku tin hendenan yòn tambe ta muri. Awe mes un ingeniero di 51 aña di edat a muri. Anto e persona aki tabata un hende bon di salu. Esei ta nifiká ku tin hende yòn tambe ta muri. No ta un persona ku tabatin patalogia", Esther ta bisa. E situashon ta hopi serio, e ta bisa. Rònt Italia 14 dòkter a muri kaba i tin riba 2500 dòkter i enfermero malu.



Un bista riba e pueblo Quercianella na Italia.

Separashon familiar

E malesa a kambia bida diario di e habitantenan kompletamente. Apénas tin bida sosial. Kasi no tin kontakto ku bisiñanan, si no ta ora sali un ratu den kurá i hisa man kumindá otro for di distansia. Mas tristu ta ku e malesa a kibra bida familiar kompleto. Tin hende ku nan mama òf tata a muri, ku no por a bai serka nan pa ni despedí di nan.

E separashon familiar ei ta kai Esther, ku ta mama i Monica i Enrico i tambe wela, hopi duru. E ta haña falta di su nietonan. Normal e ta biba un tiki serka nan i un tiki na Quercianella. Awor sinembargo e ta mará na kas i no por biaha pa bai serka nan. "Danki Dios ku awendia tin medionan di komunikashon, manera Skype, ku nos por keda den kontakto ku otro. E ta un kos dramátiko", Esther Goti-Felix ta bisa. Dos siman pasá tabata último bia ku su yu muhé Monica i nieta tabata di bishita serka dje. Danki Dios nan por a regresá nan kas djis promé ku henter e bida a paralisá na Italia.

Segun Esther e situashon ku ta reina na Italia ta pone ku hopi hende ta kai den depreshon. Niun hende no ta sinti nan mes trankil na e momentunan akí. Tur hende ta biba ku miedu i ta trata di sigui loke nan ta bisa bo pa hasi. "Asina por ehèmpel ora mi kasá bai hasi kompra e ta bisti hanskun di plèstik i asina yega kas ta kit'é benta den ko'i sushi pafó di kas. Tambe ta kita sapatu promé ku drenta kas."

Gobièrnu di Italia entretantu a tuma medidanan drástiko pa frena plamamentu di e malesa. Esther ta kompletamente di akuerdo ku e medidanan ku gobièrnu ta tuma. I e medidanan ta bira dia pa dia mas severo. Tin muchu hende kabes duru, segun Esther. Esei no ta konta solamente pa hóbennan. Tin hopi hende grandi tambe ku no ta tene nan mes na e reglanan. Hopi di e hendenan ku polis ta topa riba kaya ta personanan riba 85 aña.

Boneiru

Esther ta sigui e desaroyonan di e malesa na Boneiru hopi di aserka. E tin hopi gana di bin keiru. Esei tabata su plan tambe, si e malesa no plama. Ya e tabata na punto di kumpra su pasashi, pero mester a deshasí di e idea akí.

Regularmente e tin kontakto su rumannan na Boneiru, partikularmente ku su ruman muhé Soraida i tambe e ta sigui diariamente loke ku ta pone riba Facebook. E ta spera ku pronto e situashon por normalisá di manera ku e por bishitá Boneiru atrobe manera e tin kustumber di hasi tur aña.

Simadan di Pastó kanselá

KRALENDIJK — Pastor Ivan di Parokia di Rincon ta anunsiá ku pa motibu di e situashon di krísis okashoná dor di coronavírùs, ta kanselá Simadan di Pastó 2020. Simadan di Pastó mester a tuma lugá e aña aki riba dos dia di Pasku di Resurekshon, djaluna 13 di aprel. E aktividat aki ta keda kanselá te otro aviso.

Pader Ivan ta pidi pa laga nos probechá e momentu di krísis aki pa nos aserká Dios. I den ambiente di famia resa i hasi uso di e oportunidat pa meditá riba su palabra i hasi obra di karidat, obedesidu na tur rekomendashon ku nos outoridatnan ta pidi nos pa nos tene kuenta kuné. Señor bendishoná un i tur.

Pastor Ivan ta rekòrdá pa sigui den e kadena di orashon di tur 12'or di mèrdia ora klòk di misa ta bati. Forsa, ánimo nos ta vense semper den Kristu Hesus ku ta duna fortalesa. Dios su bendishon i pas.



Ta hopi laf. Extra no ta bin Boneiru mas por lo pronto. Nos a purba tres dia largu pa laga un avioneta trese e korant Boneiru. Pero e gastunan ta demasiado i no por a sigui hasié. Boluntat tabat'ei sí. Mi a embolbí gobernantenan di e isla aki, pidiendo nan intervenshon serka Bonaire International Airport (BIA) pa nos por a haña eksonerashon pa pago di plaka di aterisahe i otro gastunan na Boneiru, sperando riba momentu ku EZ-Air reanudá su buelonan pa Boneiru, tresiendo Extra. Pero BIA ta bisa ku no por. Pues te den momentunan di krísis un kompania ta purba di sigui gana plaka. Tristu!

***

Algun siman pasá diputado Elvis Tjin-Asjoe tabata zuai ku un kombenio di hermandat ku el a firma ku gobièrnu di Kòrsou. Pero e no por a logra di kombensé su 'hermano'-nan na Kòrsou pa aeropuerto Hato tambe duna eksonerashon, di manera ku pueblo boneriano, spesialmente hende grandinan, por sigui lesa e korant aki. Firma i papia ta otro. Hasi t'e kos. Tristu!

***

Gobièrnu di Boneiru ta akshonista den BIA. Elvis Tjin-Asjoe ta e diputado enkargá ku aeropuerto. Anto e no por a regla algu simpel asina? E no por a kombensé minister Zita Leito pa atendé e asuntu aki ku Hato? Ta ki sorto di diputado bo ta? Tristu!

***

Nos mes di Bonaire Communication Services N.V. lo a kubri e gastunan di transporte ku un avioneta na nos disposhson. Un avioneta di Falki Aviation di Franklin mi yu. I nos tabata dispuesto di trese otro korant di mainta tambe, te asina leu ku e peso ta pèrmití. Si komo diputado bo no por regla un kos simpel asina, kiko ta pasa pa kosnan grandi.

***

Nos lesadónan na Boneiru por sigui lesa Extra su vershon digital. Nos a habri posibilidat asta pa durante dos siman, esnan ku ta interesá risibié grátis. Despues di e dos siman aki nos lo evaluá e situashon. Pero e hende grandi ku su telefon Nokia no por atendé ku esaki. Chinta Mercelina por ehèmpel tabata man na kabes pa puntra kiko e mester hasi. Kisas Elvis Tjin-Asjoe por pasa na su kas den Antriol pa yud'é.



EDITORIAL

Stòp di diskutí i hunga sabí

Ta un tehi mira kon un grupo di persona ta diskutí, ataká otro i hunga sabí e dianan aki riba media sosial, spesialmente riba facebook, rondó di COVID-19 òf coronavírùs. Ta yen di eksperto ta subi pantaya pa kritiká, asta lastra otro, hunga interesante, asta mina outoridat. Un desaroyo tristu i lamentabel.

Nos ta den dianan di krísis, kousá pa coronavírùs. No por tin espasio e dianan aki pa tipo di aktitut i komportashonnan asina. Nos ta den un tempu ku nos tur, kaminda por, mester duna kontribushon positivo na nos komunidat. Laga diskushon pa despues ku e dianan difísil i doloroso aki pasa. Awor ban komportá nos mes manera bon siudadano.

Internèt i facebook tin nan bon, pero tambe nan malu. E sabínan riba facebook ta kore buska kos riba Internèt, spesialmente via Google, sin verifiká si e informashon ku nan ta baha ta korekto òf nò. Realisá ku no ta tur loke ta riba Internèt ta korekto. Ta kantidat di interpretashon tin tokante COVID-19 por ehèmpel. Pues no por kore baha kos i saka konklushon. E kos no ta bai asina.

Na Boneiru tin un grupo di hende ku ta atendé ku e situashon di coronavírùs aki. Nan ta e instansia ofisial, e outoridat, pa duna informashon. Nan tin kontakto ku instansianan mundial i hulandes. Nos mester konfia den nan, na lugá di kore subi riba 'egotrip' di eksperto, kritiká i lastra nos mes hendenan.

Den e situashon di krísis aki no tin espasio pa hunga sabí, hasi 'egotrip'. Ta tempu pa pone kabes huntu i mira kon nos tur por sali ku mas ménos daño possible for di e krísis aki.

Mensahe di konsehal Esther Bernabela

Mantene konfiansa den sistema di salubridat

KRALENDIJK – Lider di frakshon di UPB den Konseho Insular, Esther Bernabela, den un mensahe na pueblo di Boneiru, ta indiká ku Boneiru igual ku tur otro pais i suidadano na mundu ta bibando den e gara di coronavírùs. Te na e momentunan promé di a inisiá e mensahe aki, Boneiru ainda ta pará komo isla ku 0 kaso di coronavírùs. Apesar ku tin duda bou di algun hende, nos mester mantené nos konfiansa den nos sistema di salubridat.

Un gradisimentu Bernabela ta manda pa e diferente organisashonnan representá den e tim di maneho i ku konhuntamente ta reuní diariamente, konhuntamente ku gobièrnu i na kabes gezaghebber. Momentonan ekstraordinario ta rekerí tambe medidanan ekstraordinario.

Boneiru semper a sa di sobresalí den su presupuesta na momentu ku hasi petishon na suidadania. Hopi di nos hendenan ta bai enfrentando un temporada hopi difísil, kaminda esnan di ménos rekurso lo bai tin e mas difísil. Tambe un grupo grandi di esnan ku ta laborá den sektor di turismo lo pasa pa un periodo difísil. E manera ku e coronavírùs lo kambia nos bida ta premirá sin ku nos sa kiko ta warda kada unu di nos, bien sea riba tereno di salú, ekonomia i nos estilo di bida, Bernabela ta trese dilanti.



Kualidat humano

Bernabela ta sigui skirbi, coronavírùs a trese oportunidatnan tambe di nos kualidatnan humano konhuntamente ku nos kreatividat pa solushon den situashonnan difikultoso. Oportunidat pa desplegá e mihó di nos komo ser humano komo kristian, komo personanan ku afekto pa nan próhimo.

Den tempu difísil nos fe ku nos ta profesá mester reflehá den nos akshonnan. E yamada pa konhuntamente nos hiba un bataya kontra e plamamentu di e vírus mester di un kontesta masivo. E distansia sosial ta toka nos den lo mas profundo. Momentu di reflekshon pa pone nos diferensianan un banda i komo un pueblo duna respaldo na tur yamada ku por hasi na kada un di nos, segun Bernabela.

E lider di frakshon di UPB ta pidi pa respetá medidanan i mester krea konsiensia ku nos tin e responsabilidat di protehá mediante nos akshonnan nos grupo mas vulnerabel ku ta nos grandinan den nos komunidat. No ta pidi hopi, solamente bo koperashon pa konhuntamente nos yuda otro pa sali dilanti den e krísis di e coronavírùs. Nos mester di otro den esaki.

Serenidat

UPB ta pidi na kada un di boso habitantenan di Boneiru serenidat i ku gran sentido di responsabilidat mustrando nos humanidat pa konhuntamente hiba e bataya kontra e vírus aki ku a bini pa kambia tur lokual nos a pensa ku nos tabatin siguridat di dje, Bernabela ta skirbi den su mensahe.

Bernabela: 'UPB lo resa pa Boneiru su poblashon pa e no keda asotá dor di e vírùs di korona i na momentu ku e aparesé nos tin forsa pa want'é, pero pa esaki nos kada un mester rebibá nos fe.'

Importante ta pa demostrá rèspèt i duna oido na e diferente instrukshonnan ku ta emití. Mantené bon na altura u di parti di UPB Dios bendishoná Boneiru, Dios ampará kada un di su habitantenan ta deseo di e lider di frakshon UPB den Konseho Insular.

No a faya ku supervishon i ehekushon

No ta traha kaminda riba tereno di skol

KRALENDIJK – E kaminda ku ta konstruyendo i ku ta komuniká Skol Amplio Papa Cornes ku Nort Saliña no ta pasa riba tereno di e skol. Direktor interino di Direktorado Planifikashon i Desaroyo (DRO), Etienne van der Horst, ta kontestá desmentí esei. Ni e kompania ku a haña e enkargo di gobièrnu di Boneiru pa ehekutá e proyekto di drechamentu di kayanan rondó di skolnan, esta Bonairiaanse Wegenbouw Maatschappij (BWM), ni gobièrnu no a faya ku supervishon di ehekushon di e proyekto akí, pa loke ta trata e situashon rondó di Skol Amplio Papa Cornes, Van der Horst ta bisa enfátikamente.



Den su edishon di djárason, 18 di mart, EXTRA a publiká un artíkulo bou di e kabes: 'Kaminda riba tereno di skol'. E artíkulo tabata basá riba informashon di un fuente ku ta bisa ku a kometé un fayo grandi i ku e kaminda lo a kore 20 pa 25 meter riba tereno di e skol. E fuente ta atribuí e fayo akí na e kompania BWM ku lo no a lesa e mapa korekto i tambe na DRO, ku a ser poné na altura, pero ku no a aktua ni para e trabou.

Direktor Van der Horst, kende a keda aserká di parti di EXTRA pa un aklarashon, ta bisa ku e kaminda no ta bin riba tereno di e skol. Tabata intenshon si, segun Van der Horst, pa alargá e kaminda eksistente ku ta konektá ku un parti di Nort Saliña, te na e porta patras di e skol. A bin resultá sinembargo ku si hasi esaki, un parti di e kaya lo a pasa riba un pida tereno habrí di e skol. Pa loke ta trata e situashon manera e ta na e e sitio na e momentunan aki ta, ku a habri un parti di e trayektoria ku ta kore riba tereno di skol, pa asina hasi trabou di midimentu i ponementu punta. No a hasi ningun otro trabou di ehekushon manera, trahamentu di fundeshi i bashamentu di asfalt riba e tereno. Kaminda a laga hala tera i limpia pa por hasi e trabounan di midimentu, lo keda yená ku greis. Segun Van der Horst ta trata aki di gastunan masha limitá i ku ta ser kubrí for di e fondo ku tabata destiná pa alargá e kaminda te na porta patras di e skol.

Van der Horst no ta ekskluí ku awor ku no ta sigui ku e kaminda te na porta patras di e skol, ku esaki lo sali gobièrnu finansieramente benefisioso finansieramente.

Karanka a kuminsá yega Sorobon atrobe

KRALENDIJK – Karanka, un palabra ku piskadónan boneriano sa usa pa e tipo di yerba yamá 'sargassum', a kuminsá yega kosta atrobe. Meimei di tur diskushon tokante coronavírùs, Boneiru mester dil ku un problema mas. Pero e impakto no tin konsekuensia grave awóraki, konsiderando ku no tin masha turista mas pa praktiká 'windsurfing' na e fasilidatnan na Sorobon.

Ta promé bes ku Extra ta menshoná e nòmber karanka pa sargassum. Den e ultimo lunanan aki, den kuadro di un investigashon tokante peska na Boneiru, realisá pa Fundashon Históriko Kultural Boneriano (FuHiKuBo), e nòmber karanka a kai mas biaha pa e tipo di yerba di laman aki, ku ta drif for di e laman di Sargassum òf Sargaso yega Boneiru.

E fenómeno aki ta konosí pa hopi tempu kaba na Boneiru, pero ultimo añanan ta parse ku el a bira mas. Piskadónan boneriano di edat a splika ku nan a lanta konosé e yerba aki bou di e nòmber karanka. Esnan mas yòn tambe konosé e nòmber karanka. Manera Eddy Christiaan, kende a splika ku ta último tempu aki e ta tende nan ta papia di sargassum.

Cecilio (Kompa) Tili Thodé di riba 90 aña den entrevista pa un dokumental di peska no por a ni pronunsiá e nòmber 'sargassum', pasobra nan no tabata konos'é bou dje nòmber aki. Nan a lanta konosé e yerba komo karanka.







Den tempu difísil mester dediká mas atenshon na e islanan

Diskurso Rutte no tabata pa Boneiru

KRALENDIJK – Na Boneiru mayoria hende no a mira di diskurso di promé minister Mark Rutte tokante coronavírùs. Si Rutte ta tambe promé minister pa Boneiru, no ta keda eksperensiá. Nunka bo ta tende nan bisa algu tokante Karibe Hulandes. Den e tempu difísil aki mester por pone mas atenshon pa e islanan.

Den un publikashon di Caribisch Netwerk skribí pa Marit Severijnse, ta bini dilanti ku riba e isla ainda no tin niun kaso di coronavírùs. Facebook ta hasí bo kompletamente loko. Nos ta mira sí, si tin algu. Pániko promé no tin sentido, ta loke bo ta tende.



Ehèmpel hulandes

Un hòmber penshoná si a mira e diskurso di Rutte na un supermarket i ta haña ku Rutte tabatin un storia kla. El a splika bon kiko ta e diferente opshonnan pa kombatí e vírùs i di kon Hulanda ta skohe pa sierto aserkamentu. E ta mira ku Boneiru mester tuma e ehèmpelnan di Hulanda i papia tokante ku empresarionan boluntariamente ta tuma medida kontra coronavírùs.

Na e supermarket no por bebe un kòpi di kòfi mas. E mesanan na unda bo por a pidi algu no tei mas. Ta mustra nos bon mirá debí na e situashon i tur notisia, un mucha muhé tras di bali ta konta.

Un mucha hòmber yòn ku ta yena rèki, ta haña e medidanan na Hulanda bon mirá limitá. Kiko e sa di e medidanan na Boneiru aktualmente? 'Esaki ya bo por imaginá, no masha bon.' E ta kontentu sí ku e medidanan ku isla besiña Kòrsou a tuma. Ei nan awor tin 'lock out' i ta spera ku Boneiru tambe sigui e ehèmpel aki.

Fondo di emergensia

Su kasá tin un pakus den sentro di siudat ku riba inisiativa propio el a sera. 'E personal ta sintá den un espasio será, den èrko i nan tin hopi kontakto ku hende, pues mi ta komprondé,' e la bisa. E ta haña bon ku hendenan ta tuma propio inisiativa, pero ta spera tambe ku pronto riba maneho for di gobièrnu. Medidanan manera sera tur establesementu di horeca, para di evento, esaki tur por bai mas lihé. Pero sí reglá for di e fondo di emergensia, pa asina e hendenan no resultá riba kaya.

Denise Korsten di Voyager Tours ta trata na keda na altura den notisia for di Hulanda, pa informá nos hendenan tambe. E ta okupá pa atendé reservashon anulá. Barku di turista no ta bini mas. E guianan turístiko tur ta na kas i skuter awor ainda nos por hür pa deskuento. E ta preokupá su mes tokante kiko ta spera nan a tempu benidero. Ta parse komo un krísis ekonómiko ta na kaminda. E promé hendenan ku awor mester paga nan kosto di awa i koriente ya ta den problema.

Diskurso na papiamentu

Hopi boneriano no tin kòmpiuter pa por sigui notisia for di Hulanda òf no ta sigui masha notisia di Hulanda pasobra nan ta papia papiamentu. (RCN) no tin plan pa tradusí e diskurso di promé minister na papiamentu i pasa esaki na televishon lokal. Mester bini ku un resúmen ku mester alkansá tur habitante di e isla.

Nan ta spera ku esaki ta bira un mensahe tantu komo teksto komo oudio. Pero e video original di e diskurso nan lo no usa pa esaki.

Pa haña kompensashon di coronavírùs

Mester mantené trahadó na trabou

KRALENDIJK – Dunadónan di trabou ku kier hasi un apelashon riba e medidanan ekonómiko ku Gabinete hulandes a tuma pa dunadó di trabou i empresanan riba e islanan BES, ta obligá di tene nan personal den servisio. Tambe mester sigui paga nan suèldu kompleto. Asina Kolegio Ehekutivo ta skirbi den un karta na dunadónan di trabou.

Gobièrnu di Boneiru kier evitá asina malkomprendementu relashoná ku un karta ku el a manda riba 19 di mart pa dunadónan di trabou tokante e areglonan pa dunadónan di trabou durante e pandemia di coronavírùs. Eiden Kolegio Ehekutivo ta skirbi entre otro: "Si di bèrdat no por evitá ku mester kita trahadó? Duna bo trahadó den e kaso ei un karta ofishal di gerensia. Informá den e karta akí ku e retiru ta relashon ku e coronavírùs."

Esaki lo por trese malkomprondementu. Segun Kolegio Ehekutivo enfátikamente e intenshon no ta pa promové retiru di trahadónan. E ta sali for di punto di bista ku dunadónan di trabou ta aktua konforme e instrukshonnan legal ku ta aplikabel pa retiru.

T'asina ku Gabinet hulandes a disidí di tuma medidanan ekonómiko pa dunadónan di trabou i kompanianan riba e islanan BES. E pakete di emergensia ta mas òf ménos komparabel ku esun ku a tuma pa Hulanda Oropeo. E ta enserá ku un dunadó di trabou ku konfrontá un pèrdida di volúmen di benta di minimal 20 porshento i konsekuentemente no por sigui tene su personal na trabou, por pidi un kompensashon serka unit SZW di RCN pa un periodo di tres luna den e gastunan di suèldu, ku ta 80 porshento di e suèldu pa dia maksimalisá. Unit SZW di RCN e siman akí ta bai duna mas informashon tokante e kondishon eksakto di e areglonan i e forma pa entregá un petishon.

Bonerianonan pegá na Hulanda ta pidi atenshon

KRALENDIJK – E grupo di habitante ku aktualmente ta na Hulanda ku ta spera riba regreso pa Boneiru, e fin di siman a reuní i konhuntamente a manda un karta pa gobièrnu lokal. Ta trata aki un grupo di mas òf ménos 22 persona.

Den e karta nan ta apelá riba entre otro e deklarashon universal di derecho di hende, ku ta indiká entre otro ku tur hende tin derecho riba traslado i move dentro di frontera di kualke estado. Un i tur tin derecho kualke pais ku ta, ku noshon pa e otro, pa bandoná i regresá bèk su pais.

E tim di maneho insular, EBT, a disidí pa no laga habitantenan na e momentu aki regresá. Si e tim a pidi habitantenan pegá otro kaminda pa registrá pa medio di un formulario. Habitantenan di e isla ku di e manera aki registrá, wikènt ku a pasa a tende ku mas pronto posibel nan lo tende mas.

Investigashon turista merikano ku a tèst positivo

No tabatin síntoma durante bishita na Boneiru

KRALENDIJK — Investigashon di Salubridat Públiko ku ta tuma lugá bou di guia di Tim di Maneho Insular, a kuminsá i ta andando ainda. Loke a sali na kla te ku awor ta ku e biaheronan di Estádos Unídos no tabatin keho òf síntoma durante e tempu kòrtiku ku nan a keda Boneiru.

E investigashon a indiká tambe ku nan a pega ku e vírùs promé ku nan a yega Boneiru i ku nan tabata den e fase di inkubashon. A base di loke siensia ta asumí te ku awor, chèns ta chikitu ku e turistanan a pasa e vírùs pa otro hende.

Despues ku e turistanan a bai Estádos Unídos bèk, nan a haña síntoma leve ku por indiká ku ta trata di coronavírùs. Despues ku nan a laga tèst nan mes, a resultá ku nan a tèst positivo.

For di momento ku Salubridat Públiko a tuma nota di e informe akí, e asina yamá protokòl, esta e reglanan kon mester aktua, a drenta na vigor. A buska entre otro kontakto ku e biaheronan. Salubridat Públiko ta investigá e situashon i ta tuma medida a base di protokòl.

Tokante coronavírùs

Demokrat kier reunion urgente awe

KRALENDIJK – Frakshon di Demokrat den Konseho Insular a pidi presidente di Konseho Insular, Edison Rijna, pa konvoká un reunion di urgensia awe, 24 di mart 2020, relashoná ku e situashon di Coronavírus. E frakshon kier debatí tokante e maneho ku ta hiba relashoná ku dominio di coronvírùs i e malesa COVID-19.

E frakshon ta preokupá pa informenan resien di turistanan ku lo a drenta Boneiru i despues di a regresá nan pais, a tèst positivo pa coronavírus. Tambe e frakshon ta bisa ku tin un pensamentu ta biba den pueblo ku no ta investigá a fondo sierto notifikashonnan ku sierto personanan ku segun protokòl lo mester ta den karentena, pero ku nan lo ta moviendo liber riba e isla i ta den kontakto ku otro personanan, kontra tur instrukshon.

Tambe Demokrat no ta satisfecho ku ta nenga yunan di tera i residentenan drenta e isla. No ta ni sikiera ofresé nan e opshon di repatriá bou di sierto kondishon, manera bai den karentena sentral. Segun Demokrat e prohibishon akí ta karesé di tur base moral i legal.

E frakshon kier debatí riba e status aktual di maneho di coronvírùs, e instrukshonnan tokante karentena òf isolashon propio, repatriashon di residente- i studiantenan ku a bai afó, akseso pa esnan di ménos rekurso i esnan desempleá na awa i internèt i e fondo di emergensia pa mitigá e efektonan di e maneho di krísis.

Siman pasá Konseho Insular a disidí ku no ta reuní por lo pronto pa asina duna Gezaghebber i e Tim di Maneho espasio pa atendé ku e situashon di coronavírùs riba e isla. A bai di akuerdo tambe ku Konseho Insular lo risibí tur dia informashon por eskrito di e progresonan riba e tópiko akí.

ZW- Groep no ta ofresiendo tur servisio manera kustumber

KRALENDIJK — Relashoná ku e desaroyonan rondó di prevenshon pa coronavírùs na Boneiru, Zorg en Welzijn Groep (ZW-Groep) ta limitá na ofresé algun servisio. Esaki mirando e grupo di enfoke ku ta un grupo vulnerabel i banda di esaki e distansha sosial ku mester tene, segun e medidanan pa prevenshon.

Aktualmente ZW-Groep no ta risibiendo kliente na ofisina. No ta realisando aktividatnan sosial ku klientenan. Bishita na kas di klientenan tambe a posponé.

ZW-Groep ta ofresiendo transporte limitá. Kasonan di urgensia lo keda evaluá individualmente.

Pa inskripshon, pregunta òf kualke otro motibu ku mester di ZW- Groep, por yama telefon 717- 5765, telefon i App 782-4263, e-mail: info@zwgroep.org.

E situashon lo keda di e forma aki te ku dia 7 di aprel. Yegando na e fecha aki lo informá segun e desaroyonan rònt di coronavírùs aki na Boneiru.

Pronóstiko di tempu

Ta leve te parsialmente nublá i tin chèns pa un áwaseru.
E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 31°C, e temperatura mínimo mas o ménos 26°C.
E bientu for di direkshon entre ost i nortost te moderá te basta fuerte, 4-5 Bft
Altura di ola: 1.5-2.0 m (5-6 pia).
*Altura di ola válido pa laman grandi

Programanan di Bonaire.tv

Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djamars 24 di mart
12:00 Herensia: Alexander Semeleer parti 1
13:00 Programa spesial: Siman di Kultura
14:00 Herensia: Aminta Sprockel
15:00 BAPA: Elsmarie Beukenboom

16:00 Herensia: Altagracia Eusebia 'Chebia' Mercera-Janga
17:00 Aki korsou: John Baselmans
18:00 Herensia: Andres Emanuel Nicolaas
19:00 BAPA: Kueba di La Birgen

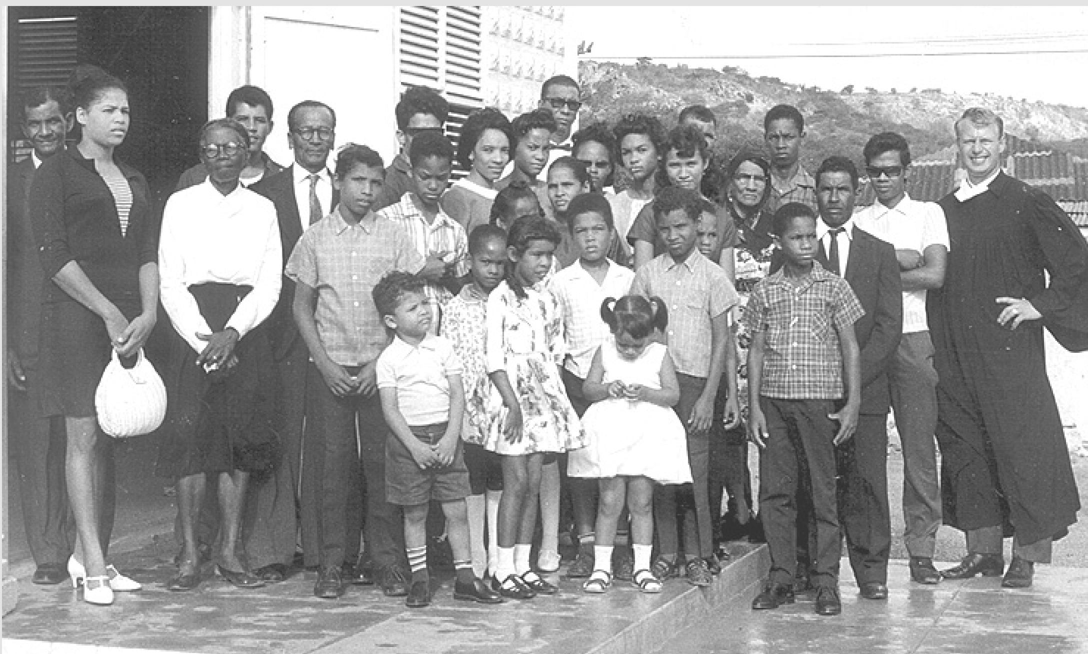
20:00 Programa: Prayer & Intersession
20:30 Programa: Apel di oro
21:00 Programa spesial: Promé dia di Rinkon
23:30 Puerto Latino: Luis Zárraga

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora. E programashon aki ta ripití pa 24:00.

Bonaire.tv
Historia | Kultura | Naturalesa

Dushi tempu bieu

FIELNAN PROTESTANT



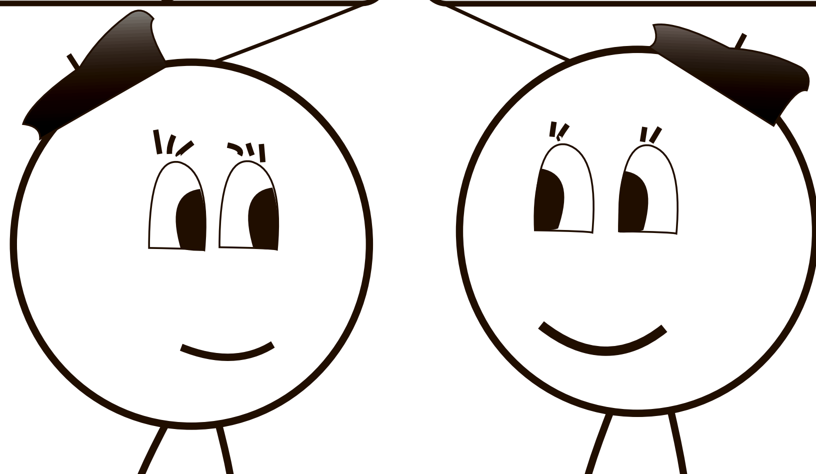
Fielnan protestant, mayoria di Playa Grandi, dilanti Kèrki na Rincon, huntu ku Domi Jan Jonkman.

KOR SAN LUIS BELTRAN



Integrantenan di Kor San Luis Beltran ku e tempu ei tabata konsistí di mas tantu hóben.

MONCHI & TONCHI



KOLOFÓN

Editor Extra-Boneiru i Boneriano
Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail:
b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail:
shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin
(redakshon final)
Selular **700-0145**

Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Yair Hormechea

Un persona simplemente bon

Alan Gross a fayesé na edat di 80 aña

KRALENDIJK – Sí, e ta konosí pa institushon i guia di e ofisina di propaganda grandi di kuido di salú, Gross Townsend Frank Hoffman na New York City di 1978 te 1993. I sí, despues di a baha ku penshun el a keda kondekorá dor di La Reina pa su kantidat di aña di trabou boluntario na Boneiru, su kas adoptá pa hopi aña. Pero no ta loke e tabata hasi, pero ta e komo hende ta loke ta importante.

Sylvia de Leon ta skirbi riba e web-site di Bonaire.-Nu, lo rekordá Alan pa su amabilidat i bon kurason, dos kualidat ku no tur ora ta keda premiá den e mundu di awendia. Banda di su prestashonnan personal, lo keda rekord'é pa hopi bida ku el a toka i mehorá. E tabata sabí, pero nunka a laga demostrá esaki pa otronan, solamente momentu ora e pone su krusigrama den enk. Nunka el a krea, solamente krea pa otro su prestashon. Nunka e tabata komun, semper e tabata haña e bon den e hende.

Alan naturalmente tabata lider i mentor i a laga hopi hende mira nan por ta intelektual miéntras nan por konkurí honestamente. E tabata un dosente enorme, pero nunka a duna lès. Bo mester paga tinu i mira. I tabata yuda hopi di nos pa haña nos mes. Pero e tabata tambe un 'cowboy', nunka keda mantené dor di dominio konvenshonal.

Alan tabata pone e trapi haltu pa nos tur i nunka tabata tuma i satisfakshon ku e kontesta fásil. E tabata yuda otronan pa ta mihó, pa ta mas kreativo, miéntras naturalmente e tabata keda riba strategia. I kuantu sintimentu di humor. E tabata gusta hari, e tabata te asta hari pa kanser.

E tabatin asina tantu kurashon i a kuminsá un empresa e aña despues ku el a keda diagnostiká ku kanser na edat di 35 aña. El a pasa e siguiente 37 añanan diferente tratamentu. Pero e tabatin kurashi momentu ku komo pashènt el a keda interná pa un investigashon klíniko na 2015 loke a dun'é 5 aña èkstra di bida. I di nobo na 2018 un di dos kanser a poderá di dje i finalmente a kosta su bida. Pa 43 aña el a baila ku kanser, nunka el a keha, nunka a puntra 'di kon ami' i semper a keda hasi tur kos mesun lihé.

Semper Alan tabata un inspirashon. E tabata tambe vishonario i soñadó, tin biaha e soño di mas difísil, pero sí Don Quichot tabata su hérue kende e inspirá hopi manera Alan.

Alan tabata un tata stimá pa kuidadoso pa su dos yunan i semper tabata



kurashá nan pa kana nan mes kaminda, nunka eksigí hopi. I e mihó kasá, partner i amigu ku por tabatin un muhé. Masha poko biaha e ta papai di su mes.

Sabí i generoso, pasenshi i pashoná. Manera un amigu kerí a skirbi: 'Bo ta tantu ketu komo bos haltu. Bo ta tantu fuerte komo suave. Kon ta bini kla. E tabatin un forsa positivo ku pa hopi a hasi e mundu aki un mihó lugá i algun di nos mihó hende. Hopi a bisa ku e mundu di awendia a pèrdè un bon hòmber, pero pa semper e lo keda den nos memoria.'

Kabes den tera

Si nos sigui ku nos kabes den tera, nos lo no registrá niun kaso di COVID-19 aki na Boneiru.

Dia òf ora e promé víktima kai, nos lo tende ku esaki ta pa motibu di kualke komplikashon inesperá ku a surgi, meskos ku nos a tende hopi biaha kaba e último tempu.

E forma kon nos ta dil ku e asuntu di COVID-19 akí, ta meskos ku e forma kon nos ta dil ku kriminalidat aki na Boneiru: hinka nos kabes den tera. Den kaso di e virus, maske tin e síntomanan, nos no ta tèst anto den kaso di kriminalidat, nos no ta tuma tur keho. Asina nos ke mantené un bunita imahen.

S.B. Marten

Kuida fasilidat di deporte

KRALENDIJK—Habitantenan tambe tin ku yuda kuida fasilidatnan di deporte di nos isla. Últimamente atrobe, nos a bin ta haña hopi reklamo riba kuido i mantenshon di fasilidatnan di deporte di nos isla, prinsipalmente fèltnan di futbòl.

Fèlt Elio Flores na Amboina ta e felt mas usá segun nos, e ta e felt tambe ku hopi krítika riba dje pa loke ta sushi, yerba i ku asta ta trese na publisidat ku e felt ta totalmente deskuidá.

Últimamente por ehèmpel ku BonDoet, a bin basta reklamo ku otro fasilidatnan di deporte si, menshonando asta nòmber di esakinan, ku si a haña atenshon riba dia di Bon-Doet i ku niun hende ni instansia no a kòrda riba Fèlt Elio Flores.

Énfasis a ser poné tambe riba e realidat ku e felt aki ta hopi usá pa nos futuronan, tambe veteranonan i tòg ta lubidá riba dje.

Nos a toka e punto aki ku esnan ku ta atendé ku e fèlt i komprondé ku ta un hende so ta atendé ku e fèltnan.

Tambe bo ta haña komo kontesta ku habitantenan mes tambe tin ku yuda kuida nos fèltnan, nos fasilidatnan di deporte.

Baldadinan tambe tin ku stop di hasi daño na e felt aki.

Ta kada bes ta kousa daño i destrukshon na e fèlt aki.

Talbes esaki lo por ta un motibu ku riba dia di Bon-Doet, niun instansia no a skohe pa hasi e felt limpi, ya ku ta kaba hasi limpi i drecha, baldadinan ta pasa destruí atrobe.

Asina tin mas di e fèltnan aki ku baldadinan ta kousa daño na dje.

Nos ke hasi un yamada na esnan ku ta hasi nan mes kulpabel na esakinan, pa stop ku esakinan.

Ta hasiendo hopi daño no solamente na e fèltnan pero tambe na e deporte i esnan ku ta hasi uso di e fèltnan pa praktiká nan deporte.

Yuda kuida e fèltnan i no destruí esakinan.

MIRA LOKE TA ETERNO

Skritura: 2 Korintionan 4:11-18

"…Pasobra e kosnan ku ta wòrdu mirá, ta temporal, ma e kosnan ku no ta wòrdu mirá ta etèrno." v.18 (BS)

Bida den un mundu marká ku piká por ta realmente devastadó. Tin momentu ku tur kos ta parse di ta kana bon, pero diripiente tragedia, doló, sufrimentu ta bati na nos porta pa trastorná nos bida.

No ta kuestion di si e ta bai sosodé, sino di ki ora ta sosodé loke ta inevitabel. Nos komo kreyente no ta eksepshon. Tin situashon den bida kaminda ta parse ku bida mes i asta Dios a bira lomba pa nos.

E versíkulonan akí ta un prenda, pasobra den nan nos ta haña e sekreto di eksistensia kristian. E apòstel Pablo a eksponé loke tabata pon'é keda riba pia meimei di tur su tribulashonnan.

Pensa riba e bida di Pablo; na kuminsamentu e tabata konosí i eksitoso, pero ora el a bira kristian el a pèrdè su reputashon i a kuminsá un bida di sufrimentu i difikultat. A piedr'é i a lag'é pa morto, a sut'é sinku bia, a batié tres bia, el a pasa un dia i mei noufragá riba laman, el a pasa e final di su bida den prizòn i finalmente Nero a dekapit'é.

E apòstel a biba bringando batayanan intenso, agonia i sufrimentu, pero e no a bandoná su yamada. Siguramente esun ku pensa riba e bida di Pablo lo puntra – Kiko ta pone ku e hòmber akí a sigui? Kiko a manten'é kalmu den tur kalamidat? E sekreto tabata ku e tabata sa ku e sufrimentu akí tabata pasahero kompará ku e gloria eterno ku e pruebanan ta hib'é na dje.

Sigifredo Sabalza, Venezuela

Fiha bo mirada riba loke no por mira, pero ku ta eterno! Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

Hóbennan futbòl hubenil sigui trein kondishon

KRALENDIJK—E president di Komishon Futbòl Hubenil Boneiru (KFHB), sr. Ryan Martha, den un entrevista ku nos redaktor deportivo Ibi Piar siman pasá, a hasi yamada na tur hóbennan futbolista pa no para ketu.

E la pidi nan pa sigui move, sigui trein pa nan ta den kondishon momentu ku futbòl kuminsá bèk.

Na e momentunan aki debí na "corona virus", tur aktividat di deporte entre otro futbòl ta pará ketu, ya ku no por otro pa evitá aglomerashon ku lo por tin su konsekuensianan serio kuné.

Pa loke ta e hóbennan di e deporte di futbòl hubenil, e presidente di KFHB, Ryan Martha, ta pidi e hóbennan pa sigui trein kondishon nan mes na kas. Nan lo por kore tur dia un sierto kantidat di KM pa tene nan mes den kondishon.

E la usa komo ehèmpel su mes yunan ku tur dia ta kore 5KM i no ta para ketu.

Esaki no solamente ta bon pa kondishon di e hóbennan, pero tambe ta yuda kombatí malesa.

Mayornan no laga e yunan para ketu, kurashá nan pa sigui trein nan kondishon na kas mes, entre otro kore tur dia.

Ta drecha i otro ta hasi daño na Fèlt Pariba

KRALENDIJK—Mientras ku otronan ta trahando duru pa drecha i kombèrtí Fèlt Pariba na entrada di Rincon den un Kompleho Deportivo, un fasilidat multifunshonal unda por praktiká diferente deporte, ta haña ku otronan ta pasa ku outo i hasi daño na e felt.

S.V. La Fama ku ta "beheerder"di e fasilidat aki, huntu ku Sparta Rincon, a uni pa hasi e felt aki ku tabata hopi bandoná i deskuidá, unu ku por praktiká diferente ramo di deporte riba dje.

A kuminsá hasi e fèlt limpi i asta kuminsá konstruí bar/kushina akinan.

Fin di siman pasá a fèrf esakki ku e kolónan di bandera di Rincon.

Tambe a kuminsá drecha e tereno di wega i marka e tereno di wega di futbòl, di manera ku ekiponan veterano i otronan por trein i tambe hunga weganan amistoso.

Baldadinan ku mente frustrÄá ta haña bon di kore pasa ku outo riba e felt.

Ta tratando pa yega na e fondonan pa sera e tereno, loke nos a trese na publisidat tambe siman pasá.

Ora a kere ku ta sera e tereno pa evitá bestia di subi e tereno, ta pa hende tin ku sera esaki purá pa evitá ku nan ta sigui hasi daÈño na e felt.

Esaki tin esnan enkargá ku e felt prekupá.

Nan ta trahando duru pa kombèrtí esaki den un kompleho deportivo ku diferente kancha pa praktiká diferente deporte den Rincon, di otro banda hendenan di e mesun bario ta kousa daño na esaki.





Ami ta keda den kas

(Orashon di karentena)

Ami ta keda den kas, Señor!
I mi ta kasi na kuenta di ku, esaki tambe, Bo a siña mi miéntras Bo tabata bibando, obediente na Tata, durante trinta aña den kas di Nazaret sperando e gran mishon.

Ami ta keda den kas, Señor!
I den e karpinteria di Hosé, bo wardadó i esun di mi, mi ta siña na traha, na obedesé, pa skür e rantnan brutu di mi bida y prepará un obra di arte pa Bo.

Ami ta keda den kas, Señor!
Ami sa ku ami no ta so pasobra Maria, manera kada mama, ta einan patras hasiendo e trabounan di kas i preparando kuminda pa nos, tur famia di Dios.

Ami ta keda den kas, Señor!
I di forma responsabel mi ta hasié pa mi mes bon, pa salú di mi siudat, di mi sernan keri, i pa bon di mi ruman, esun ku Abo a pone banda di mi pidiendo mi pa vigilá pe den hardin di bida.

Ami ta keda den kas, Señor!
I, den silensio di Nazaret, mi ta trata di resa, di lesa, di studia, di meditá i ser útil ku trabounan chikí pa hasi nos kas mas bon i agradabel.

Ami ta keda den kas, Señor!
I mainta mi ta yama BO danki pa e dia nobo ku Bo ta konsedé mi, tratando di no nèk mi, de acoger lo ku asombro manera un regalo i un sorpresa di Pasku di Resurekshon.

Ami ta keda den kas, Señor!
I mèrdia lo mi bolbe risibí e saludo di e Angel, lo mi bira sirbidó pa amor, den komunion ku Bo ku a bira karni pa biba mei mei di nos; i, kansá pa e biahe, Lo mi topa Bo ku set serka di e pos di Yakob, i ku hamber pa amor riba e Krus.

Ami ta keda den kas, Señor!
I si atardi mi ta kai den gara di un poko di melankolia, lo mi invoká Bo manera e disípulonan di Emaus: Keda huntu ku nos, dia ta yegando na su fin; nochi ta sera.

Ami ta keda den kas, Señor!
I anochi, den komunion resando ku tantu enfermo i personanan ku ta nan so, lo mi spera e ourora pa bolbe kanta bo miserikòrdia i bisa tur hende ku, den tempestatnan, Abo ta mi refugio.

Ami ta keda den kas, Señor!
I mi no ta sinti mi mes so ni bandoná, pasobra Abo a bisa mi: Ami ta ku boso tur dia.

Sí, i prinsipalmente den e dianan akí di desamparo, Señor, den kua ku, si mi presensia no ta nesesario, lo mi alkansá tur hende ku e úniko alanan di plegaria.
Amèn.

Elegansia den gesto i postura litúrgiko

Denter di tempu tin ku mantené un sierto desensia, un rèspèt i ser elegante den e gestonan.

Gesto i posturanan litúrgiko.

Postura: no ta nesesario di ta tur steif... pero tampoko di lèn kontra muraya, ni sintá riba flur...

Hinkamentu di rudia. E ta un akto di adorashon, i ta hasié únikamente dilanti di Dios. Lo e ta un akto di idolatria ora hasié dilanti la Bírgen o dilanti un imágen. Ta hasié únikamente dilanti Santísimo Sakramentu: ta rekonosé ku e ta den e Tabernakel dor di e bela sendé indikando su presensia. Riba Bièrnè Santu ta hinka rudia tambe dilanti e krus, adorando Kristu ku riba dje a muri riba e dia ei pa nos salbashon. E rudia drechi ta mishi ku suela, ku e kurpa règt, mirando e tabernakel.

Inklinashon di kabes. Señal di rèspèt i venerashon. Ta hasié dilanti e altar (ku ta representá Kristu) i dilanti imágennan.

Tin ku distinguí e sentido di hinkamentu di rudia i di inklinashon di kabes. Hinkamentu di rudia ta un akto di **adorashon**; inklinashon di kabes, di **reverensia**. Únikamente ta adorá Dios (hinka rudia dilanti un imágen di la Bírgen lo ta un piká di idolatria).

Ora e Santísimo no ta den e Tabernakel ta hasi reverensia dilanti e altar. Si e Santísimo tei, ta hinka rudia.

E saserdote ta hasi un inklinashon di kabes ora menshoná nòmber di Hesus, di Maria i di e santu di kua ta selebrá e dia ei.

Den Kredo ta premirá ku fielnan ta inkliná ora ta proklamá e artíkulo di Enkarnashon.

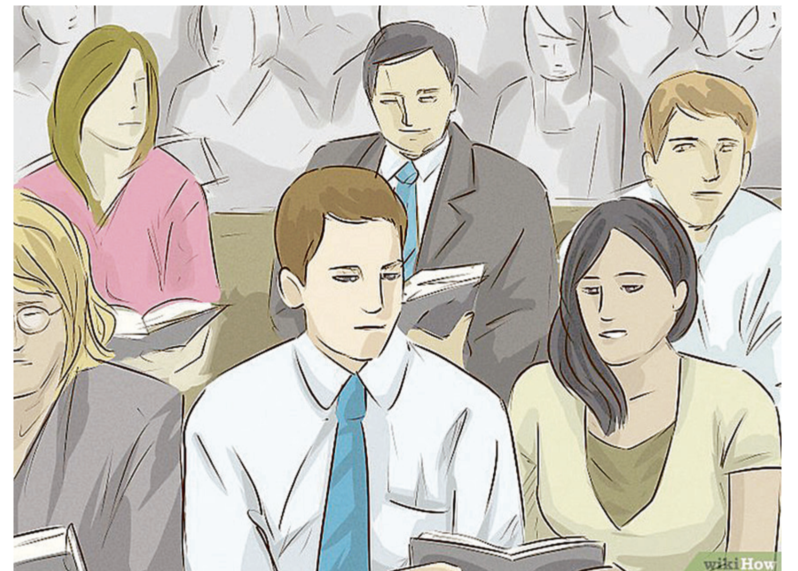
Ta hasi un inklinashon di kabes promé ku risibí, dilanti Eukaristia (ora ta risibí na pia).

Hinka rudia. Aktitut di adorashon. Apoyá den e rudianan, règt (opviamente sin apoyá e kurpa riba e hilchi di sapatu). Den Misa nos ta keda na rudia for di epíclesis (ora e saserdote ta resa" santifiká e ofrendanan aki ku rosea di bo Spiritu...) hasta te despues di konsagrashon den e Plegaria Eukarístiko.

Pará. Aktitut di rèspèt i atenshon. Règt, sin lèn riba e bankinan i muraya. Ora e saserdote ta drenta bistí pa e Misa nos ta lanta para, komo señal di rèspèt pa Kristu, kende e ta representá.

Sintá. Aktitut reseptivo pa skucha i meditá durante lekturanan. Durante e ofertorio – te na e "Laga nos resa rumannan, pa nos sakrifisio…", ora nos ta lanta para – i e akshon di yama danki.

Kuidou ku e forma di sinta. Règt, sin "drumi" riba bankinan. Sin pone e pianan riba e kusinchinan (e sapatunan yen di stòf ta daña e kusinchinan ku despues ta mancha e karsonnan).



Ta mihó no sinta riba flur: e no ta un aktitut digno pa un akto di kulto.

No krusa pia: e ta un signo di komodidat. No ta elegante hasié.

Den e seremonianan litúrgiko ta nesesario sa ki ora ta **sinta, lanta para i hinka rudia.**

Den e rei pa bai risibí. E no ta un rei, e ta un proseshon pa Hesus. Nos ta bai preparando nos mes pa risibí Señor. Suponé rekohementu interior (konsentrá, sin e kuriosidat di mira na tur banda, no drai bo kurpa, ets.). No bai ku mannan den saku di karson (postura poko reverente).

Lekturanan. Lesa esakinan ku bos kla, fuerte i ku pousa. Lo ta bon pa ensayá esaki promé. No lubidá ku bo ta **proklamá Palabra di Dios**.

Elegansia den gestonan litúrgiko.

Señal di krus: signo di e kristian, señal di nos pertenensia na Santísima Trinidad i di a ser salbá dor di Kristu riba Krus. Hasi realmente un krus ku man (di otro manera e lo no ta signo di nada). Kuminsá di frente pa pechu, i di e skouder robes pa esun drechi. Sin tin purá, sin "kòrtamentu" (den linea rekto).

Batimentu riba pechu: den e akto di kontrishon, señal di doló di e kurason dor di a ofendé Dios.

Saludo di pas. E ta un signo di nos amor pa otronan. Nos ta duna esaki únikamente na esnan banda di nos. No ta sali for di banki pa saludá otro personanan. No pèrdè di bista ku nos ta den un seremonia litúrgiko i ku Kristu ta realmente presente riba e altar den Eukaristia. E no ta un saludo: e ta un gesto litúrgiko di deseá pas di Kristu mutuamente.

Orashonnan. Hasi nan ku pousa i atenshon. Ku dignidat. Ni demasiado poko poko ku ta fèrfelá, ni asina purá ku ta hasi imposibel fiha atenshon. Akoplá na e ritmo di otronan (na e unísono), di manera ku un solo orashon ta subi bai shelu.

Kansionnan: e kanto ta orashon. E lo mester ta nos orashon. Kanta ku dignidat.

Hotèl ZEEBAD

Na aña 1951 a lanta na Boneiru e kompania N.V. Hotel Zeebad. E kompania aki a atkirí e baraknan ku a sirbi komo e kampamentu na unda a sera aleman i personanan peligroso pa estado durante Segundo Guera Mundial. Na aña 1952 a habri den e kompleho aki Hotel Zeebad, Playa Pariba

E loke tabata hòspital di e kampamentu a bira e restorant di Hotel Zeebad. E persona tras di realisashon di e hotèl aki tabata Lodewijk D. Gerharts, yamá simplemente L.D., un persona ku a dediká hopi tempu i plaka pa promové Boneiru komo destinashon turístiko.

Desde ku a habri Hotel Zeebad por a mira ku e kantidat di turista a kuminsá subi, pero tòg no sufisiente pa hasi operashon di hotèl chikitu aki rendabel òf un mina di oro. Gobièrnu di Antia Hulandes na sierto momentu mester a yuda finansieramente den eksplotashon di e hotèl i asina a bira tambe kopropietario. Gobernantenan di e tempu ei tabatin sufisiente vishon pa realisá ku mester a mantené e fuente di entrada aki pa Boneiru.

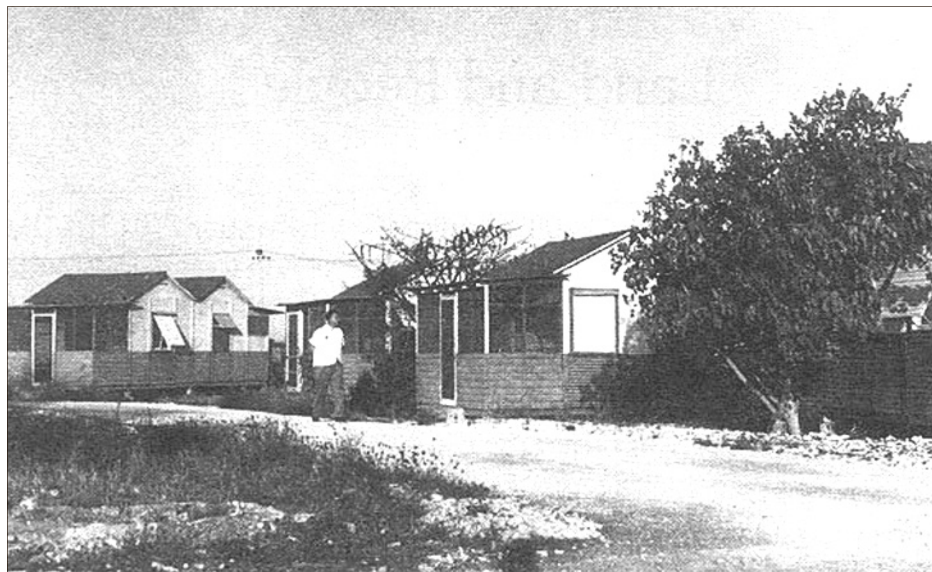
E atrakshonnan ku Johan



Zeebad den su promé añanan.



E edifisio prinsipal di Hotel Zeebad. Por ripará ku e superfisie diilanti e edifisio no tabata asaltá.



Asina bungalownan di Zeebad tabata



E waf di Zeebad tabata hopi importante pa turistanan ku tabata keda na Zeebad.



E kasitanan den kua e internadonan tabata,permanesé despues a bira bungalow di Zeebad.

Hartog a deskribí den su buki 'Bonaire, van Indianen tot Toeristen' (1957) komo mas importante pa Boneiru, tabata e vegetashon riku bou di laman nèt dilanti Zeebad, trankilidat di e isla i e flamingonan.

Den su relato anual di 1954, den kua e liñanan di maneho aki ta bini dilanti, gobièrnu ta mustra ku 1953 a demostrá ku turismo por ta di hopi importansia pa Boneiru. Despues ku a habri Hotel Zeebad na aña 1952, ku debí na su posishon na laman, e hotèl aki a kuminsá haña preferensia serka e turista ku ke gosa di komodidat.



Zeebad tabatin un waf na unda boto por a mara i fo'i unda huéspetnan por a tira kabes den e laman kristalino di Boneiru.



Zeebad a surgi for di e anterior kampamentu na unda a interná aleman i personanan peligroso pa estado durante Segundo Guera Mundial.

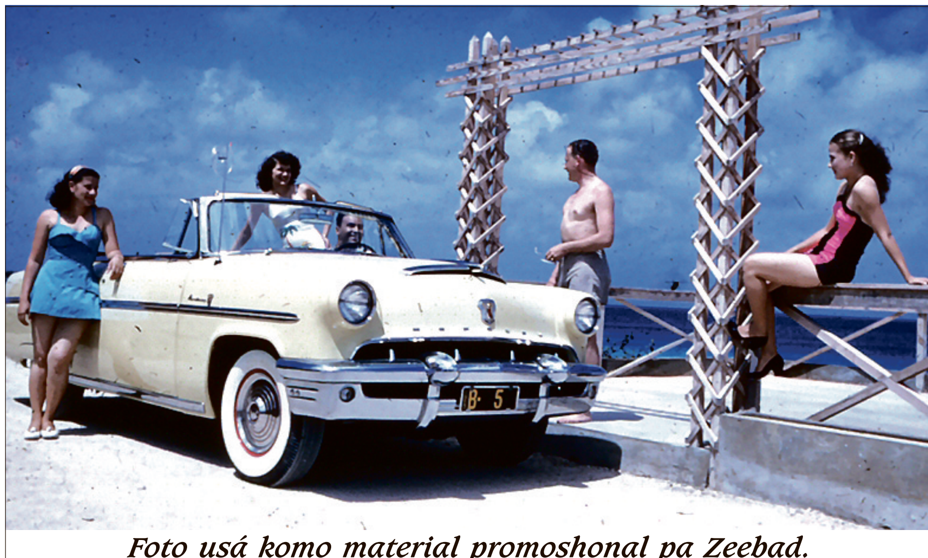


Foto usá komo material promoshonal pa Zeebad.



Zeebad despues di un par di aña den operashon a haña un 'facelifting', un imágen mas kolorido.



Hopi mas

Awe ta e último entrega di e seri aki. No ta nifiká ku nos a trata tur famia ku a bini for di aheno pa bin biba riba e isla aki, hasiendo Boneiru nan kas. Esei ta imposibel. Nan ta hopi. Tur hende riba e isla aki ta desendiente un sierto momentu di hendenan ku den pasado a bini for di un kaminda.

Awe atenshon na algun famia mas ku no a bini anteriormente den e seri aki. Ta trata di famianan liber ku a yega Boneiru masoménos na aña 1800, algun aña despues ku West Indische Compagnie (WIC) a stòp di eksistí.

Nos a mira kaba kon den e periodo turbulento i konfuso aki, ku un sierto momentu e islanan aki ta bin resortá bou di Inglatera, e restrikshon pa hende partikular establesé na Boneiru a suavisá i despues asta disparsé. Promé ku esei Boneiru tabata habitá pa funshonarionan di WIC, katibu di orígen afrikano i restante di e amerindionan ku spañó a yega na Boneiru. Nan tabatin e status di 'vrijlieden', no brua ku 'vrije personen'.




Victor Scherptong

Na 1816, despues di tempu ku Boneiru tabata un plantashi di WIC, Boneiru a bira un plantashi direktamente bou di maneho di gobièrnu hulandes. Un 'gouvernementsplantage', manera e ta denominá den analnan di historia.

Famia di Kòrsou

Tabatin un moveshon hopi notabel di spesialmente hende hòmbernan di Kòrsou pa Boneiru pa traha den saliñanan na parti sùit di Boneiru ta produsí salu òf den plantashi. Den siglo 19 por ehèmpel por kuminsá tuma nota di famia Melaan, prosedente di Kòrsou, na Boneiru.

Melaan ta mun fam mará na Nort di Saliña. Dos persona ku for di siglo 19 kaba ta aparesé den e bario ta Jozef Melaan i Anna Christina Albertus. Ki aña presis nan a establesé den e bario no ta konosí. Echo sí ta ku Jozef, ku nan tabata yama kariñosamente Yos, a nase na Kòrsou komo yu di Martha Melaan. Yos ta nasé na 1857, pues ainda den tempu di sklabitut.

Kon e fam aki a originá na Kòrsou no ta konosí. Loke sí ta interesante ta ku den siglo 19 por topa ku un famia grandi 'Van Melaan' den e siudat Schiedam, pegá ku Rotterdam, Hulanda. Ta opvio ku nan no tin relashon ku Melaan na Boneiru.

Tur Melaan i Alberto di Nort di Saliña ta desendiente di Jozef (Yos) Melaan i su esposa. Albertonan ta desendiente di Christina (Chinchina) Albertus , debí na un problema ku registrashon di un di nan yunan (Caytan) den registro sivil. Tur Alberto ta bon mirá Melaan.

Komo hóben Yos a bin Boneiru kaminda, segun su nietunan a konta, el a traha den plantashinan di Boneiru, mas tantu den Slagbaai, kaminda tambe tabata saka salu. Ta probabel pues ku el a traha tambe den produkshon di salu na Slagbaai. Probablemente ta den Slagbaai Yos a topa ku Anna Christina Albertus (no Alberto).

Nene Dale

Por nota na Kòrsou ta un fam Melano. E fam aki tabata konosí na Boneiru tambe den siglo 19 i 20. Diferente di nan ku a muri na Boneiru tin komo lugá di nasementu Kòrsou. No por pone un relashon direkto ainda entre e famianan Melaan i Melano. E chèns ta grandi sinembargo ku ta mesun famia i ku un a trèk e otro trese Boneiru. Tin indikashon ku Melano a yega Boneiru mas promé sí ku (Jozef) Melaan.

Por topa entre otro Ignacio Jacob Melano ku a muri na Boneiru dia 16 di sèptèmber 1914 na edat di 62 aña. Su mama tabata Margarita Melano, tur dos nasé na Kòrsou. Tambe por topa ku Martha Melano ku a muri na edat di 80 aña na 1904. Su mama tabata Fransisca Melano, tambe di Kòrsou. Mas aleu por menshoná Celestina Melano, Martinus Melano i un sigur ku no por lubidá ta Julio Cornelio Melano.

Julio Cornelio Melano a traha hopi aña den plantashi Karpata di famia Hart. E tabata shofùr. Su beinam tabata Nene Dale (dal'e?). El a bira un persona markante den plantashi Karpata.

Scherptong

Un otro famia konosí riba e Boneiru di awendia ta Scherptong. Nan tambe tin un orígen kurasoleño. Scherptong ta mará na bario Tera Kòrá, desendientenan di Nicolaas Vicente Scherptong, nasé na Boneiru dia 22 di yanüari 1886. Nicolaas (Colá) ta yu di Jacobus Fransisco Scherptong i Justina Mercelina. Interesante ta ku Colá tabatin dos ruman hòmber, Gerardo i Victor (Tòchi), ku a hiba e fam aki respektivamente República Dominikano i Inglatera.

E Scherptong-nan na Boneiru awendia ta desendiente di Colá, pa ta eksakto di Theo i Candido Scherptong. Pero tin tambe Thelma Scherptong, ku a kasa ku De Palm. Tambe ta desendiente di Jacobus i Justina Scherptong.

Den mesun Tera Kòrá aki tin un famia Martina/Leito ku rais na Kòrsou. Frido Martina di Maiki Snèk ta un dje desendientenan di Enrique Leito òf Martina.

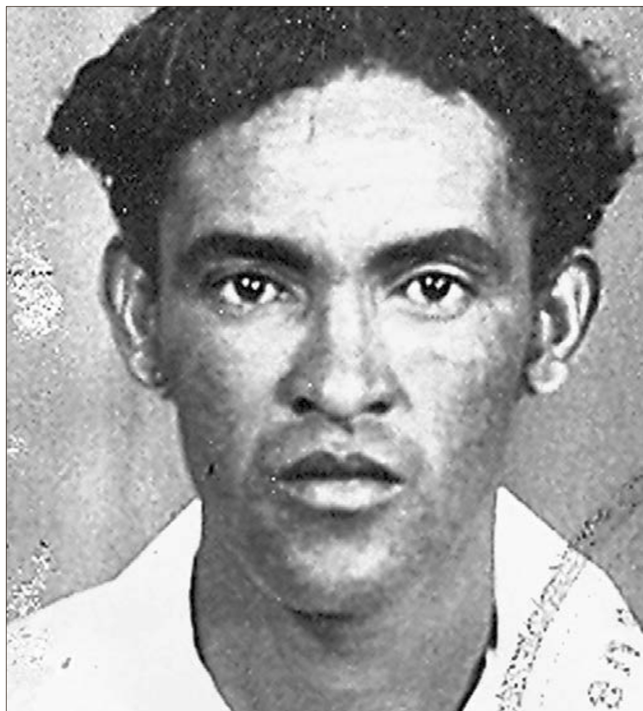
Den Rincon tambe tin famia di Kòrsou a penetrá. Esun mas konosí ta sin duda Eduardo Koeks (Kocks). E fam Koeks, relatá na Rincon, ainda ta eksistí den e bario. Dos Koeks hopi konosí den Rincon tabata e rumannan Candido i Gaspar Koeks, ku a traha hopi den plantashi Slagbaai. Otronan tabata Eliza (Djidja) Janga-Koeks i e tata di sùr Crispina Koeks.

Theofiel Barbara tambe ta un yu di Kòrsou ku a muda di Kòrsou pa Boneiru pa traha den Slagbaai i otro plantashinan di Boneiru. E fam no t'ei mas riba e isla.

Algun famia mas

Drs. John Schermer, pastor Hein Nooyen i Krafft ta hendenan ku a hasi investigashon balioso di poblashon di e islanan aki, poniendo ku awendia nos sa hopi di nos orígen. Awendia tin mas fuente, manera www.wiewaswie.nl i


Alejandro Melaan


Angel Wardador Alberto


melano cornelio

otronan.

Pa haña un bista tòg di mas hende ku a establesé na Boneiru den siglo 19 (1800 pa 1900) nos ta bai konsultá Schermer i Nooyen.

Schermer a kompilá un lista largu di famia di hende liber. For di aki por piki basta fam, vários di nan ku no t'ei mas. Nooyen ta duna informashon adishonal di e famianan aki. Manera Jasper de Veer, yu di Samuel de Veer i Janchi Schotborgh. E famia aki a meskla hopi ku famia Provence, ku a yega Boneiru na prinsipio di siglo 19.

Jasper de Veer a haña traboi di griffier na Boneiru. El a kasa ku Emmely Leseur. Nan yu di kriansa Jules Provence a sòru pa Provence plama riba e isla aki.

John Schermer a menshoná e siguiente famianan na Boneiru den siglo 19. El a registrá nan den su kolumna di 'vrij personen', hende liber, den e periodo di sklabitut durante e siglo ei, te ku yüni 1863. Dia 1 di yüli tur katibu a haña nan libertat.

Riba e wèpsait

www.achivoboneiru.com por topa ku riba 300 famia di hende liber. E famnan aki ta interesante. Un parti grandi no t'ei mas, pero nan desendientenan sí. Ata algun dje famnan aki di siglo 19 i algun asta promé: Alba, Albertus, Cicilia, Anthony, Balentien, Blom. Bisshop, Cadieres, Rigaud, Calvo, Casilia, Clarenda, Bislik, Nicolaas, Alders, Dania, Visser, Van der Dijs, Bergh, Boyé, De Groot, Eibrechts, Martinus, Ignacio, Vegt, Schel, Troconis, Mensche, Lozette, Phelipa, Suares, Pelgrim, Paula, Kramers, Nouel, Beaujon, Harms, Willem, Jonckheer, De Bruin i asina por sigui i yega alrededor di 320 famia mas.

Poblashon nobo

Despues di Segundo Guera Mundial ta kuminsá yega Boneiru loke bo por yama famianan nobo. Boneiru a kuminsá desaroyá i, meskos ku nos antepasadonan a bai buska un mihó futuro na Merka, Venezuela, Cuba, Aruba i Kòrsou, hende a haña nan kaminda pa Boneiru.

Despues di Segundo Guera Mundial algun di e personanan ku tabata interná na e kampamentu na Playa Pariba a keda biba aki: Jules Heitkönig, Karl Mayer i Medardo de Marchena.

Schunck Kleding Industrie a pone ku algun famia for di Sürnam a yega Boneiru, manera Tjin-Asjoe i Palman. Tambe tin famia Abdul ku a yega den mesun tempu, relatá tambe na e industria tekstilero na Boneiru.

For di Sürnam tambe a bini famianan Sumter, Sances i Stüger, ku a biba i muri aki. For di Kòrsou a bini polis, duanero i otro ámtenarnan, tambe maestro di skol. Algun a keda aki, manera Carolina, Toré, Leonora.

Meimei di dékada sesenta chinesnan ta yega Boneiru na un kantidat moderá. Despues ta bini un eksploshon den establesimentu di e grupo aki na Boneiru. Awendia tin un kolonia grandi di chines na Boneiru, hungando un papel importante den komèrsio. Mas despues ta bini indionan ku tambe a bin okupá un lugá klave den komèrsio.

Konklushon

E promé boneriano, e amerindio òf indjan, a bini for di tera firme di Sur Amérika. Via di Kòrsou, segun investigashon di dr. Jay Haviser, el a yega Boneiru. Despues a bini oropeo (spañó), mas despues hulandes, afrikano. E siglonan despues hende di tur orígen a pobla Boneiru. Hende di Aruba i Kòrsou, Venezuela, Colombia i otro paisnan latino. Hende for di pais i islanan karibense, spesialmente Santo Domingo (R.D.).

Mas hende lo sigui bini djafó pa biba aki. Tur e hendenan aki a hasi di Boneiru nan kas. Nan a skohe pa forma nan famia, kasa ku esnan ku tabata aki kaba. Na momentu ku nan a muri nan a skohe e suela boneriano komo nan último lugá di sosiegu.

Nos mester ta kouteloso pa papia di stranhero, sin realisá ku nos antepasadonan un dia den historia tambe tabata stranhero na Boneiru. Nos tur, sin eksepshon, ta desendiente di imigrante.

E úniko persona ku por yama su mes boneriano outéntiko òf original, boneriano puru, ta desendiente direkto di e amerindio di tempu arkaiko ku a yega Boneiru for di Kòrsou, prosedente di tera firma algun shen aña promé. Pues desendiente di e promé imigrante, ku segun sientífikonan a yega e kontinente aki for di Asia.

Nos mensahe ta ku nos mester aseptá esnan ku skohe Boneiru pa bira nan kas. Pero nan tambe mester sòru pa integrá, siña nos idioma, siña aseptá i biba ku nos kustumber i tradishonnan.



Modesta Winklaar



Anna van der Dijs



Theofiel Barbara



Leando Nicolaas



Eric Choy



Michael Boom



Kam Yong

èxtra
...number 1





Djarason 25 mart 2020 | www.extraboneiru.com | Kòrsou, Aruba Fl 1,50 - Boneiru $1.00

Boneiru i coronavírùs

Naturalesa ta sigui obra



Miéntras ku e epidemia di coronavírùs tin mundu dominá, naturalesa ta sigui obra. E bunita foto aki saká pa Tio Pepe Bernabela por mira kon un mata ku bunita flor ta krusa den un palu di kadushi.

KARA BONERIANO



Gamy Oleana ta un much'i Antriol. Su trabou diario ta na RCN i den su oranan liber e ta dediká su tempu ku mucha i tambe partinan sosial.

Boneiru i coronavírùs

KRALENDIJK – Masoménos dos siman despues ku COVID-19 òf coronavírùs a kue Boneiru tambe den su gara, por ripará ku tòg trankilidat a regresá riba e isla. Supermerkadonan no ta kolmá mas di hende ku kier akapará profishon. Hendenan ta kalmu i ta purba keda kas. Hotèlnan ta kasi bashí. Ayera mainta TUI a realisá su último buelo pa Hulanda, KLM ta sigui dentro di algun dia.

Ta bayendo di tres siman kaba despues ku a alarmá e pueblo boneriano riba e posibilidat ku COVID-19 por drenta Boneiru, mirando ku e ta na Kòrsou i Aruba, miéntras ku turismo for di Oropa i Merka tambe ta forma un riesgo.

Dos siman pasá despues ku a bira evidente ku Boneiru mester ta den estado di alerta pa coronavírùs òf COVID-19, e promé reakshon di hendenan tabata pa kore bai supermerkado pa akapará komestibel i artíkulonan di promé nesesidat. Resultado tabata yen di hende riba otro, loke no ta bon, komo ku un dje medidanan di prevenshon hustamente ta pa mantené loke a bira konosí komo 'distansiamente sosial', pues mantené dos meter for di otro.

Supermerkado

Artíkulonan manera 'handsanitizer' i 'wipes' a kaba fo'i tempran. Tabatin ademas atentado pisá riba papel di WC pa un motibu no masha kla, anke ta bisá ku un di e karakterístikanan di COVID-19 por ta diarea pa algun dia.

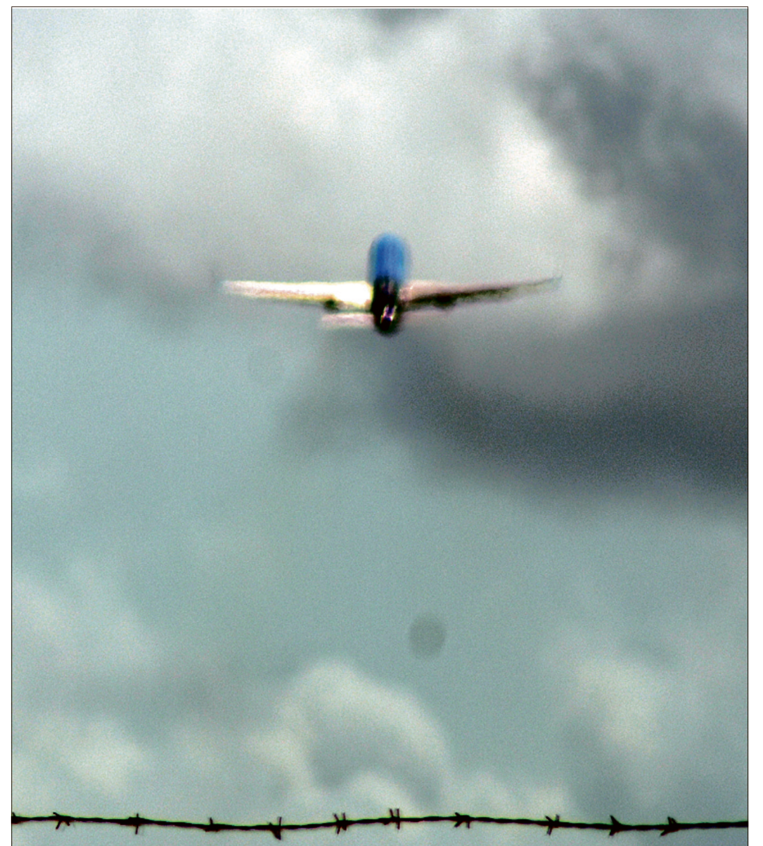
Un rekorido ku reporteronan di Extra a realisá ayera mainta na e supermerkadonan grandi di Boneiru ta mustra basta trankilidat. Espasionan pa stashoná outo tabata basta bashí ayera na Van den Tweel, Lucky Supermarket, Famoso Supermarket i Warehouse, situá na Kaya Industria. Na otro super-







Fotonan ta mustra kon bashí ta dilanti Van Den Tweel, Lucky Supermarket i Famoso Supermarket. Algu mas ku ún siman pasá no tabatin lugá pa para outo. Tempu a kalma.





Trahadó solitario di aeropuerto bayendo kas despues ku TUI a kaba lanta ku destino Amsterdam ayera mainta.

merkadonan tambe tabata reflehá mesun bista.

"No tin motibu pa akapará komestibel. Tin sufisiente produkto den nos supermerkado pa e próksimo dos pa tres luna. Nos tin òrdunan kaba di merkansia pa luna di mei", Xuwen Cen di Wing Cheung Supermarket a bisa Extra.

Ta parse ku finalmente e konsumidó boneriano a bin realisá ku no mester drenta pániko relashoná ku alimentu. Pues ménos bishita na supermerkado.

Konstrukshon ta sigui

Aktividatnan den konstrukshon ta sigui normalmente. Trahadónan di kontratista ta akudí na sitionan di konstrukshon pa kumpli ku nan trabou. No tin niun medida ku ta stroba e tipo di trabounan aki.

Den seno di gobièrnu, tantu na nivel di Entidat Públiko Boneiru komo Reino (RCN), ta trahando, ku opshon parse pa traha na kas tambe.

Pòmpnan di gasolin ta operá. No por nota ningun aglomerashon. Al kontrario. Ta relativamente ketu, komo ku hopi hende ta keda kas. Ademas práktikamente no tin turista mas i di mes outonan di hür no ta move.

Kompanianan di 'carrental' a pone nan outonan di hür den kurá. E kompania di 'carrental' mas grandi, ku ta AVIS, a pone su outonan dilanti Aeropuerto Flamingo. AB Carrental su outonan ta den nan kurá na Kaya Industria. Asina otro kompanianan tambe a logra haña lugá pa stashoná nan outonan, sperando riba mihó tempu.

Preparando

Meimei di tur e situashon aki kousá pa coronavírùs, por a tuma nota e dianan ku a pasa di hende ku a kuminsá prepará nan sitio di kamper pa 'Semana Santa', ku ta na kaminda. Segun tradishon, hopi hende ta bai kamper por ehèmpel na Playa Pal'i Mangel pabou di aeropuerto. Algun di e hendenan aki ya a kuminsá arma nan lugá di kamper ku palèt, pero nan por ta sigur ku outoridatnan lokal lo aktua. E mensahe a sali kla kaba ku no ta pèrmitá aglomerashon di hende.

Loke tambe a kousa basta konsternashon i







Trabou den konstrukshon ta sigui normal.





Aeropuerto Flamingo hopi disolá.



Negoshi di likor den Kaya Industria ku tiki moveshon.

preokupashon djadumingu tabata un fiesta pisá ku tabatin na 'Te Amo Beach'. Hopi hende riba otro, loke ta totalmente deskonsehabel ku bista riba COVID-19.

Aeropuerto morto

Aeropuerto Flamingo sí ta morto. EZ-Air i Dividivi Air a suspendé tur buelo, anke ku Dividivi ta realisando ainda, si tin demanda, un buelo di karga atardi for di Kòrsou pa Boneiru.

KLM i TUI te ku awor ta hibando turista bèk Hulanda, pero nan tarea tambe ta kabando. Ta buelonan kombiná ku Aruba i Kòrsou. Ayera TUI a lanta pa último biaha por lo pronto for di Boneiru pa Hulanda. Buelonan di Delta, American i Continental for di Merka tambe a para. Nan a hiba turistanan bèk Merka.

Reporteronan di Extra a bishitá Aeropuerto Flamingo tambe ayera mainta. Solamente ún personal di siguridat ta kana den e edifisio. Lugá na unda taksinan ta stashoná blo bashí. Un empleado di 'groundhandling' bayendo kas despues ku avion TUI a lanta.

Malkontentu

Basta malkontentu tin tambe serka mayornan ku tin yu ku ta studiando na Merka i Hulanda. Tin restrikshon pa nan bini, pa no trese coronavírùs. Gezaghebber Edison Rijna mes tin un yu hòmber studiando na Merka aktualmente ku no por regresá.

Konosido siudadano Byron Tromp, ku tin yu ta studia na Merka, a konta kon e studiante aki huntu ku dos otro hóben boneriano, a subi un avion di Delta Airlines pa bini Boneiru wikènt pasá, pa despues e kapitan bin notifiká nan ku nan no por biaha pa nan isla, pasobra gobièrnu di nan lugá mes no ke aseptá nan.





Outonan di hür di AVIS i AB Carrental stashoná sperando riba mihó tempu.



Manera nada a pasa, ku no tin coronavírùs, tin hende a kuminsá krea fasilidat pa pasa 'Semana Santa'. Polis lo aktua kontra aglomerashon di hende.



RUDY TA OPINÁ

Notisia a yega Boneiru e siman aki ku Alan Gross a fayesé. Trahando pa Extra mi tabatin mi kontaktonan ku Alan i a mira loke el a hasi pa Boneiru. Aña pasá mi a top'é ku su kasá Jane na Between 2 Buns i nos a kòmbersá un ratu. Si, pa semper e lo ta parti di Boneiru. Kondolensia pa Jane, kende sam sam kuné tabata move den nan proyektonan na Boneiru.

**

Artíkulo di promé página djamars den Extra, den kua ta hasi e pregunta dikon gobièrnu no ta aktua kontra hendenan i kompanianan ku ta pone opstákulo dilanti di nan kurá. Hasta tin di nan ku a ekstendé nan negoshi riba tereno di gobièrnu.

Den e artíkulo ta menshoná ku tin hende a pidi pèrmit pa esaki, i nunka no a haña kontesta. Pues e pregunta ta na gobièrnu: Dikon no ta aktua?

Na esnan ku ta hasi esaki, sin pidi pèrmit, mi reakshon ta: "Boso si tin kurashi."

Naturalmente e kurashi aki ta bini di parti di un gobièrnu ku miedu di aktua (kontra esnan ku ta finansiá nan kampaña).

Un pregunta ku mi mes ta hasi: "Kiko ta bai pasa si ami pone algun baki di mata bunita asina dilanti di mi kurá?"

***

E problema di aglomerashon di hende den e tempu di krísis aki ta un problema grandi na Aruba, Kòrsou, Boneiru i tambe New York. Aki gobernador Andrew Cuomo di NY ta papia tokante esaki i ta yama esaki inapropiá, un eror, arogante, insensibel, destruktivo, un falta di rèspèt,i ta algu ku mester para mesora.

Na Boneiru aki tambe mi ta mira ku tin hende ta kere ku ta fakansi tin, i nan por sali topa otro i gosa manera ta fiesta tin. Manera Cuomo ta bisa: "Esaki mester para awor aki."

***

Mi ta meskos ku Andrew aki. Mi no tin problema di ta mi so na kas. Meskos ku e gobernador, kualke moveshon, di kacho òf pushi, ta traha riba mi nervionan. Danki Dios mi tin solushon pa nan: pa e kachó mi tin sobrá di kuminda, i pa e pushi, tin hopi lechi den kas.

***

Despensa mi;
Por ta mi no tin nada di hasi;
por ta mi gusta piki pieu;
por ta esaki ta mi manera di siña;
por ta realmente mi ke yuda elevá papiamentu;
por ta tin un motibu deskonosí ainda ku mi tin ku deskubrí ainda pa kua mi ta hasi eaki;
pero mi kurason ta kremp ora mi mira mal papiamentu di parti instansianan ofisial di Boneiru.

***

Djadumingu anochi, despues di basta tempu, mi a bishitá Apeldam Grill. Falta di transporte a pone ku mi a bandoná e grel aki pa un tempu. Mi a pidi un galiña (vegetariano) ku batata i esaki tabata delisioso. Mi ta spera ku pronto mi ta bèk pa otro plato delisioso.





Na e momentu aki por ripará ki importante ta pa bo tin programa di televishon grabá adelantá. Awor aki ta difísil, anke no imposibel, pa sigui graba Herensia. Pero nos tin programa grabá kaba ku por bai te fin di mei. Programanan di tantu hende di Boneiru komo Kòrsou. Dos programa nobo tur siman. Asina ku e episodio di coronavírùs ta tras di lomba nos lo reanudá grabashon di Herensia.

***

Nèt promé ku e medidanan di coronavírùs a intensivá mi tabatin un entrevista ku Hubert Anthony pa Herensia. Nan ta yam'é Hubert Bòksdó. Ántes nan tabata yam'é tambe Bòshi, pasobra e tabatin bòshi kabei. M'a lanta konosé Hubert tantu na Antriol tempu ku m'a lanta komo na Kòrsou den bario Brievengat, na unda mi ruman mayó Marita tabata biba den dékada sesenta.

***

Hubert ta un persona di mil kampaña. E tabata por ehèmpel un di e sòldánan di Papa Godett dia 30 di mei 1969. El a skapa mi ruman muhé Marita, kende despues a bai biba na Emmastad, den e tempu ei habitá prinsipalmente pa makamba. Riba 30 di mei mi ruman a sali for di Emmastad den su outo sin sa ku tabatin lantamentu. Nan a para su outo ku mal intenshon. Hubert, ku tambe tabata den e grupo bou di Papa Godett, a bin dilanti i bisa ku e señora den e outo no ta makamba, sino un señora boneriano. Mi ruman semper a keda eternamente gradisidu na Bòshi. Pasobra nan lo por a sak'é for di e outo i pega e vehíkulo na kandela.

***

Loke mi por bisa ta ku Hubert aki ta un persona ku hopi bon kurason. Semper kla pa yuda. Mi no ta lubidá nunka mas kon Hubert 44 aña pasá tabata e promé persona ku a pone man na obra pa yuda mi mayornan dia ku un pikòp a sali for di bògt i basha parti di nan (nos) kas abou den mardugá. Hopi hende a bin hasi ko'i kaweta mainta. Hubert tambe a akudí, no pa hasi ko'i kaweta, sino pa traha. Semper mi ta rekord'é riba e gesto aki.

***



EDITORIAL

"The time to separate the men from the boys!"

Den tempu di krísis bo ta siña konosé tantu bo lider komo bo sòldánan. Aworáki nos ta den tempu di krísis, kousá pa COVID-19 òf coronavírùs, kon ku bo ke yam'é. Ta tempu pa nos kapitan, teniente, serzjant i nos simpel sòldánan demonstrá ku pueblo por konta ku nan.

E polítikonan mas importante na Boneiru na e momentunan aki ta Elvis Tjin-Asjoe, Nina den Heyer, Clark Abraham, James Kroon i otro miembronan di Konseho Insular. Banda, huntu òf riba nan, gezaghebber Edison Rijna.

Nos ta kere ku tur e polítikonan aki tin bon intenshon na e momentu aki ku Boneiru. Pero nos ta kere sinembargo ku, sikiera den e tempu di krísis aki, nan mester por demonstrá madures, mira interes general na promé lugá, tuma un 'time-out', stòp di bringa ku otro sikiera ta pa algun dia. Dilit polítika fo'i boso mente i mira interes di e pueblo ku boso ta yamá i pagá pa sirbi.

Frakshon di Demokrat ta pidi reunion di Konseho Insular den e momentunan difísil aki pa papia riba coronavírùs. Nos ta puntra nos mes ku si no di niun otro forma pa, pafó di sala di Konseho Insular, atendé loke ke bai diskutí na Passangrahan. Anto aki nos ta a haña ku koalishon (MPB i UPB) tambe mester ta reseptivo pa ideanan positivo di oposishon. No ta tempu pa hasi polítika, eksponé orguyo, purba gana simpatia di pueblo.

KRIABON a lanta Asosashon di Kunukero

KRALENDIJK — Koperativa Agrario Boneiru, KRIABON, resientemente a lanta un asosashon di kunukero. E asosashon aki ta resultado di gritunan di miembronan di KRIABON pa tin un asosashon ku tin komo meta pa sali na interes di tur kunukero i kriadónan di bestia aki na Boneiru.

E asosashon nobo aki ku yama ASOKUBO, a keda lantá dia 6 di mart. E direktiva di KRIABON ta fungi komo direktiva di ASOKUBO. Tur e miembronan di KRIABON outomátikamente ta miembro di ASOKUBO.

E meta prinsipal di ASOKUBO ta pa duna sosten na kunukero i kriadónan di bestia na Boneiru den tur sentido di palabra. Intenshon ta pa ASOKUBO kuminsá ku un inventarisashon di tur plantashon i krio di bestia ku ta tumando lugá aki na Boneiru pa despues bini ku un pensamentu pa ku e maneho di plantashon i krio di bestia na Boneiru.

Awor ku e pandemia di coronavírùs pueblo di Boneiru ta mira kon vulnerabel Boneiru ta. Si mañan gobièrnunan stòp ku tur importashon di karni, fruta i berdura, e pueblo di Boneiru no lo bai tin kuminda.

Ta pa e motibu aki ku ASOKUBO ta urgi tur hende i spesialmente e gobièrnu di Boneiru pa pone prioridat na produkshon di nos propio kuminda. No ta difísil pa Boneiru produsí sufisiente kuminda pa su mes hendenan.

E direktiva di ASOKUBO ta konsistí di Anthony Nicolaas, presidente, Adolfo 'Popo' Morales, vise presidente, Jacqueline Frans, sekretario, Wilfred 'Papa' Lucia, tesorero, Gilbert Lira, Erich Perigault Monte, Hosé Booi i Albert Silié, miembronan di direktiva.

Pa mas informashon tokante di ASOKUBO ta pidi pa tuma kontakto ku ofisina di KRIABON na +599-717-4587, òf pasa na Kaminda Jato Bako 55.

Ta prohibí pa sende kandela riba playa

KRALENDIJK — Durante e wikènt di 20 pa 22 di mart STINAPA a risibí diferente yamada tokante kandela riba playa na altura di Playa Pal'i mangel, òf mihó konosí komo Donkey Beach.

Un grupo a sende palèt na kandela, esaki tabata un oportunidat fásil pa kometé un krímen debí ku preparashon pa kampamentu den siman santu a kuminsá i diferente grupo di personanan a pone palèt na diferente sitio pa krea nan sitio di kampa.

STINAPA ke pone énfasis ku ta kontra di lei pa sende kandela habrí riba playa i tambe pa laga restante di kandela riba playa. Tambe ta hopi iresponsabel pa laga palèt riba playa debí ku aparte di ta stroba otro di hasi uso di e playanan, e ta un rísiko pa otro dor di e klabu ku ta bin na e palètnan aki.

STINAPA ke pidi koperashon pa tene nos playanan limpi i tambe pa sigur bou di ningun sirkunstansia sende kandela habrí riba playa.



OPENBAAR LICHAAM
BONAIRE

PARTISIPASHON



Kolegio Ehekutivo di Entidat Públiko Boneiru, a base di artíkulo 2.8 insiso 3 di e Lei di bibienda públiko, planifikashon espasial i maneho ambiental BES, ta partisipá ku den e periodo **te ku 17 di mart 2020** a risibí e siguiente petishonnan pa pèrmit di konstrukshon:

- Plantage Aruba # z/n 49 (Bouwen van een sportveld met kooi); 2020357; 05-02-2020;
- La Palma # 68 (Bouwen van een woonhuis met een zwembad); 2020358; 05-02-2020;
- Kaminda Gurubu Bona Bista # 6 (Bouwen van een woonhuis); 2020359; 05-02-2020;
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020360; 27-11-2019;
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020361; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020362; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020363; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020364; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020365; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020366; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020367; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020369; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020370; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020371; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020372; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020373; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020374; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020401; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020399; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020400; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020398; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020397; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020396; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020395; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020413; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020414; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020415; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020416; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020417; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020418; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020419; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020420; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020421; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020422; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020423; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020424; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020425; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020434; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020426; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020427; 27-11-2019
- Sur Salinja # z/n (Bouwen van een woonhuis met een berging); 2020428; 27-11-2019
- Kaya Bario Sileisi # 10 (Bouwen van twee woonhuizen onder een kap); 2020394; 12-12-2019;
- Kaya Almarante Pedro Luis Brion # 13 (uitbreiding van woonhuis); 2020429; 16-10-2019;
- Kaya Pisis # 3 (Bouwen van een woonhuis met een zwembad); 2020430; 07-02-2020;
- Kaya Kuerde # 1 (Bouwen van vier woonhuizen); 2020431; 28-01-2020;
- Kaya Ubangi # 4 (Bouwen van twee woonhuizen onder een kap); 2020432; 22-01-2020;
- La Palma # 42 (Bouwen van een woonhuis met een zwembad); 2020386; 24-01-2020;
- Kaya Uranus # z/n (Bouwen van drie woonhuizen onder een kap); 2020487; 15-01-2020;
- Ser'l Bentana # 18 (Bouwen van een houte woonhuis); 2020488; 07-02-2020;
- Kaya Benué # 17 (Bouwen van een woonhuis); 2020491; 07-02-2020
- Kaya Geleen # 47 (Bouwen van een woonhuis); 2020490; 05-02-2020
- Lagoen Hill # 38 (Bouwen van een garage); 2020489; 07-02-2020
- Sabal Palm # 53 (Bouwen van een woonhuis met een zwembad); 2020504; 13-02-2020;
- Kaminda Lagoen # z/n (Bouwen van een woonhuis); 2020505; 11-02-2020
- Kaya Nikiboko Noord # 48 (uitbreiding van bedrijfspand); 2020506; 11-02-2019;

E petishonnan aki riba no ta disponibel pa tur hende mira. E partisipashon públiko tin komo meta pa informá tur hende tokante e petishonnan ku a keda entregá. Entrega di opheshon òf apelashon relashoná ku e partisipashon aki no ta posibel.

Kolegio Ehekutivo di Entidat Públiko Boneiru, Na nòmber di esaki, direktor di Direktorado Planifikashon i Desaroyo di Entidat Públiko Boneiru.

Ir. Etienne van der Horst

Pronóstiko di tempu

Ta leve te parsialmente nublá i tin chèns pa un áwaseru.
E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 31°C, e temperatura mínimo mas o ménos 26°C.
E bientu for di direkshon entre ost i nortost te moderá te basta fuerte, 4-5 Bft
Altura di ola: 1.5-2.0 m (5-6 pia).
***Altura di ola válido pa laman grandi**

Programanan di Bonaire.tv

Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djarason 25 di mart

12:00 Herensia: Alejandro (Bubu) Martinus parti 1
13:00 Aki Boneiru: Chapi di lucha 2018
14:00 Herensia: Angelica Timothea Martijn-Cecilia
15:00 BAPA: Marshe Magazina di Rei

16:00 Herensia: Alexander Semeleer parti 1
17:00 Programa spesial: Siman di Kultura
18:00 Herensia: Aminta Sprockel
19:00 BAPA: Elsmarie Beukenboom

20:00 Herensia: Altagracia Eusebia 'Chebia' Mercera-Janga
21:00 Aki korsou: John Baselmans
22:00 Herensia: Andres Emanuel Nicolaas
23:00 BAPA: Kueba di La Birgen

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora. E programashon aki ta ripití pa 24:00.



Dushi tempu bieu

FAMIA RIJNA



Wachi i Mona Rijna, huntu ku nan yunan Robby i Olga.

SIRBIDÓ DI MISA

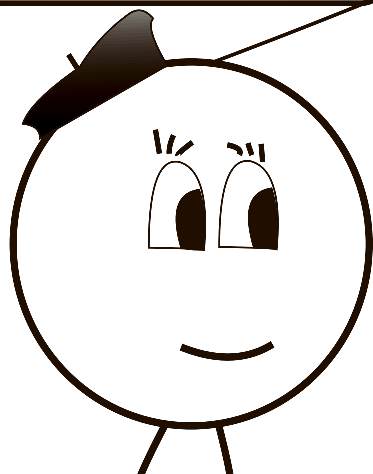


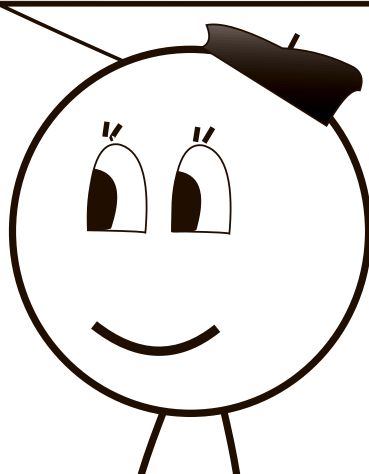
Pastor Lensen huntu ku sirbidónan di misa. D.r.p.d. Edison Ellis, Renny Cecilia, Juan Nicolaas, Pastor Lensen, Tico Janga, Omar Cecilia, Johny Wever i Toontje Nicolaas.

MONCHI & TONCHI

Awor sí notisia a kaba na Boneiru. Aimed a kaba ku nan tur.

Awèl sí. Kada ratu e tin 'breaking news'. El a kibra tur notisia.





KOLOFÓN

Editor Extra-Boneiru i Boneriano
Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail:
b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail:
shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin
(redakshon final)
Selular **700-0145**

Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Yair Hormechea

Keho kontra gezaghebber seponé

KRALENDIJK — Dia 6 di mart 2020 frakshon di Partido Demokrat den Konseho Insular, Rolanda Hellburg-Makaai, Micheal. Pieters i Clark Abraham, a hasi denunsia di falsifikashon di dokumentu kontra gezaghèber di Boneiru Edison Rijna.

Despues di a konsultá ku prokuradó general di Kòrsou, Sint Maarten, Boneiru, Sint Eustatius i Saba, a manda e denunsia pa Ministerio Públiko Kòrsou pa evaluashon.

Fiskal ta di opinion despues di a studia e dokumentunan, ku e asuntu aki por kalifiká komo slòns i lingsuístikamente inkorektamente redaktá, pero ku no ta trata di ningun manera di falsifikashon.

Pa e motibu aki e denunsia a keda seponé. E denunsiantenan por hasi keho kontra di e desishon aki na Korte Komun di Hustisia.

Hotèlnan serando

KRALENDIJK – Hotèlnan ta serando nan porta, tur esaki debí na e polémika di coronavírùs. No tin mas huéspet loke ta trese kuné ku e hotèlnan no por sigui operá. No tin niun indikashon tampoko na bista kuantu tempu mas henter e asuntu aki ta bai dura.

Extra a papia ku manager di un hotèl situá na Bulevar Gobernador Debrot. 'Ferfelu', asina el a kontesta riba e pregunta kon ta ku e situashon na su hotèl. Ta dos huéspet tin den kas, unu mester a bai ayera i e otro awe.

Riba e pregunta kon ta pará ku kontinuashon di operashon di e hotèl i tambe situashon di e trahadónan, e manager a bisa a manda mayoria trahadó kas pa dos siman ku fakansi pagá en espera di kua desishon final ku ta bai tuma otro siman. El a sigurá ku no a retirá rahadó.

E manager a mustra importante ta pa ilustrá ku sin yudansa finansiero di Hulanda e sektor di turismo lo no sobrebibí. Anto si aki tres luna si turismo no lanta kabes, nos lo no sobrebibí. Ta bon pa kuminsá pensa awor riba un posibel supsidio òf yudansa finansiero di tres luna adishonal.

Relashoná ku desaroyonan Korona Viràs

Diferente aktividat di S.V. La Fama wantá

KRALENDIJK—Diferente aktividatnan di S.V. La Fama tantu aki na Boneiru mes komo tambe pafó di Boneiru, lo keda kanselá I posponé pa motibu di e virus di korona ku tin mundu kompleto den su gara.

Den un relato pa nos, e president di s.v. La Fama sr. David Molina, ta informá di e aktividatnan ku lo por keda posponé i kanselá.

E la duna un bista di e aktividatnan ku s.v. La Fama Veterano tin ta kanando.

Ta manera ku lo a bai keda ketu, pero presidente Molina ta bezig ku nan ainda tras di kortina.

Billy Valentijn su biahe pa Boneiru.

Biahe a sali hopi mas karu ku nan a duna na informashon serka e famia nan na Hulanda.

Esei a pone ku tur suma ku a logra pa esaki ta na banko wardando e solushon pa asina e por yega Boneiru i mira su famia.

-Kopa Jose Antonio Frans:

E torneo aki lo wòrdu hunga na un otro okashon.

-Kompetensia di Fli:

Esaki lo tuma lugá manera tin e posibilidat ku aktividatnan lo por wòrdu organisá.

Promé ku esei, president s.v. La Fama lo reuní ku e organisashon ku ta organisá na playa debí ku nan sèmper tabatin esei, esun di La Fama lo ta despues ku nan organisá di nan.

- Boneiru – Medellin Unídos por siempre.

La Fama su Shirt den kolo di bandera di Rincon ta bai haña na un banda e bandera di Boneiru i otro banda e bandera Colombia, tambe emblema di e spònsernan riba dje.

Lo bende e "T-shirt"nan tantu na Boneiru, Kòrsou, Aruba i Hulanda.

E suma ku logra ku esaki ta bai Colombia pa yuda un ekipo di landamentu ku ta konsistí di hóbennan desabilitá aya na Medellin. Kon s.v. La Fama a bin riba e idea?

Medellin sèmper ta kla pa yuda nos ser kerínan ku bai pa kuido médiko mas avansá.

P'esei e idea pa nos hasi algu bèk pa nan, anke ta algu chikitu. Great ta ku mañan e bèrdè di La Fama, su T-shirt ku spònsernan ta konosí aya, debí ku den e diskotèk "KaÈña Brava" e lo wòrdu pone den un leshi i asina un i tur por mir'é i sa ku La Fama ta trapa trapa den Medellin.

Mas aleu segun sr. Molina a bisa sèmper, nos no por kambia mundu, pero e tiki kubo hasi, bon ta bin bèk pa bo.

Aya na Medellin tin un persona ku ta monitor tur desaroyo dje proyekto. Manera ku Dios yuda e mundu aki i e Korona virùs aki kaba na nada, e T-shirtnan lo wòrdu bendishoná na Medellin- Colombia i benta ta kuminsá.

Ta monitor e situashon debí ku na Aruba i Kòrsou e fanatikada ta loko ku e diseño i idea i ya kaba ta pidi pa e T-shirtnan.

Atrobe pa otro ekiponan, mira i tuma esaki komo ehèmpel.

Den futbòl no ta hinka i grita gol so te kos

KRALENDIJK—Den futbòl no ta trapa bala hinka i grita gol so te kos, segun e president di s.v. La Fama, sr. David Molina ta trese na publisidat.

Sr. Molina, di akuerdo ku loke e ta trese na publisidat, ta bisa ku e no tin masha eksperensia ku futbòl fèlt grandi, pero "futsal/indoor soccer football" si, esei ta su kos.

Esei e la skòp tera kuné na Hulanda i loke e la eksperensiá aya e ta purba na implementá huntu ku ideanan di miembronan aki na Boneiru.

Esaki bo ta mira rondó di nan kiko ta pasando, anke ku nan ta wòrdu bringá komo ekipo.

Pero Dios ta grandi i un dia esnan ku ta bringa nan lo kansa di bringa paso nan ta wak ku nan ta dal La Fama bòftá, pero nan ta sigui kana i esei e ta hopi gradesido na dje di e grupo.

Nan ta keda di fokùs i sigui pa dilanti.

Nan mes a mira kon ambiente tabatin lastu ei na Aruba.

Kopa Lèlè Abrahamsz posponé

KRALENDIJK—E partido di futbòl veteran entre S.V. La Fama di Boneiru i S.V. Dakota Starzz di Aruba, partido ku tabata plania pa fin di luna di mei benidero pa Kopa Lèlè Abrahamsz na Aruba, tambe a keda posponé relashoná ku e desaroyonan rondo di korona virus.

Esaki tabata programa pa tuma lugá 30 di mei 2020, pero mirando e desaroyonan di e virus di korona, a posponé esaki te ku mas meimei di aña.

Sr. Molina president di s.v. La Fama i sr. Omar Tromp di s.v. Dakota Starzz, lo keda den kontakto i lo sinta tambe na momentu ku ta konosí kiko tei pasa rondó di aktividatnan pa ku deporte.

Tur loke ta aktividat di deporte i tur otro aktividat ku por trese aglomerashon di hende, a keda posponé o kanselá ku desaroyonan rondo di korona virus.

Trabounan Felt Pariba wantá un ratu

KRALENDIJK—E trabounan na Fèlt Pariba na entrada di Rincon pa kombertí e fèlt di aki den kanchanan multifunshonal o sea un kompleho deportvo pa Rincon, lo bai na wanta un ratu.

E trabounan lo wanta un ratu esaki debí na desaroyonan rondó di Korona Virùs.

E trabounan mirando e moveshonnan i medidanan tumá rondó dje korona vírus, e trabounan lo bai ta mas slou te na momentu ku ta mas sigur ku por ta na grupo atrobe pa sigui traha huntu.

Importante ta awó pa e parti di e trabou di "loader" tuma lugá i keda finalisá.

Pa esei La Fama i Sparta lo sinta ku diputado.

DJAMANTA

Skritura: 2 Timoteo 1:8-12

"…a trese bida i inmortalidat na kla pa medio di e evangelio" v.10 (BS)

Algun aña pasá, e kompania di djamanta Beers a lansa un seri di propaganda ku e lema "Un djamanta ta pa semper." Nan a bas'é riba e echo ku e djamanta ta e material mas duru ku ta eksistí, i ta kasi impusibel pa destruí.

Interesante ta ku den e propaganda akí e protagonistanan tabata un sombra. Na otro manera bisá, e protagonistanan tabata e djamanta i e aktornan humano no tabata nada mas ku un sombra.

Por ehèmpel, den un esena, un hòmber ta pone un renchi di kompromiso na dede di su enamorada, pero tantu e hòmber i e muhé ta sombra, i e renchi ta e úniko figura real.

Bo a yega di sinti ku bo ta biba manera un sombra? Bo sa ku e poko añanan di bida akí lo pasa un bes i realmente bo no ke pensa di loke ta bini despues. Ta pusibel ku un djamanta ta eterno, pero nos bida riba mundu ta pasahero i kòrtiku.

Bo por trata di hoga e realidat ku alkohòl, di lubid'é ku distraishon òf di ignor'é si bo ke, pero manera Salmo i Eklesiastes ta bisa: "Dios a pone eternidat den kurason di hòmber" i e sa ku e ta deseá algu mas di loke mundu ta ofresé. Den e profundidat di su kurason, e ta konsiente ku muchu mas ku kualke djamanta, e ta kreá pa eternidat.

Ora nos enfrentá morto, esaki ta kambia nos bida. Esaki tabata e situashon di apòstel Pablo. E tabata sa ku pronto e lo muri. E tabata reflekshoná riba loke realmente ta importante den bida, i pa no tene bèrgwensa pa duna testimonio di Señor.

Enrique Azuaga, Paraguay

Nos ta kreá pa biba den eternidat!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

E tas di kuaresma

1.- E bòter di ayuno. Saboriá den e kuarenta dianan aki ousteridat un poko mas la. E lo laga bo komprendé no únikamente solidaridat sino, ademas, tambe karidat.

Ofresé fruta di loke bo ta evitá na kome, na esnan den mas nesesidat.

2.- E buki di Evangelio. Perkurá ei kaminda bo ta bai (den bus, konvoi o den avion, den kaya o den bo kas, den iglesia o den bo momento di deskanso) pa lesa e Palabra di Dios.

Lo bo sinti, leu di ta bo so, ku E ta kompañá bo.

3.- E kadena di orashon. Distraí i preokupá pa mil situashonnan nos ta lubidá frekuentemente pa konfia nos akshonnan, proyekto e ilushonnan na Señor. Kuantu tempu a pasa ku bo no a papia kuné bo so? Kuaresma ta un oportunidat pa rekuperá e kadena di plegaria, e hilu konduktor di nos relashon personal ku Dios.

4.- Un man di tera. Pa no lubidá ku nos ta lodo i ku únikamente Dios, ta Dios. Shinishi den kuaresma ta invita nos na inkliná na baha for di e pedestal di nos orguyo i pa laga Dios reina ku tur e konsekuensianan den nos bida.

5.- Un sinta métriko. Kustumbrá pa midi tur kos kuaresma ta duna nos un oportunidat pa transitá un kaminda: e kaminda te na Pasku. Kuantu meter bo ta dispuesto na rekoré?

Únikamente meternan di doló? Únikamente meternan di komodidat? Únikamente meternan di egoismo? E sinta métriko di kuaresma ta ofresé nos otro midí: e Evangelio

6.- Un glas bashí. Pa yen'é ku Awa Bibu ku ta Hesus

Laga nos duna kuné den e gestonan chikí di bondat o di diálogo, di testimonio o di bèrdat, di akohida i di pordon ku nos por regalá na hopi hende ku ta rondó di nos. Un bon obra ta kosta poko (tin bia si) pero e ta provoká hopi satisfakshonnan interno positivo.

7.- Alimentonan impresindibel. Pasobra, den Pasku, nos ta spera Eukaristia. E pan ku ta parti i, despues di ser bendishoná, ta kambia den e Kurpa di Kristu mes. E biña ku, traspasá dor di e mirada di Señor, ta kambia den su mes sanger.

Laga nos kita e tas di nos dieta sierto kaprichonan fastioso i, na su lugá, nos ta kambia nan pa otro plasernan divino.

8.- Dos pida palu. Pa diseñá i pensa nos propio krus.

Pa purba kompletá, manera San Pablo ta bisa, loke falta na pashon di Kristu. Avansando den kuaresma nos lo duna kuenta ku Kristu lo por a salba nos sin doló, sin krus, sin sanger….pero ku, riba krus, a duna nos e muestra di mas grandi di su amor.

9.- Un spòns. Kombibensia, e krísis ekonómiko ku nos ta sufriendo, e poder pa poder, e tin di tin ….ta hasi nos indiferente i ta shusha nos almanan, ta mancha nos deseonan di eternidat. E spòns di kuaresma lo yuda nos pa nos kita di loke ta opstakulisá e paso di e grasia di Dios.

E lo habri e poronan di nos kueru p'asina ku, Spiritu Santu, ta elevá nos mas na shelu.

10.- Sandalianan di penitensia. Nos no por yega Pasku satisfecho ni fortifiká riba kamindanan skohé o a la carta.

E sandalianan di kuaresma leu di hiba nos dor di kamindanan kòrtiku ta kondusí nos pa e kamindanan berdadero: sinseridat, kombershon, humildat i skuchamentu di e Palabra.

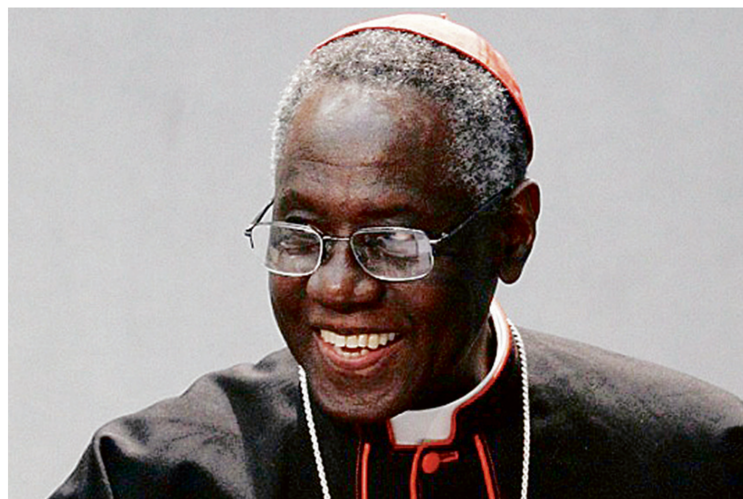
Pader Javier Leoz

Kon selebrashon di Pasku di Resurekshon lo ta e aña akí ku coronavirus

Ary Waldir Ramos Díaz

Dekreto publiká di e Kongregashon pa e Kulto Divino ku sugerensianan pa obispunan

Dilanti e difísil situashon ku hopi fiel i iglesianan den mundu ta pasa debí na e pandemia di COVID-19, Vatikano pa medio di un dekreto a informá djabièrnè 20 di mart tokante medidanan spesífiko den e selebrashon "litúrgiko" bálido pa selebrashon di Pasku di Resurekshon den e diósesisnan.



Kardinal Robert Sarah.



Sekretario arsobispu Arthur Roche

E Kongregashon pa e Kulto Divino i Disiplina di Sakramentonan a emití un dekreto den kua ta konsiderá impedimentu den selebrashon di misanan komunitario den tèmpelnan debí na e aktual krísis di posibel kontaminashon di fielnan dor i e pandemia di coronavirus.

Ademas banda di e próksimo festividatnan Paskual, a determiná algun "sugerensia pa Obispunan", ke men, pa iglesianan lokal.

Na promé lugá, e nota vatikano ta sigurá , ku **e fecha di Pasku di Resurekshon no por ser kambiá.** E dekreto ta splika ku e Triduo, serie di tres dia ku ta kuminsá Djaweps Santu atardi te Djadumingu di Resurekshon , ta e "kurason di e aña litúrgiko" por ende, e fecha di selebrashon no por varia.

Di dos, e Misa krismal, si por ser posponé, segun indiká pa e obispunan na fielnan i na e propio komunidat.

Di tres, ora no ta posibel ku tin fielnan den e selebrashonnan debí na restrikshonnan di sanidat di e gobièrnu, obispunan i saserdotenan di parokianan por selebrá misa ku portanan será den katedralnan i iglesianan parokial. Fielnan for di nan kas por uni nan es na distansha na e selebrashon di e "misterionan di Triduo Paskual" via streaming live òf pa televishon òf radio (no grabashon).

"E Konferensiá Episkopal i diósesisnan no mester falta na ofresé yudansa pa orashon familiar i personal".

Djaweps Santu, saserdotenan di parokia por "konselebrá Misa den Sena di Señor; ta konsedé eksepshonalmente na tur saserdote e fakultat pa selebrá riba e dia akí, den un lugá adaptá, Misa sin pueblo".

Labamentu di pia, ya fakultativo, lo no tuma lugá. "Na final di e misa di Sena di Señor ta kita proseshonnan i mester warda Santísimo Sakramento den tabernakel". "Saserdotenan ku no tin e posibilidat di selebrá Misa en kambio lo resa Vespers".

Bièrnè Santu, den iglesianan katedral y parokial, segun e posibilidatnan real di esun ku ta responsabel, e obispu/pastor di parokia, lo selebrá la Pashon di Señor. Den e orashon universal e Obispu diosesano lo tin na su enkargo pa establesé un intenshon spesial pa enfermonan, mortonan, i esnan ku ta den situashon di sufrimentu.

Djadumingu di Pasku di Resurekshon. Vigilia Paskual, lo selebrá esaki únikamente den iglesianan katedral i parokial, di akuerdo ku e posibilidatnan real establesé pa esun na kua esaki ta korespondé. Pa inisio di e Vigilia o lucernario", lo no tin sendementu di kandela, ta sende e bela di Pasku i lo no tin proseshon i ta sigui e anunsio Paskual. Ta sigui, Liturgia di Palabra. Pa e Liturgia di boutismo, únikamente ta renobá e promesanan di boutismo. Por tantu, e liturgia eukarístiko.

Pa esnan ku no por uni an mes na e Vigilia Paskual selebrá den iglesia, lo resa e Ofisio di Lekturanan indiká pa e Djadumingu di Pasku di Resurekshon.

Pa e monasterionan, seminarionan, komunidatnan religioso, e Obispu di e Diósesis ta disidí.

Ekspreshonnan di piedat popular i proseshonnan ku ta enrikesé e dianan di Siman Santu i di e Triduo Paskual, na huisio di e Obispu diosesano, lo por ser transferí na otro dianan kunbiniente, por ehemplo, 14 i 15 sèptèmber.

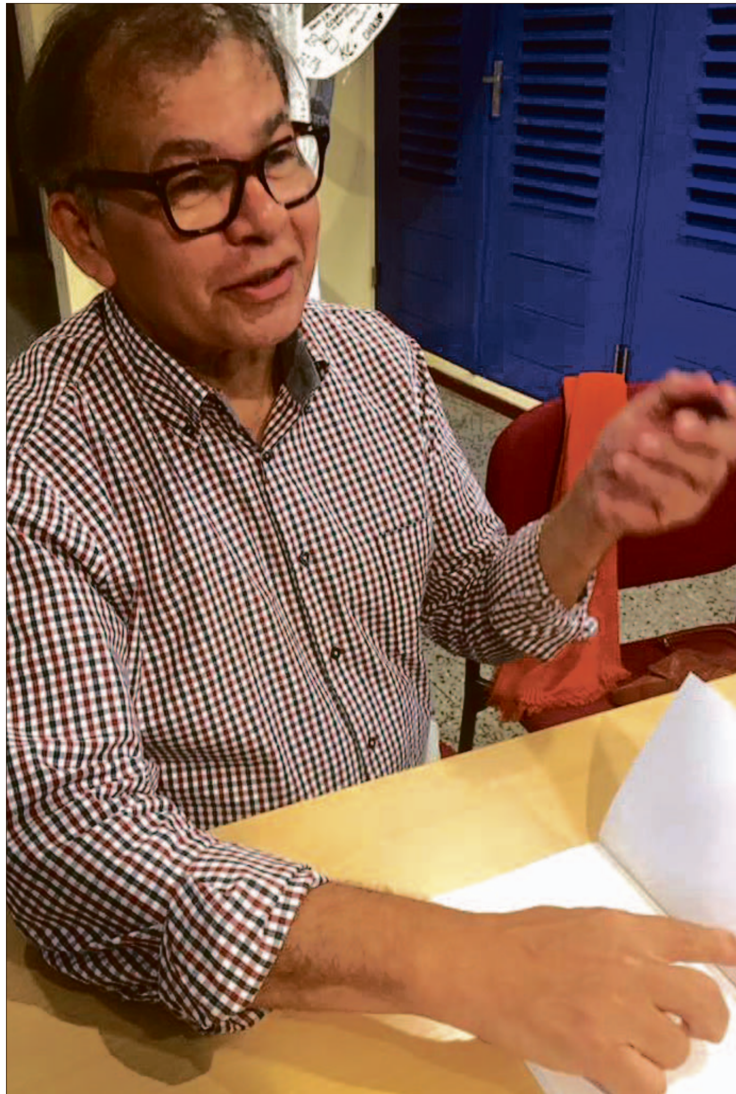
E dekreto a ser firmá djaweps 19 di mart, solemnidat de san Hosé, patrono di Iglesia Universal. E dokumento ofisial di Vatikano a ser firmá pa kardinal Robert Sarah, prefekto di e dikasterio i sekretario arsobispu Arthur Roche.

Instrumento esensial a stimulá idioma propio

Papiamentu i e derecho di outodeterminashon

Skirbí pa: Quito Nicolaas

**Pa Aruba por a haña su Status Aparte den Reino Hulandes, e mester a hasi uzo di su derecho di outodeterminashon. E derecho di outodeterminashon ta un derecho ankrá den lei internashonal, den kual ta otorgá un pueblo e posibilidat pa pursiguí su propio desaroyo sosio-kultural i polítiko-ekonómiko. Ku e resolushon 1514(XV) adoptá dor di Asamblea General di Naciones Unidas, ta introdusí un kambio i transferensia di e derecho eksterno pa esun interno di e derecho di outodeterminashon. Den esei mester distinguí e derecho di outodeterminashon interno for di esun eksterno.



Un ehèmpel di aplikashon di e derecho di outodeterminashon interno ta e kaso di Sikhs nan na India. Debí ku nan ta un komunidat diferente for di esun Indio, ku nan propio historia, tradishon i kultura por lo pronto por hasi uzo di e derecho interno.

Kontrario na esaki konosé e derecho eksterno (independensia) ku no a otorgá, debí ku esaki lo impliká un kiebro di e teritorio Indio pa por funda e siudat Punjab komo nan propio estado. Den e kaso di Aruba, apesar ku nos ta separá di e otro islanan dor di laman, a opta pa e derecho di outodeterminashon interno. Ku e skohensia aki a konstruí un fundeshi sólido den Reino Hulandes i aplikando e derecho interno por traha i engrandesé e propio kultura na un forma sosial, polítiko i ekonómiko. E base pa kumpli ku e derecho aki i pa tin relashonnan amistoso entre islanan/paisnan, ta e rèspèt mutuo ku mester tin pa ku otro. Den esaki e terminologia kultura komo parti di e derecho di outodeterminashon ta enserá aparte di nos músika, folklor, kustumbernan, tambe nos idioma, enseñansa i literatura.

Papiamentu

Asina pues Aruba a haña su mes ta pensa den kuadra di kultura ku mester bin ku un ortografia ku ta reflehá e identidat di e pueblo. Despues di a instalá un komishon di ortografia i hopi deliberashon ku nan konseheronan, Aruba a opta pa e ortografia etimológiko, ku ta sali for di e orígen di e palabra. I bèrdat ta ora un persona ta sinta wak un película spañó via entre otro Netflix, e por skucha hopi palabra ku nos konosé den Papiamentu òf a lo ménos ta derivá, aselerá, kariño, kas, promesa, etc. Ademas si evaluá e palabranan inkluí den e vokabulario ortográfiko di Papiamentu, un mayoria tin un konotashon ku spañó.

E echo ku Aruba a opta pa e ortografia etimológiko tabata unu stratégiko, den sentido ku den e kontinente Latinoamerikano unda ta papia spañó, e Papiamentu ta fásil pa lesa, komprondé i komuniká den dje. Den esaki nos tin di pensa ku nos lo no keda mará pa semper na Hulanda, pues un dado momento nos tin di mantené relashonnan komersial i kultural-polítiko ku e paisnan aki, banda di esnan den Karibe.

Idioma ta un instrumento di e derecho di outodeterminashon pa ekspresá i duna kontenido na e kultura i identidat di un pueblo. Komo tal e ta un vehíkulo esensial den e proseso kontinuo di konstruí un nashon. Di otro banda un idioma por sirbi pa mantené e strukturanan kolonial riba e isla, pero den esei e ta keda usá pa dominá i kontrolá e mente di e habitantenan. E no ta manera ántes den tempu di kolonialismo ku ta dominá e rikesa di un isla òf den tempu di sklabitut ku ta apropiá e individuo.

Awendia ta bai pa kolonisá via mente i konsiensia, miéntras aseptando un otro idioma ku no ta esun indígena, ta nifiká ku lo aseptá e kultura, normanan i ideologia di e idioma ku ke dominá. E diskushon na Aruba ta un ehèmpel klásiko, kon e oponentenan ta konstruí argumentunan pa bagatelisá i stigmatisá nos Papiamentu. Lubidando e balor kultural i e fortifikashon di identidat ku esaki ta pa nos hóbennan i generashonnan den futuro.

Ortografia

Por ilustrá e kaso di Aruba ku desde añanan 70 ku tabata lucha pa un Status Aparte, e gobernantenan a haña nan mes ta pensa over di e kuestion di idioma. Na e momentonan aki e islanan ABC konosé dos ortografia, esta esun Fonológiko i Etimológiko. E idea ta ku lo mester bin un solo ortografia i ya kaba tin un protokòl pa e islanan traha i koperá ku otro pa yega na e meta aki.

Mester apuntá aki nan ku apesar ku na 2018 a firma un protokòl entre Aruba i Kòrsou, no ta konosí pa e públiko e lokual a logra te awor aki ni tampoko e puntonan riba kual ta diferensia di opinion. Den esaki e aspektonan lingwístiko no ta e úniko ku mester tene kuenta kuné, pero tambe esnan polítiko i ekonómiko. Tin manera un silensio hermétiko den e asuntu aki i ta rekerí ku mester bin mas transparensia den e asuntu aki.

Di otro banda nos mester tene bon kuenta ku e generashonnan ku lo sigui studia den eksterior. Na Merka estudionan hasí a komprobá ku studiantenan di Karibe, unda konosé Creol-English, tin difikultat ku e bukinan na Ingles ku ta uza na Universidat. Konsekuentemente nan ta haña nan mes konfrontá ku hopi problemanan durante nan estudio. I tur esaki ta desperdisio di talento, unabes ku e studiantenan no keda kla na tempu ku nan estudio pa regresá nan isla pa duna un man. Na Kòrsou FPI a hasi un investigashon na 2010 bou di alumnonan di Peter Stuyvesant College, Maria Imaculata Lyceum i Radulphus College i mayoria di e hóbennan ta haña e ortografia fonológiko difísil.

Logronan

For di 1976 Bestuurscollege di Aruba a instalá un Spellingscommissie pa despues na 1984 stipulá e ortografia di Papiamentu, miéntras pa desaroyá material, stimulá uzo i protehá Papiamentu a instituí na 1986 'Instituto Linguistico Arubano'. Den e dékada di añanan 80 práktikamente no a hasi muchu riba tereno di enseñansa i a uza e periodo aki pa prepará pa un siguiente fase. I asina den añanan 90 a kuminsá ku diferente kurso di terser grado di Papiamentu, miéntras na 2002 a inisiá na 'Instituto Pedagogico Arubano' ku esun di dos grado.

Na aña 2000 a keda kla ku e gramátika di Papiamentu i na 2003 Papiamentu ku su ortografia etimológiko a bira e idioma ofisial pa despues a revisá i kompletá e ortografia na 2005. E mesun aña a kuminsá ku un kurso adishonal di Papiamentu na nivel di bachelor. Alabes entrante di ougùstùs 2003 a introdusí Papiamentu den enseñansa sekundario na skolnan di EPB, MAVO, HAVO klas 1-2-3, VWO klas 1-2-3, EPI i IPA. Desde aña eskolar 2015-2016 ta duna Papiamentu komo materia den e klasnan di HAVO-4, VWO-4 i awendia ta un materia di eksamen pa Havo-5 i VWO 6.

Pa duna Papiamentu komo materia na skolnan a desaroyá e método 'Cristal'. Asina pues Papiamentu ta ser uza den tres klas komo idioma di instrukshon i komo materia banda di Hulandes, Spañó i Ingles.

Na 2008 a introdusí enseñansa multi lingual na dos skol básiko komo proyekto piloto, pa evaluá e resultadonan i efekto di uzo di Papiamentu den enseñansa. Komo un di e logronan mas grandi, por konsiderá e introdukshon di e vokabulario ortográfiko di Papiamentu na 2009, kual aktualmente mester revisá i agregá mas palabra.

A introdusí un 'Manual di Gramátika di Papiamentu' (morfologia) na 2010, miéntras na 2015 a publiká e Manual di Gramátika di Papiamentu ku ta trata e sintaxis, esta e struktura di un frase. Un promé grupo a sigui na 2013 un estudio

di kuater aña na Universidat di Kòrsou pa risibí un grado akadémiko komo dosente di Papiamentu.

Lamentablemente ku pa esnan kende a inisiá e estudio aki, ministerio di enseñansa no a tene kuenta den nan planning unda tur por inkorporá e graduadonan aki, sea ta riba tereno di enseñansa, maneho, investigashon òf maneho.

Kultura

Desde añanan 70 por mira ku sierto tradishonnan i selebrashonnan kultural, manera Dera Gai i Dandé, a bolbe haña bida. Anualmente e selebrashonnan aki ta tuma lugá i a ekspandé riba nivel di demas bario. A bin algun festival aserka, manera entre otro 'Festival di Canto' i 'Festival di Cancion Tipico', pero riba nivel di teatro tambe por dediká mas atenshon.

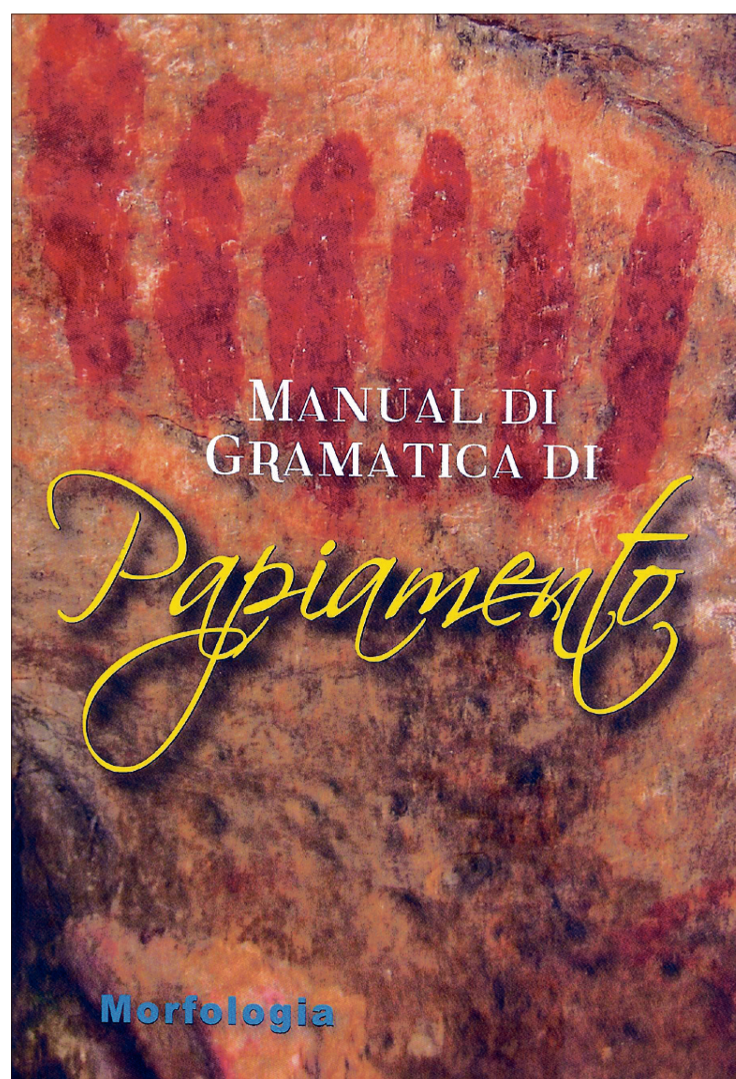
Na Brazil 'Fundacion Bernadina Growell' ta organisá diferente aktividat, kual por sirbi komo un ehèmpel pa e otro barionan organisá. Loke ta hasi falta den esaki ta investigashon antropológiko kultural den e barionan, pa por haña sa mas di e forma di biba i di sierto kustumbernan ku ta karakterisá kada bario.

E proyekto 'Expedicion Rescate' ta un bon inisio pa kondusí investigashon di nos historia oral, pero mester enfoká tambe riba estudionan sosio-kultural ku un base geográfiko. Mester traha na un proseso pa kada bario tin su propio identidat, unda esaki ta keda reflehá den e kustumbernan i formanan kultural ekspresivo. Esaki ta nifiká ku den kada bario mester tin un monumento, kaminda nan ta honra nan baluarte.

Apesar di e desaroyonan deskribí, tin sierto inkongruensianan ku mester señalá. Si un banda ta duna kontenido na e derecho di outodeterminashon dor di stimulá prosesonan kultural den e barionan, ku esaki so e klima kultural no ta kompleto. Tin un maneho pa monumento i museonan, pero ainda no tin un trayekto di estudio avansá pa esnan ku ta deseá di hasi investigashon òf traha riba nivel di maneho òf kursonan kòrtiko pa e taksista, empleada di hotèl, guia, operadó di tour òf empleado di museonan ku ta traha ku turista òf esnan lokal.

E mesun fenómeno por ripará den enseñansa, esta ku a introdusí Papiamentu na skol i asta ta un materia di eksamen na skol sekundario, pero ainda historia, nos herensia kultural i literatura Arubiano ku mester karga e Papiamentu no ta un materia na skol.

Despues di Status Aparte dies gobièrnu a sinta den e periodo di 1986-2020 i a entamá hopi proyekto, sinembargo riba tereno kultural edukativo por logra mas. Pa duna realse na e derecho di outodeterminashon ta spera ku e ministerio di enseñansa sinta na mesa ku e direktiva di SMOA i SKOA pa deliberá



kon ta bai adaptá e curriculum i introdusí entre otro historia di Aruba i literatura Arubiano komo materia i sirbi komo un instrumento pa fortifiká identidat di e pueblo.

Epidemianan ku a asotá Boneiru

Kólera i Kabouter (4)

Loke ta pasando aworakí na Boneiru ku menasa di corona-vírùs no ta algu nobo. Den historia di Boneiru nos a konosé kólera i grip spañó, último aki den siglo pasá i esun otro den e siglo anterior. Den un seri di snku artíkulo mi ta pone atenshon na kólera i kabouter den historia di Boneiru. (Boi Antoin)

Grip spañó

Anke nan ta usa e nòmber grip spañó, e brote di grip aki, ku a bira un pandemia mundial, no a kuminsá na Spaña. El a kuminsá ku hopi probabilidat na Merka. Na yanüari 1918 a kuminsá na Haskell County, Kansas, un epidemia di grip ku no tabata afektá solamente mucha i hende grandi, sino adultonan hóben tambe.

Na luna di febrüari algun morto a kai. Un dòkter a manda un deskripshon di e enfermedat aki pa outoridatnan di salubridat merikano, ku a publiká di esaki dia 5 di aprel. Na luna di febrüari sinembargo e enfermedat aki a dispersé mesun lihé ku el a bini.

Pero djis despues el a bolbe presentá diripiente na Camp Funston, Fort Riley, den ehérsito. E kòki di e kampamentu tabata e promé persona ku a haña e grip aki dia 4 di mart 1918. Transporte di tropa pa Oropa, nèt den e ultimo aña di Promé Guera Mundial, a pone ku e grip aki a plama bai Oropa.

E vírùs nobo aki, di e suptipo H1N1, finalmente a kondusí na un pandemia. A yam'é grip spañó, pasobra ta korantnan na Spaña, un pais neutral den Promé Guera Mundial, tabata e prominan ku a informá di e enfermedat aki.



Asina hendenan na Oropa tabata protehá nan mes na 1918/1919 kontra coronavírùs.



Bandera koló hel di karentena

Alarma grandi

Na Spaña, na unda no tabata reina sensura, korantnan a bati alarma grandi na momentu ku diferente persona a kuminsá muri di e vírùs aki. Morto tabata hasi su entrada despues di algun dia di atake di kentura. Grip spañó tabata kuminsá ku kentura haltu, tosamentu, doló di múskulo i di garganta, siguí pa kansansio ekstremo i bai flou. E hendenan ku haña grip spañó tabata pèrdè asina tantu energia, ku nan no por a ni kome òf bebe. Halamentu di rosea tabata bira kada bes mas difísil i dentro di algun dia e enfermo tabata muri.

Grip spañó tabatin e karakerístika remarkabel pa afektá adultonan hóben. Esaki kontrario na otro epidemianan di grip di kustumber, ku tabata afektá i mata mas tantu ansiano i mucha.

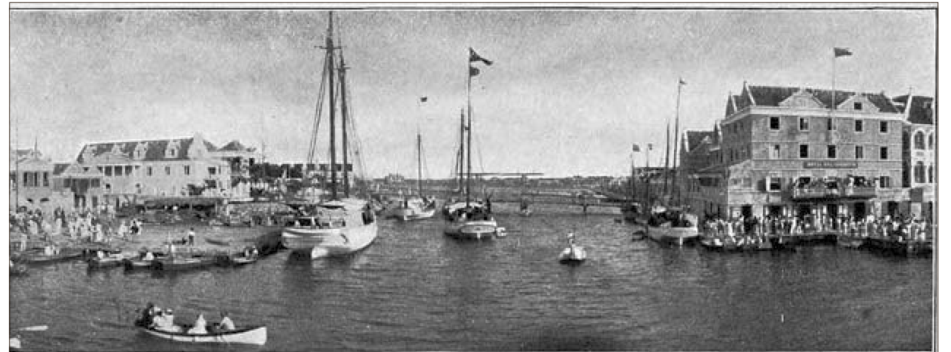
Na luna di ougùstùs 1918 mitar di e sòldánan merikano na Oropa tabatin e enfermedat, di kua 43.000 no a sobrebibí. Esaki tabata kasi mitar di e kantidat di merikano ku a muri na Oropa den e guera ei. Den batayanan di guera mes a muri 50.000 sòldá merikano.

No a dura masha ku e enfermedat a yega tambe serka ehérsito di otro paisnan embolbí den Promé Guera Mundial. Ehérsito aleman tampoko no a skapa. Den su seno tambe grip spañó a reina.

Na momentu ku e guera aki a terminá i e tropanan merikano a regresá kas, nan a haña un resepshon tremendo di parti pueblo merikano. Debí na e presensianan grandi aki di masa e vírùs por a plama fásil.

Sifra

Sifranan ta indiká ku grip spañó a kousa 675.000 morto na Merka, 200.000 morto na Fransia, na Inglatera 400.000, na Hulanda mas ku 40.000. Na India i Rusia a muri miónes di hende. Ta parse ku 20% di poblashon mundial a haña e brote di grip aki. Na total mei miar hende. Kalkulashonnan kouteloso ta papia di 20 pa 40 mion morto. Interesante ta ku e vírùs aki a bai mes lihé ku el a bini. Na fin di 1919 el a pasa.



Malesa di kabouter a drenta via haf di Kòrsou.

Solamente Oustralia a logra tene e enfermedat aki inisialmente for di su frontera, tumando medida hopi estrikto di karentena marítimo. Pero na 1919 el a drenta tòg i a eksigí 40% di poblashon di e pais, di kua 15.000 persona a muri. Pero e grip na momentu ku el a yega Oustralia no tabata asina fuerte mas. Sobrá di poblashon mundial a bira inmuno pa e grip.

Kabouter

No a dura masha ku grip spañó a yega Kòrsou. Tabata algu ku por a spera. Den e tempu ei tabatin hopi tráfiko di barku entre Kòrsou i Merka, tambe ku Oropa. No a dura masha pa el a yega Boneiru tambe. No ta konosí kon presis, pero di mes den e tempu ei (1918) hopi barku tabata nabegá entre Kòrsou i Boneiru.

Pregunta ta kon e nòmber kabouter a originá pa e enfermedat aki? Pader Brenneker a skirbi un tiki di esaki den e korant 'Amigoe di Curaçao' di 9 di yüni 1942. Den e tempu ei Brenneker tabata stashoná na Boneiru komo kapelan na Misa San Bernardo i e tabata publiká ku regularidat den 'Amigoe di Curaçao'. Tabata tempu di sensura di prensa debí na Segundo Guera Mundial. E korant tabatin espasio ámplio pa dediká na su artíkulonan.

Segun Brenneker, tur hende ku ken el a papia por a bisa algu di kabouter, pero ningun hende no por a splik'é dikon nan a yama e malesa aki kabouter. Loke e por a dedusí ta ku e nòmber a yega Boneiru huntu ku e malesa mes.

Makaku

Brenneker: "Loke mi a komprondé ta ku den tempu ku e enfermedat a yega Kòrsou un makaku a hui for di un barku di fruta den haf. E animal tabatin un djèki kòrá bistí. Ora ku a ripará ku el a hui ya e bestia tabata leu ta bai kaba. A buska i buska. A bini hañ'é tambe, pero e animal no a laga nan koh'é fásil. Hopi hende riba pia pa purba kue e makaku ku a yega te na pia di Seru Pretu. Den mesun dianan ei tabatin e grip spañó na Kòrsou. A yam'é kabouter, pasobra e makaku ku su djèket bistí a keda meskos ku un kabouter."

Den kombersashon ku hende grandinan na Boneiru tin otro splikashon pa e nòmber kabouter duná na e enfermedat aki. Nan a splika ku e enfermedat aki tabata mata hopi mucha i ansiano. Mucha ta kòrtiku, siendo ku segun bo edat ta subi bo kurpa parse tin e tendensia pa krep, pues bira mas kòrtiku.

Kisas por pensa ku e nòmber 'kabouter' pa e enfermedat aki ta bini di un posibel nòmber na hulandes. 'Kabouterziekte' por ehèmpel. Enbèrdat na hulandes nan konosé e nòmber 'kabouterziekte', pero pa un enfermedat kompletamente otro, esta 'Achondroplasie', tambe yamá 'dwergziekte'. Esaki ta un enfermedat hereditario kaminda formashon di 'kraakbeen' ta stroba kresementu normal di un persona.

'Stadsdistrict'

E malesa di kabouter a presentá inisialmente den Willemstad i alrededor, konosí e tempu ei komo 'Stadsdistrict.' Esaki tabata lógiko tambe, siendo bahia di Santa Ana e porta mas importante pa barkunan ku tabata yega Kòrsou for di Oropa, Merka i paisnan den besindario. No a dura muchu sinembargo ku e enfermedat a plama bai den otro distritonan di Kòrsou.

Amigoe a skirbi den su edishon di 6 di novèmber 1918: "De laatste dagen woedt de ziekte hevig in het 3e, 4e, en 5e district, waar ook veel sterfgevallen voorkomen. De geneesheeren, waarvan er ook reeds enkele ziek zijn, doen hun uiterste best het gevaar te bezweren ; de Botlca's hier hebben het druk van 's morgens tot 's avonds en het valt op, hoe weinig menschen men, vooral na vijf uur, nog op straat aantreft. De 'kabouter' zooals de volksmond de ziekte noemt, heeft ons eiland flink te pakken."

For di relatonan publiká e tempu ei por dedusí ku e situashon tabata hopi serio na Kòrsou. Hendenan tabata muri na kantidat. Apénas tabatin oportunidat pa duna nan un entiero digno.

Segun mesun 'Amigoe di Curaçao' di novèmber 1918, diferente barku, tantu barku di bela komo bapor, tabata drenta haf di Willemstad ku e bandera hel di karentena, tin biaha tambe ku hende morto na bordo.

(Ta sigui mañan ku e ultimo entrega)

OCW i Direktiva di Skol ta hasi yamada na mayor

KRALENDIJK — A base di e ordenansa di emergensia ku a drenta na vigor dia 18 di mart último, tur skol a sera nan portanan. Esaki no ta nifiká ku fakansi a kuminsá. Skolnan a skohe na benefisio di e alumno pa ofresé enseñansa for di distansia. Esaki ta nifiká ku tur alumno di skol primario i sekundario a i ta keda risibí tarea di skol pa hasi na kas. For di distansia e dosente/ mentor ta duna guia, kontrolá tareanan i duna splikashon kaminda ta nesesario. E alumno i dosente por komuniká ku otro via telefòn, app òf mail. Den kasonan spesífiko e dosente por pidi e alumno pa pasa skol pa risibí tarea òf material adishonal.

Direktiva di skolnan i ministerio di enseñansa kier hasi un yamada urgente na tur mayor i tutor pa motivá i stimulá nan yunan pa traha nan tarea di skol i keda den kontakto regular ku nan dosente/mentor. E periodo akí ta keda un periodo di lès i ta solamente e forma di duna lès ta distinto. Dosente i skolnan lo hasi nan máksimo esfuerso pa evitá retraso den desaroyo di nos alumnonan. Ta p'esei ta hasi un yamada un biaha mas na tur mayor i tutor pa kumpli ku nan responsabilidat. Kontrolá, yuda i sòru pa e yu hasi tareanan di skol i entrega esakinan na tempu.

Èksamen

Debí na e krísis mundial okashoná dor di e vírus corona, minister di enseñansa di Hulanda a tuma e desishon pa kanselá tur èksamen sentral pa e tipo di enseñansa vmbo, mavo, havo i vwo pa loke ta trata aña eskolar 2019/2020. E desishon drástiko aki ta trese hopi kambio kuné.

Primeramente lo no tin èksamen sentral den luna di mei i yüni, manera tabata e kustumber e aña eskolar aki. E èksamen di skol ku skol mes ta traha lo determiná si e alumno a terminá e aña eskolar eksitoso.

E sifra final di e aña akí ta e sifra será di e èksamen di skol. Normalmente e sifra final ta e promedio di e sifra di èksamen di skol i e èksamen sentral.

Dor di e sirkunstansia no normal e aña aki lo ahustá e norma pa slag òf drùip. Den kurso di e simannan benidero lo tin mas klaridat ta kua norma lo ta aplikabel.

Skolnan mester sòru pa ehekutá tur èksamen di skol konforme planifikashon di prueba. Kambio di e planifikashon di prueba por tuma lugá solamente den konsulta ku inspekshon di enseñansa i konseho di konsulta di skol. Finalmente mester palabrá den kua periodo lo entregá diploma i lista di sifra.

Ta hasi un supliká na alumnonan di klas di èksamen pa keda den kontakto ku skol pa e último desaroyonan.

Taksista iresponsabel

KRALENDIJK – Extra a risibí reakshon di un habitante di Belnem kende ta kuestioná e forma di aktua di e shofùr di taksi 33. E taksi ku un velosidat haltu kasimente a pasa riba un persona riba baiskel djamars den oranan di mainta.

E habitante di Belnem ta puntra, kiko ta e motibu ku e shofùr di Taksi 33, un bùs koló blanku, pa 7'or di djamars mainta ta kore 120 kilometer den un área habitá. Ku velosidat haltu diripiente e taksista a lora na man drechi na e krusada di Punt Vierkant poniendo ku e siklista ku tabata biniendo di direkshon kontrario mester a baha for di kaminda pa no keda alkansá.

E siklista a skapa na wowo di angua pa iresponsabilidat di e taksista. Ki purá tabatin pa buska huéspet na Delfins Reosrt. Por kore na un manera normal tambe sin hinka bida di otro den peliger. Usa bo sintí, a habitante ta aksentuá.

'Anochi ku luna yen' kanselá

KRALENDIJK -- E siguiente 'Anochi ku luna yen' no ta sigui. Esaki Ubaldo Anthony, un djelidernan di e komishon ku ta organisá e aktividat aki, ta informá. Motibu ta presensia di coronavírùs, ku ta poniendo mundu aribabou.

Ubaldo Anthony ta splika: "Segun mi tur òf mayoria di hende lo sa di e vírus ku ta okashoná tantu hende malu e dianan aki i otronan ku a muri kaba. Di parti di gobièrnu (SKAL) e instrukshon a yega serka nos di komishon, kon nos tin ku aktua e dia, siman, lunanan ku ta sigui aki. P'esei nos komishon ku ta yuda SKAL ku organisamentu di 'Anochi ku luna yen', ta kumpli ku e reglanan introdusí, entre otro tokante di aglomerashon di hende, ademas e parti di higiena."

Ubaldo Anthony: "Nos tur tin ku protehá nos mes i yuda protehá nos fiel bishitantenan di e evento aki ku dia 4 di aprel benidero ta kumpli su di 16 aniversario."

'Taste of Bonaire' posponé

KRALENDIJK — Tourism Corporation Bonaire (TCB) ta partisipá ku a tuma e desishon pa kanselá e siguiente aktividat di 'Taste of Bonaire'. E desishon aki ta basá riba e desaroyonan rònt di e coronavírùs i teniendo na kuenta e medidanan di gezaghebber. E aktividat próksimo di 'Taste of Bonaire' ku a kanselá tabata riba skema pa djabièrnè 3 di aprel.

E siguiente aktividatnan di 'Taste of Bonaire' ku ta riba skema ta keda pendiente riba e desaroyonan rònt di e situashon i konforme ku e medidanan tuma dor di gezaghebber.

Alabes TCB ke a partisipá ku e grupo kultural 'TCB & Friends Culture Group' ku mester a presentá den e parada di simadan riba Dia di Rincon, ta posponé su partisipashon pa e aña aki i ta keda den pleno preparashon pa forma parti di e festival kultural mas grandi di Boneiru ku ta Dia di Rincon 2021.

Meta tras di e grupo 'TCB & Friends' ta pa promové Dia di Rincon i kultura tantu lokal i internashonal ku prensa for di eksterior i bishitantenan for di Hulanda, Kòrsou, Aruba i tur parti mundu komo turista.

TCB ta keda ku su enfoke pa plania aktividat i eventonan kultural pa enfatisá i promové e importansia pa bishitantenan sera konosí ku nos kuminda, kultura i nos hendenan di aserka.

TCB ta enkurashá empresarionan ku ta partisipá na 'Taste of Bonaire' pa keda pendiente pa kualkier novedat.

Gerente di merkadeo, Derchlien Vrolijk, a elaborá riba e partisipashon: 'Ofisina di Turismo ta solidario ku e situashon aktual i ta enfatisá ku ta sumamente importante pa nos komo siudadano responsabel di Boneiru sigui e medidanan di gezaghebber. Tuma prekoushon pa evitá aktividatnan ku por krea aglomerashon di hende. Tene na kuenta pa apliká e fenómeno 'social-distancing' ku 1.5 meter di distansia di otro pa evitá kontakto ku un posibel portadó di e vírùs. Huntu nos ta logra pa sigui prevení eksportashon di e vírùs.'

Nos ta gradisí pueblo di Boneiru, empresario, partisipante i partnernan ku ta forma parti di kada un aktividat i evento di 'Taste of Bonaire', Vrolijk a bisa.

Mensaje de la Virgen Maria
Reina de la Paz del 25 de febrero 2020
Medjugorje, Bosnia Herzegovina - Marija Pavlovic

"Queridos hijos, en este tiempo de gracia, quiero ver vuestros rostros transformados en oración. Vosotros estia tan inundados por las preocupaciones terrenales que ni siquiera sentis que la primavera está a las puertas. Hijos mios, vosotros estáis llamados a la penitencia y a la oración. Asi como la naturaleza lucha en silencio por una vida nueva, también vosotros estáis llamados a abriros a Dios en oración, en quien encontrareis la paz y el calor del sol primaveral en vuestros corazones.Gracias por haber respondido a mi llamado!".**02/25**

Medida di prekoushon na Obersi Group



Obersi Group a tuma media di prekoushon na su edifisio na Kaya Grandi. Na entrada a instalá fasilidat pa laba man promé ku klientenan drenta e edifisio. Obersi Group no ta hasiendo asina pa bo, pero pa tur kliente i su staf.

Hòspital ta amplia ku 11 spesialista i 2 air ambulans

KRALENDIJK — Den kuadro di preparashon ku mester hasi pa posibel kontaminashon di coronavírùs na Boneiru, hòspital ta tumando medidanan pisá. Djaweps 19 di mart ocho spesialista di air ambulans a yega Boneiru for di Colombia. Tambe tin dos air ambulans adishonal na Aeropuerto Flamingo kla pará pa momentu ku esaki ta nesesario por transportá pashèntnan pa eksterior.

A regla tambe back-up pa mas air ambulans si un dado momentu esaki ta nesesario. Tur esaki ta pa prepará, si dado momentu e kapasidat na Boneiru no ta sufisiente. E personal di air ambulans for di Colombia ya a sinta dos siman den karentena pa di forma preventivo pa asina ekskluí e posibilidat ku nan por tin e vírus.

Aparte di esei Fundashon Mariadal banda di remplaso a pidi tambe pa ekspanshon di spesialistanan médiko pa bin Boneiru den koperashon ku Amsterdam Universitair Medisch Centrum (AUMC). Pa motibu ku e espasio aéreo ta será mester a pidi pèrmit speshal serka gezaghèber pa laga e spesialistanan aki bini Boneiru.

Na momentu ku e spesialistanan aki yega, nan ta bai huntu den karentena pa dos siman. Esaki ta nesesario pasobra Hulanda ta un área di rísiko. Durante e dos simannan ku nan ta den karentena nan ta bai hasi preparashon i deskribí protokòlnan nesesario enfoká riba nos situashon lokal. Despues di esaki nan huntu ku e otro spesialistanan di hòspital ta kla pa sostené Fundashon Mariadal na momentu ku esaki ta ne-sesario.

Tur esaki ta preparashon pa asina por atendé na e manera adekuá na momentu ku e situashon presentá ku tin vários hende infektá ku e vírùs i nan situashon ta di tal gravedat ku nan mester ta den hòspital.

Tur e inisiativanan aki tin komo meta pa ta prepará pa e asina yamá “worst case scenario”, e situashon di mas grave ku por imaginá. Ochenta porshento di persona infektá ku coronavírùs ta bira levemente malu. Binti porshento ta haña síntomanan un tiki mas fuerte i un par di binti porshento aki por haña síntomanan severo kaminda mester di asistensia di un spesialista. E asistensia aki ta garantisá ku e èkstra spesialistanan médiko aki.

Te na e momentunan aki Boneiru no tin niun persona ku a tèst positivo pa coronavírùs, pero na momentu ku esaki sosodé tin bon kuido médiko reglá.







Dia di Rincon na Hulanda posponé

KRALENDIJK – Selebrashon di Dia di Hulanda ku mester a tuma lugá a mei na Hulanda, a keda posponé. Esaki Extra a komprondé di presidente di presidente di Rincolandia, Elba Mercera.

Rincolandia ta e organisashon ku ta organisá e selebrashon di Dia di Rincon pa basta aña kaba na Hulanda. Debí na e situashon aktual, a disidí di posponé e selebrashon te



ku otro aña.

Mercera a duna di konosé ta lástima ku lástima ku mester posponé e selebrashon di Dia di Rincon na Hulanda, pero ta sigui dal bai ku e selebrashon na 2021 ku poder di Dios. Mirando ku nos ta den un situashon difísil, no por otro.

VERENIGING BEDRIJFSLEVEN CURAÇAO Newsletter

NEWSLETTER VBC EDITIE MAART 2020

1. **VOORWOORD**
2. **Verwachte impact Corona virus crisis op de Curaçaose economie**
3. **BBC: The economic impact of the Corona virus so far (as per March 20, 2020)**
4. **WEF: Most people see Covid-19 as and economic crisis first, health care second**
5. **WEF: Countries flattening their Covid-19 curves**
6. **Covid-19 versus Spaanse Griep**

1.VOORWOORD

De VBC Newsletter editie maart 2020 is geheel gewijd aan de COVID-19 crisis met als doel informatie over zowel de lokale als internationale situatie te verstrekken. Op basis van de beschikbare informatie kunnen dan besluiten worden genomen.
Daar het een moment opname betreft dient rekening te worden gehouden dat naarmate de tijd verstrekt en meer informatie beschikbaar komt de situatie zal veranderen.

Alle indicaties wijzen in de richting dat de corona virus crisis niet alleen ernstige en ongekende gevolgen zal hebben voor het financieel en sociaaleconomisch gebeuren maar ook voor alle geledingen en aspecten van de samenleving.
Deze crisis komt bovenop een financieel en sociaaleconomische situatie die zich reeds in een uiterst fragiele en precaire staat bevond.

Een van de nog weinige groeisectoren, het toerisme is nu acuut tot stilstand gekomen. Samen met de voorlopige stopzetting van de raffinage activiteiten raakt Curaçao in één klap tussen de 30-50% van haar Bruto Nationaal Product (BBP) kwijt. In absolute bedragen gaat om ANG 1,7 - 2,5 miljard.
Voor het bedrijfsleven, de werkgelegenheid, de deviezen instroom, kortom de welvaart zijn de gevolgen dramatisch.
CHATA heeft ondertussen bekend gemaakt dat zij verwacht dat alle hotels en verblijfsaccommodaties zullen sluiten hetgeen gepaard zal gaan met verlies van naar schatting 16.000 banen (11.500 direct en 4750 indirect). Andere aan de toeristische sector

gerelateerde activiteiten zoals (retail) handel, supermarkten, pompstations etc. zijn hierbij niet inbegrepen.
De totale werkloosheid op Curaçao dreigt hierdoor op meer dan 45% uit te komen.

De VBC heeft bij de Regering en de werknemersvertegenwoordigers gepleit voor een gezamenlijke aanpak en al het mogelijke te doen om de effecten van de crisis met elkaar zo goed mogelijk op te vangen en om bedrijven en organisaties zo goed mogelijk te blijven laten functioneren. Deze gesprekken hebben o.a. geleid tot een gezamenlijke Position Paper tussen de vakbond centrales en het bedrijfsleven waarin het accent wordt gelegd op samenwerking nu en later voor de wederopbouw van onze economie en werkgelegenheid.

Om de schade aan de economie zoveel mogelijk te mitigeren zijn een aantal maatregelen voorgesteld die gezamenlijk genomen kunnen worden.
De acute maatregelen die ingevoerd moeten worden zijn vooral gericht om de snel opdoemende en manifesterende liquiditeitsproblemen te verlichten. Op deze wijze kunnen bedrijven blijven functioneren en kan de werkgelegenheid zoveel mogelijk behouden worden.
Onder meer is voorgesteld de belastingen en sociale premies te temporiseren, idem ten aanzien van de utiliteit- en de financieringskosten, invoeren van een Arbeidstijdverkorting regeling, verplichte vakantie opname en verzachten van monetaire maatregelen zoals de kasreserveregeling CBCS.

Daarnaast dient er ook een “Corona crisis fonds ” te worden opgericht ter ondersteuning en financiering van bovenstaande activiteiten.
Naast het onderbrengen van lokale fondsen die hiertoe zijn opgezet zoals de wettelijke reserves SVB-fondsen en eventuele middelen voortvloeiende uit de “plukze wetgeving” dient in het kader van de Koninkrijkgedachte Nederland benaderd te worden voor cofinanciering van dit fonds. Inmiddels heeft de Minister van Binnenlandse zaken en Koninkrijksrelaties bekendgemaakt hulp te zullen verlenen. Deze toezegging kan alleen maar worden gewaardeerd en toegejuicht.

In het kader van een economische schade scenario op te maken per sector, heeft de VBC een urgent verzoek doen uitgaan naar de commerciële sectoren voor het vergaren van cruciale data waar tegenover op korte termijn de juiste verzachtende maatregelen kunnen worden toegepast.
Het is ook evident dat de huidige regelingen die ingevoerd zijn in het kader van de RFT en de Aanwijzing voorlopig bevroren dienen te worden.

Na implementatie van de acute maatregelen is voorgesteld om op dezelfde wijze en daadkracht de zeer noodzakelijke structurele hervormingen op sociaaleconomisch, bestuurlijk en fiscaal vlak door te voeren.

De VBC hoopt dat bovenstaande benadering en voorgestelde maatregelen snel in samenwerking met de sociale partners worden geaccordeerd en uitgevoerd. Op deze wijze kan met behulp van ieders inspanning de sociaaleconomische impact van deze crisis zo klein mogelijk worden gehouden en tegelijkertijd de basis worden gelegd voor snel herstel en duurzame economische groei.

2. Verwachte impact Corona virus crisis op de Curaçaose economie

Het sluiten van de grenzen ter bescherming van de bevolking van Covid-19 heeft ernstige gevolgen voor de economie. Hoe groot deze zijn is vooralsnog moeilijk te kwantificeren. Wel zijn er duidelijke indicaties dat het BBP substantieel zal dalen en dat de werkgelegenheid en de deviezenreserves forse klappen zullen oplopen.
Op basis van de beschikbare gegevens hieronder een cijfermatige stand van zaken en indicatie per 23 maart 2020. Ongetwijfeld zullen wijzigingen optreden naarmate de tijd verstrijkt.

Verwachte ontwikkeling BBP:

Vanwege het acuut wegvallen en tot stilstand komen van het toerisme alsmede de voorlopige stopzetting van raffinage activiteiten raakt Curaçao naar verwachting in één klap tussen de 30-50% van haar Bruto Nationaal Product (BBP) kwijt. In absolute bedragen gaat om ANG 1,7 - 2,5 miljard. De hoogte wordt mede bepaald door de duur van de “lock down”.

Verwachte ontwikkeling werkgelegenheid:

Volgens het CBS bedroeg de werkloosheid per april 2019: 21,2 %
15.464 personen hadden geen baan.
Na april 2019 is de economische situatie verder verergerd zodat het aannemelijk is dat de werkgelegenheid niet is verbeterd.

Het acuut tot stilstand komen van het toerisme zal minimaal 16.000 banen kosten (CHATA). Bij de andere sectoren die indirect gerelateerd zijn aan het toerisme wordt aangenomen dat dit aantal kan stijgen naar 4000 personen hetgeen het totaal aantal werklozen op 20.000 zal brengen als direct gevolg van de Corona virus crisis.

Er waren al 15.464 werklozen waardoor het totaal op ongeveer 35.000 uit zal komen.

Gerelateerd aan de totale beroepsbevolking zal het werkloosheidpercentage 48% gaan bedragen.

Voor de goede orde is hierbij geen rekening gehouden met de mogelijke negatieve ontwikkelingen bij de raffinaderij en andere niet toeristisch gerelateerde sectoren.

Labour force of Curaçao, 2014-2019 (1)						
	2014	**2015**	**2016**	**2017**	**2018**	**2019 (April)**
Employed population	59,295	61,823	65,118	62,834	60,729	57,634
Unemployed population	8,555	8,198	9,953	10,313	9,424	15,464
Labour force	67,850	70,021	75,071	73,147	70,153	73,097
Economically not active population	55,871	55,670	52,268	54,870	54,113	52,116
Population 0-14 years	29,513	29,612	29,382	28,539	29,950	29,952
Population 15+ years	123,721	125,690	127,339	128,058	126,280	125,727
Total population	153,234	155,302	156,721	156,597	156,230	155,679
Participation rate (%)	44.3	45.1	47.9	46.7	44.9	47
Labour force participation rate (%)	54.8	55.7	59	57.1	55.6	58.1
Unemployment rate (%)	12.6	11.7	13.3	14.1	13.4	21.2
Employment/total population (%)	38.7	39.8	41.6	40.1	38.9	37
Employment/population 15+ (%)	47.9	49.2	51.1	49.1	48.1	45.8

Bron: CBS

Verwachte ontwikkeling deviezen:

Het toerisme is verreweg de grootste deviezen genererende sector binnen de monetaire unie (Curaçao en Sint-Maarten)
In 2018 genereerde deze sector bruto ANG 1872 mln. aan deviezen (Curaçao 1.061 mln. en SXM 811 mln.). Netto voor de betalingsbalans ANG 882 miljoen

Als gevolg van de Corona virus crisis zal dit bedrag komen te vervallen en een substantieel tekort op de betalingsbalans veroorzaken. De deviezenreserves zullen vermoedelijk hierdoor aanzienlijk gaan slinken en dus ook daar zal externe hulp vanuit Nederland worden verzocht.

Tab. 6 Dev Ink Toerisme NA/Unie Cur-SXM transactiebasis mln Na*f*					
	2014	2015	2016	2017	2018
Bruto inkomsten	2758	2695	2560	2113	1872
Bruto uitgaven	712	783	818	839	1010
Saldo	2046	1912	1742	1274	862

Bron: CBCS betalingsbalans

Tabel 7 Dev.Ink Toerisme Curacao,transactiebasis mln Naƒ					
	2014	2015	2016	2017	2018
Bruto Ink.	1136	1087	1026	986	1061
Bruto Uitg	555	618	643	681	836
Saldo	581	409	383	305	225

Bron: CBCS betalingsbalans

Tabel 8 Dev.Ink Toerisme St.Maarten, transactiebasis Mln Naƒ					
	2014	2015	2016	2017	2018
Bruto Ink	1622	1607	1534	1127	811
Bruto Uitg	157	164	175	158	174
Saldo	1480	1443	1359	969	637

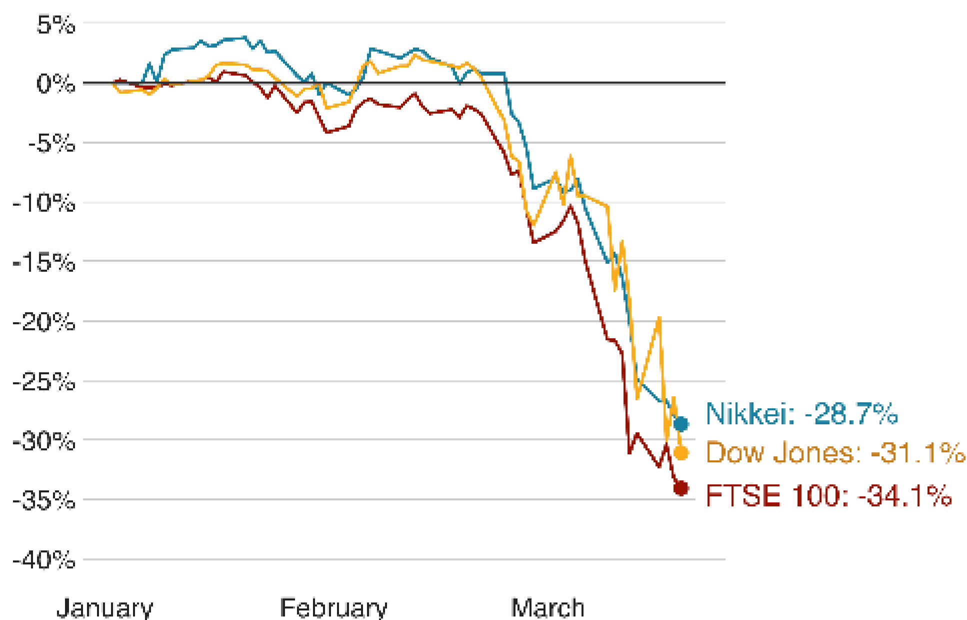
Bron: CBCS betalingsbalans

3.The economic impact of the Corona virus so far (as per March 20, 2020)

Global shares take a hit

Big shifts in stock markets, where shares in companies are bought and sold, can affect many investments in pensions or individual savings accounts (ISAs).

The FTSE, Dow Jones Industrial Average and the Nikkei have all seen huge falls since the outbreak began on 31 December.



The Dow and the FTSE have seen their biggest one day declines since 1987.
Investors fear the spread of the coronavirus will destroy economic growth and that government action may not be enough to stop the decline.
In response, central banks in many countries have cut interest rates.
hat should, in theory, make borrowing cheaper and encourage spending to boost the economy.

The US Federal Reserve and the **Bank of England** are among those to slash interest rates.

Central banks in more than 50 countries have cut interest rates to try to strengthen their economies

Source: Bloomberg, 19 March, 15:00 GMT

BBC

Travel among hardest hit

The travel industry has been badly damaged, with airlines cutting flights and tourists cancelling business trips and holidays. Governments around the world have introduced travel restrictions to try to contain the virus.

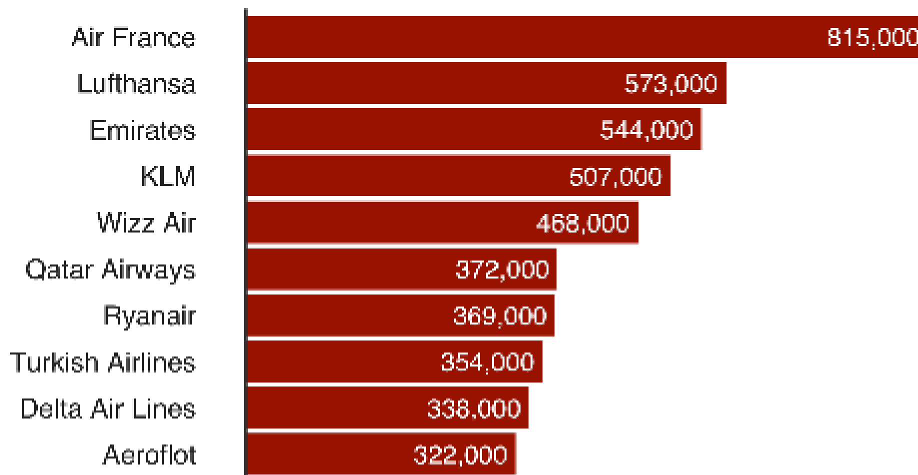
More than 100 countries have travel restrictions because of coronavirus

Source: International Air Transport Association, BBC research, 19 March 2020

BBC

The EU is banning travellers from outside the bloc for 30 days in an unprecedented move to seal its borders because of the coronavirus crisis.

The analytics firm ForwardKeys has estimated that up to 48,200 flights with 10.2 million seats could be affected by the ban, with the biggest impact falling on Air France.

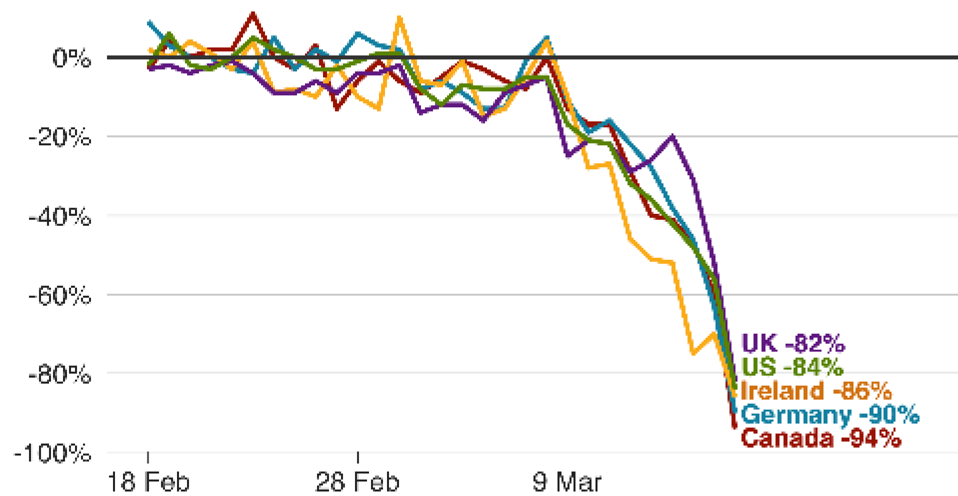


In the US, the Trump administration has banned travellers from European airports from entering the US.

UK travel industry experts have expressed concerns about Chinese tourists being kept at home. There were 415,000 visits from China to the UK in the 12 months to September 2019, according to VisitBritain. Chinese travellers also spend three times more on an average visit to the UK at £1,680 each.

Customers buying less

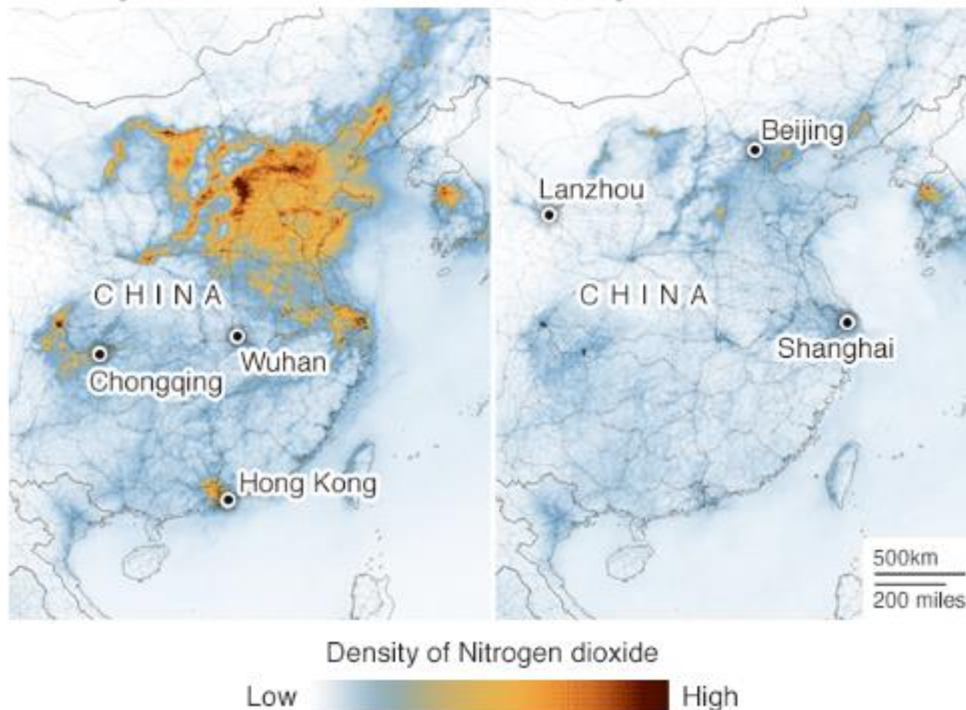
Fear of the virus and government advice to stay at home is also having a devastating impact on hotels and restaurants



Factories in China slowed down

In China, where the coronavirus first appeared, industrial production, sales and investment all fell in the first two months of the year, compared with the same period in 2019.

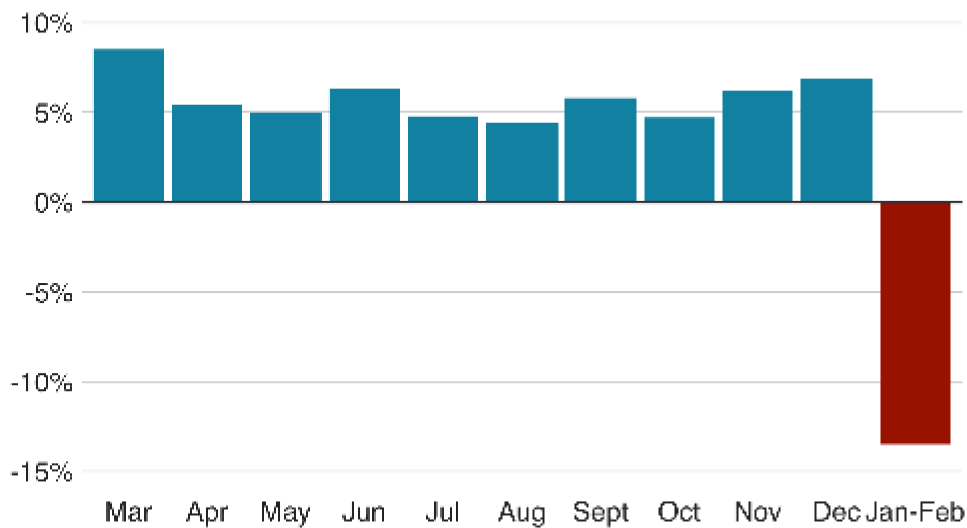
China makes up a third of manufacturing globally, and is the world's largest exporter of goods.



China's industrial slowdown has even been visible from space.

Nasa said pollution-monitoring satellites had detected a significant drop in nitrogen dioxide over the country. Evidence suggests that's "at least partly" due to the economic slowdown caused by the outbreak.

Chinese industrial production fell by 13.5% in the first two months of the year



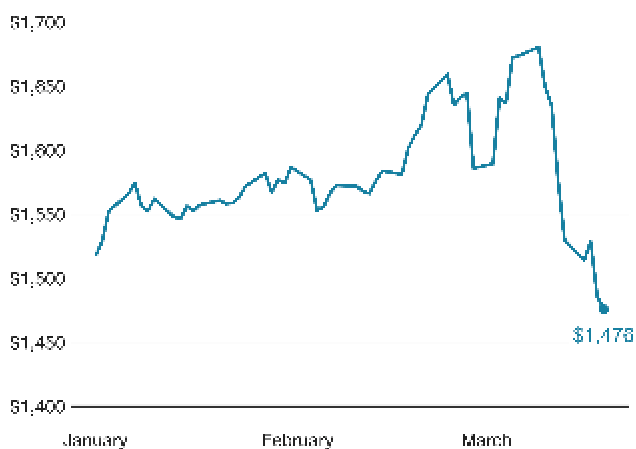
Source: China National Bureau of Statistics BBC

Even 'safer' investments hit

When a crisis hits, investors often choose less risky investments. Gold is traditionally considered a "safe haven" for investment in times of uncertainty.

Until March the price of gold increased. But now, with investors increasingly fearful about a global recession, even the price of gold has tumbled.

The value of gold is now plummeting



Source: Bloomberg, 19 March 2020, 13:00 GMT BBC

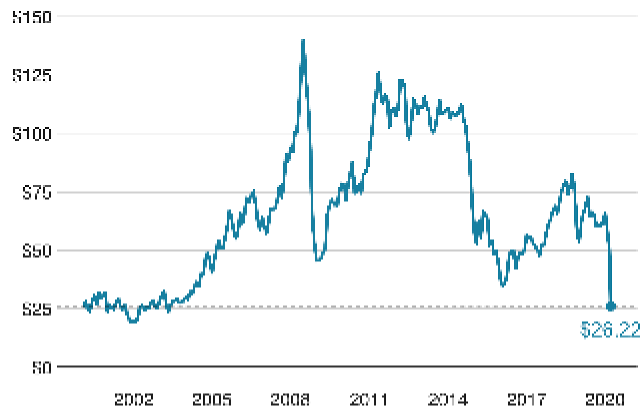
Likewise, oil has slumped to its lowest price since June 2001.

Investors fear that the global spread of the virus will further hit the global economy and demand for oil.

The oil price had already been affected by a row between Opec, the group of oil producers, and Russia. Coronavirus has driven the price down further.

Oil is at its lowest price since June 2001

US dollars per barrel

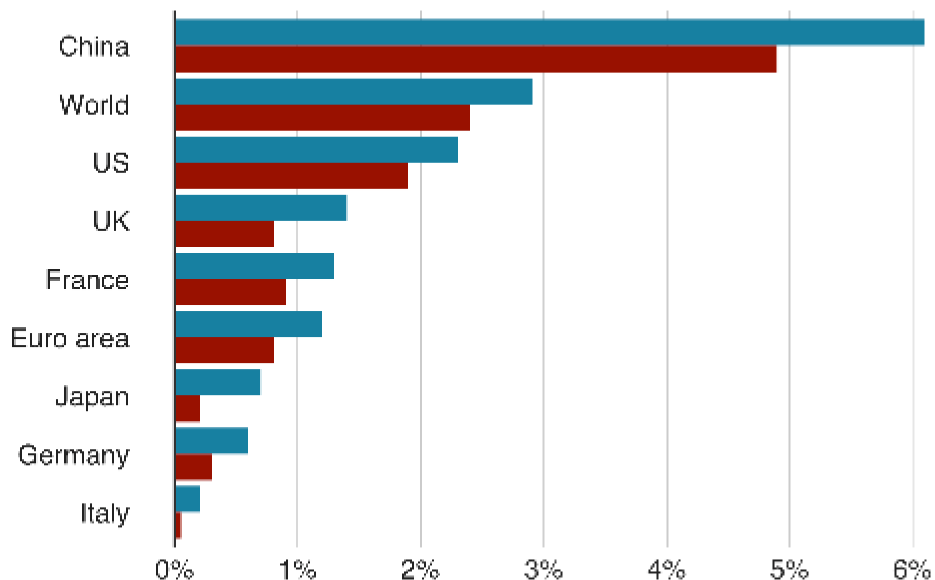


Source: Bloomberg, 19 March 2020, 13:00 GMT   BBC

Growth could stagnate

If the economy is growing, that generally means more wealth and more new jobs.

It's measured by looking at the percentage change in gross domestic product, or the value of goods and services produced, typically over three months or a year.
The world's economy could grow at its slowest rate since 2009 this year due to the coronavirus outbreak, **according to the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD).**



The think tank has forecast growth of just 2.4% in 2020, down from 2.9% in November.

It also said that a "longer lasting and more intensive" outbreak could halve growth to 1.5% in 2020 as factories suspend their activity and workers stay at home to try to contain the virus.

Source: BBC news March 20, 2020
By Lora Jones, David Brown & Daniele Palumbo



4.Most people see COVID-19 as an economic crisis first, health risk second, survey finds

World Economic Forum, Laura Olivier, March 18, 2020

- The economic impact of coronavirus is a rising strain across the world.
- A new survey found respondents in Vietnam, China, India and Italy expect to take the greatest personal financial impact.

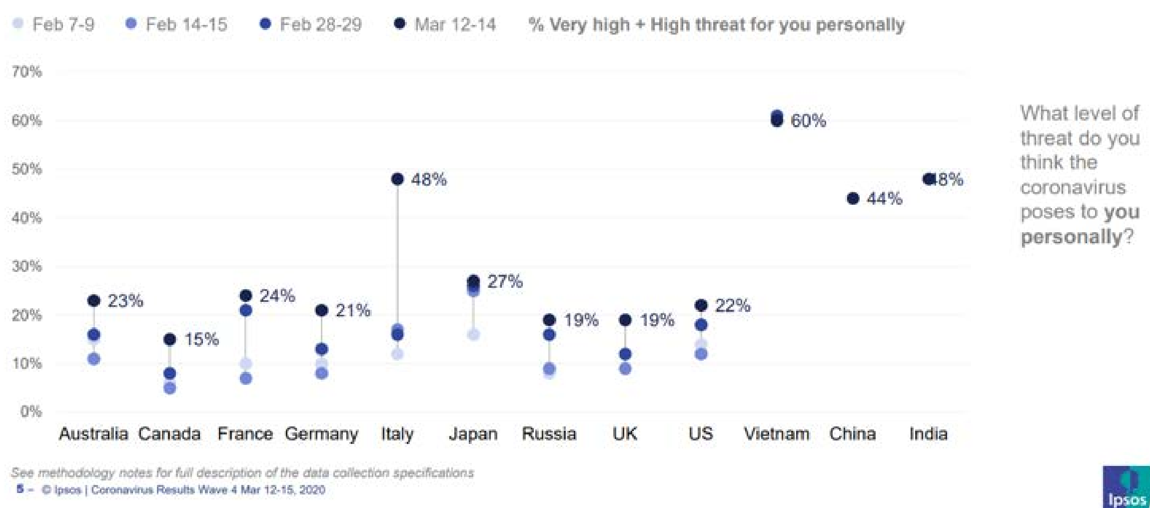
- The perceived threat to health increases in proximity to hotspots.
- Most people expect normal life to resume by June, despite trajectories showing otherwise.

The public sees coronavirus as a greater threat to the economy than to their health, new research suggests. Economic rescue measures announced by governments do not appear to be calming concern.

The Ipsos poll of 10,000 adults in 12 countries, conducted 12-14 March, 2020 suggests rising anxiety about personal financial exposure, including employment. The perception of threat to health increases with proximity to hotspots, despite social distancing measures and travel bans in place across large areas of the world.

The majority of people in most countries polled expect to feel a personal financial impact from the coronavirus pandemic, according to the results. Respondents in Vietnam, China, India and Italy show the greatest concern.

Perceived personal impact increasing, but not moving significantly higher in most countries

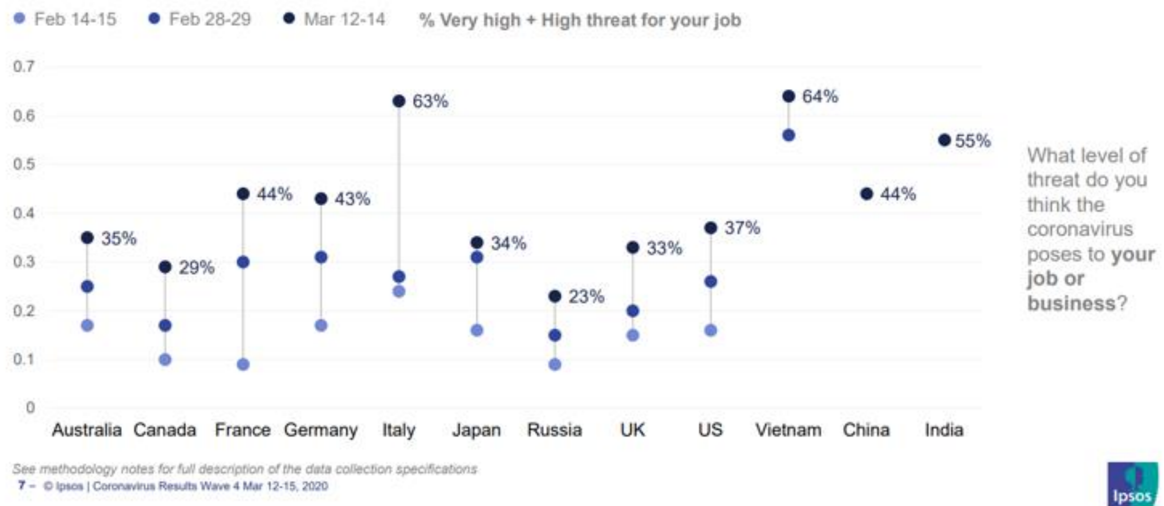


What level of threat do you think the coronavirus poses to you personally?

Image: IPSOS data provided for the World Economic Forum

Concerns about employment and businesses have rapidly increased since February, particularly in Italy, France, the UK and the US. In these countries, economic concerns appear to have risen more steeply than concerns relating to the level of threat posed by the virus.

RAPIDLY INCREASING CONCERN ABOUT THREAT POSED TO “YOUR JOB OR BUSINESS”

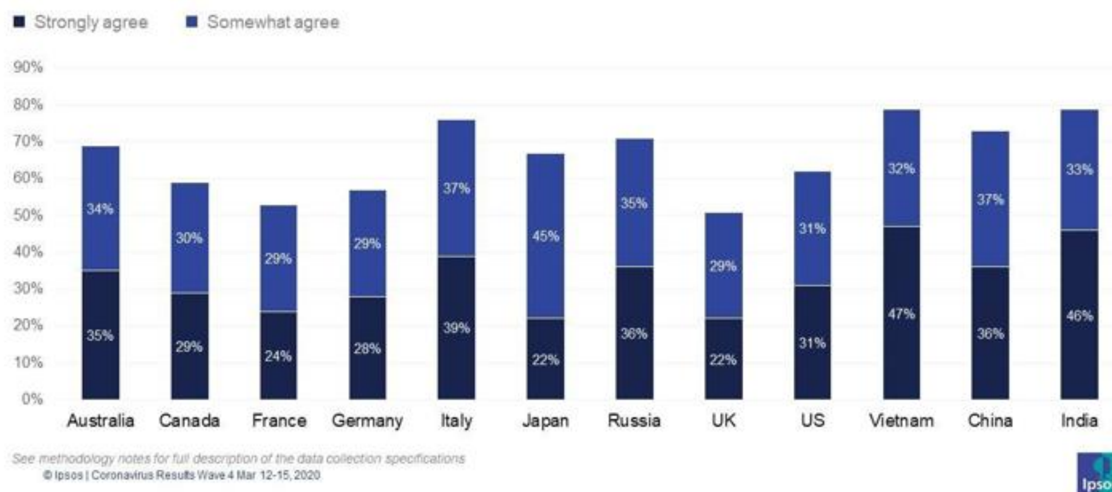


What level of threat do you think the coronavirus poses to your job or business?

Image: IPSOS data provided for the World Economic Forum

Beyond the economy, the public is becoming more engaged and concerned in countries such as China and Italy, but North Americans “remain somewhat distant”. Public reaction is significantly affected by proximity to hot spots for Covid-19.

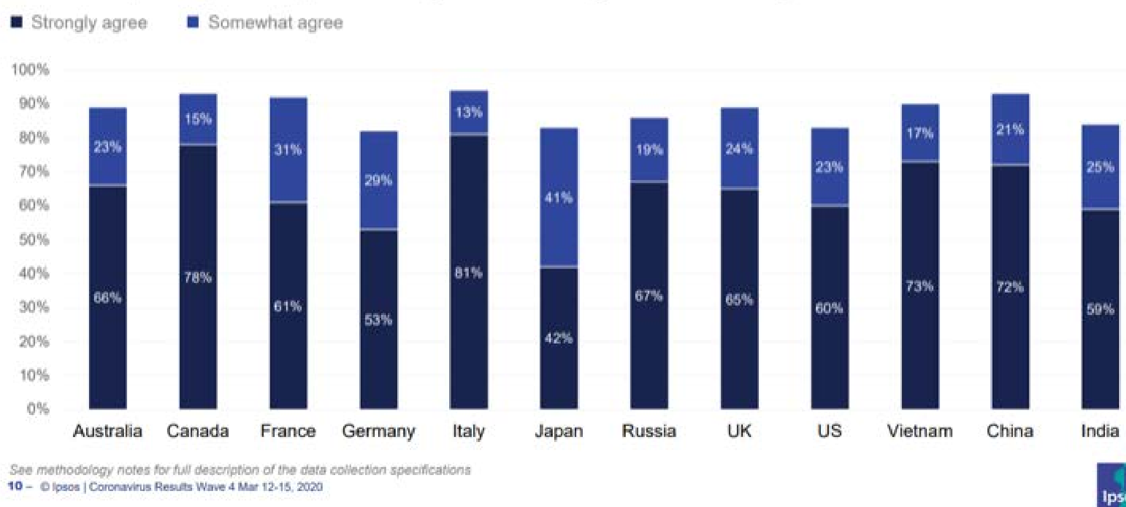
Support for closing borders and self-quarantine is present, but this may be “in theory” rather than personal, particularly outside hotspot areas, Ipsos suggests. Agreement with closing borders was highest in Vietnam, India and Italy, and lowest in Canada, Germany, France and the UK.



Should borders be closed?

Image: IPSOS data provided for the World Economic Forum

Overall, more of the people polled agreed strongly with self-quarantining if they were diagnosed with coronavirus.



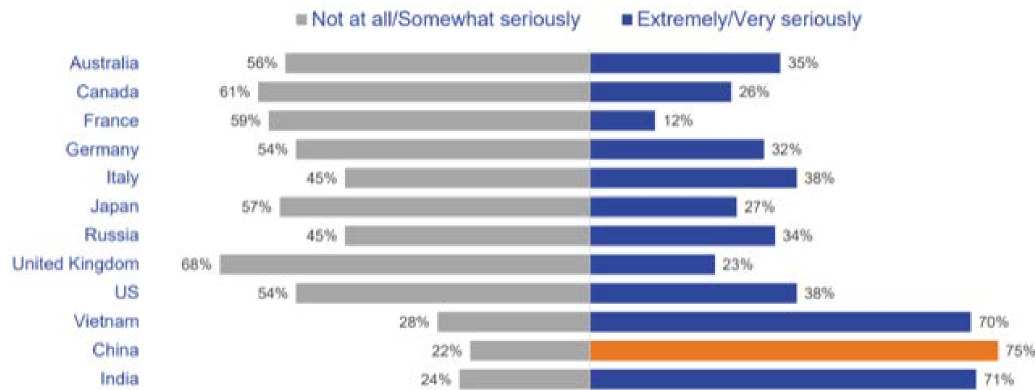
Would you self-quarantine if diagnosed with Coronavirus?

Image: IPSOS data provided for the World Economic Forum

When it comes to personal health, the findings suggest the populations of several nations still do not perceive COVID-19 as a serious health risk. More people now think someone close to them will be infected by the virus, with a significant rise in this perception in Australia, Canada, France, Germany and the UK. Yet, while 75% of Chinese

respondents said they thought their health would be “extremely” or “very seriously” affected if they contracted coronavirus, just 23% of UK respondents and 12% of respondents in France said the same.

CHINA NOTABLE IN PERCEPTION OF PERSONAL RISK ASSOCIATED WITH VIRUS.



See methodology notes for full description of the data collection specifications
© Ipsos | Coronavirus Results Wave 4 Mar 12-15, 2020

If you were infected by coronavirus or Covid-19, how seriously do you think it would affect your health?



How serious do you think a coronavirus infection would be for your health?

Image: IPSOS data provided for the World Economic Forum

The results do suggest, however, a rise in the perception of threat to respondents’ countries, with significant increases in France and Germany - and of course Italy.

RISE IN PERCEPTION OF THREAT TO COUNTRY, ESPECIALLY FRANCE AND GERMANY





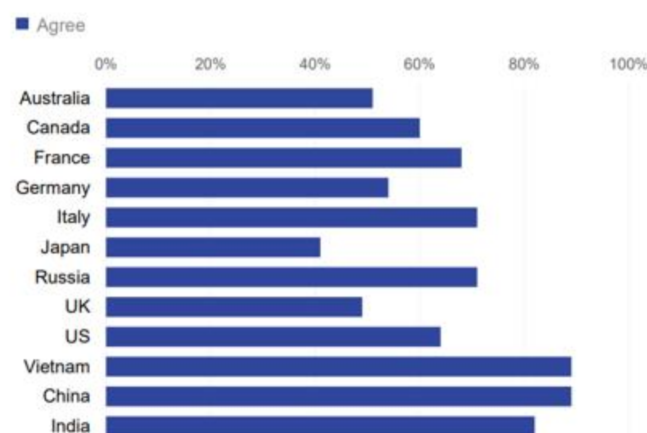
What level of threat do you think Coronavirus poses to your country?

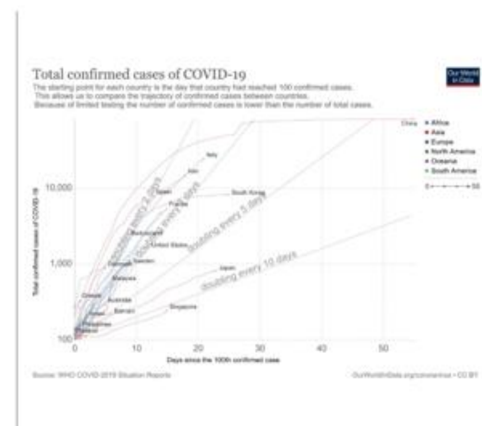
Image: IPSOS data provided for the World Economic Forum

Despite media attention on stockpiling, the poll suggests this activity is still limited in Europe and North America. However, there are concerns about the disruption it could cause. Stockpiling is seen as more likely to lead to shortages than disruption to supply chains; 89% of adults in the UK would blame stockpiling for shortages. The poll also suggests a trend of rising e-commerce in proximity to hot spots: 31% of Italians are more frequently shopping online to buy products they would normally buy in a store, rising to 57% of respondents in Vietnam, 55% in India and 50% in China.

Most countries, including hotspots, expect things to return to normal by June. Trajectories for the disease and confirmed cases suggest this will not be the case, says Ipsos.

MAJORITIES IN MOST COUNTRIES ARE OPTIMISTIC THAT THINGS WILL RETURN TO NORMAL BY JUNE, DESPITE TRAJECTORIES SHOWING THE OPPOSITE





See methodology notes for full description of the data collection specifications
© Ipsos | Coronavirus Results Wave 4 Mar 12-15, 2020

I expect things to return to normal by June



Do you expect things to return to normal by June?

Image: IPSOS data provided for the World Economic Forum

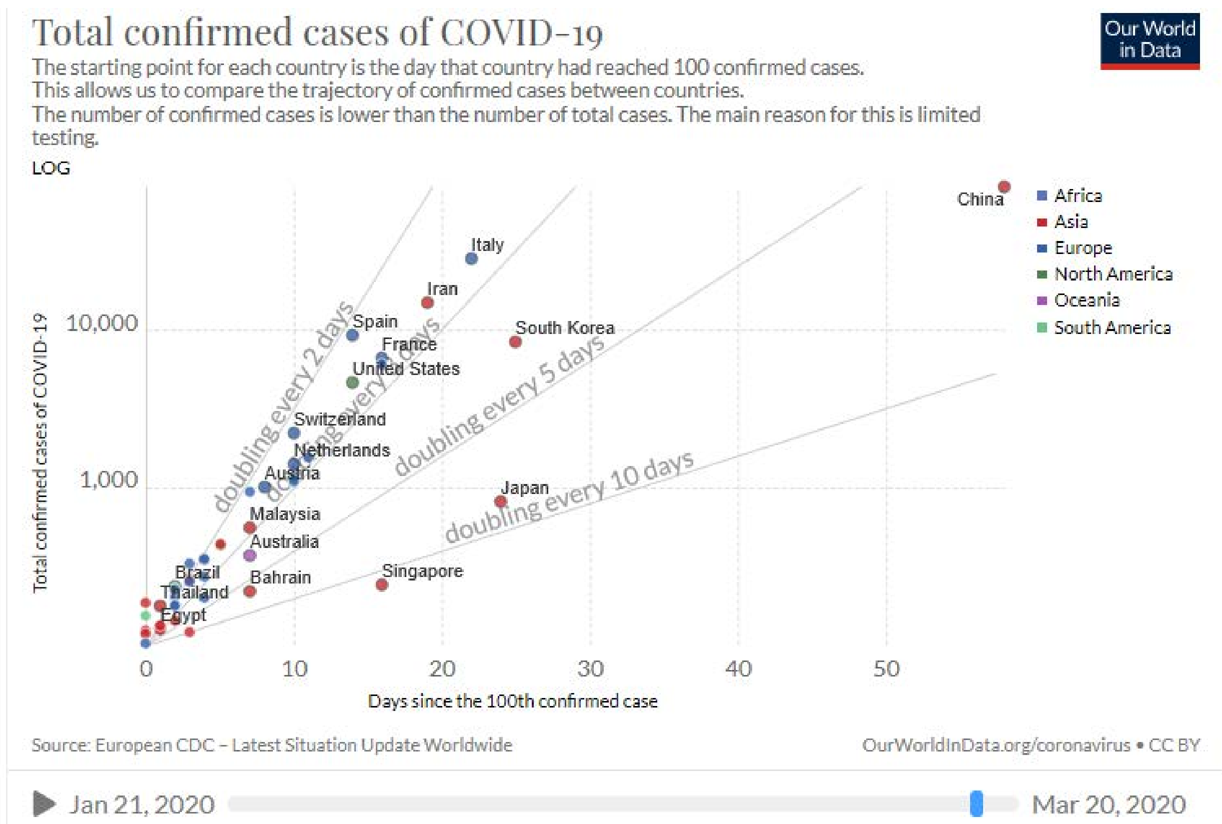


5.Countries flattening their Covid-19 curves

World Economic Forum, Nick Routley, March 19, 2020

- As the number of new infections reported around the world continues to grow, this chart shows how quickly the virus is spreading in different countries.

- China's infections have already peaked - yet 39 other countries have only recently passed the threshold of 100 confirmed cases - with more on the way.



At the outset of 2020, the world looked on as China grappled with an outbreak that seemed be spiraling out of control.

Two months later, the situation is markedly different. After aggressive testing and quarantine efforts, China's outbreak of Novel Coronavirus (COVID-19) appears to be leveling off.

Now, numerous countries around the world are in the beginning stages of managing their own outbreaks. March 15th, 2020, marked a significant statistical milestone for this, as confirmed cases of COVID-19 outside of China surpassed the Chinese total.

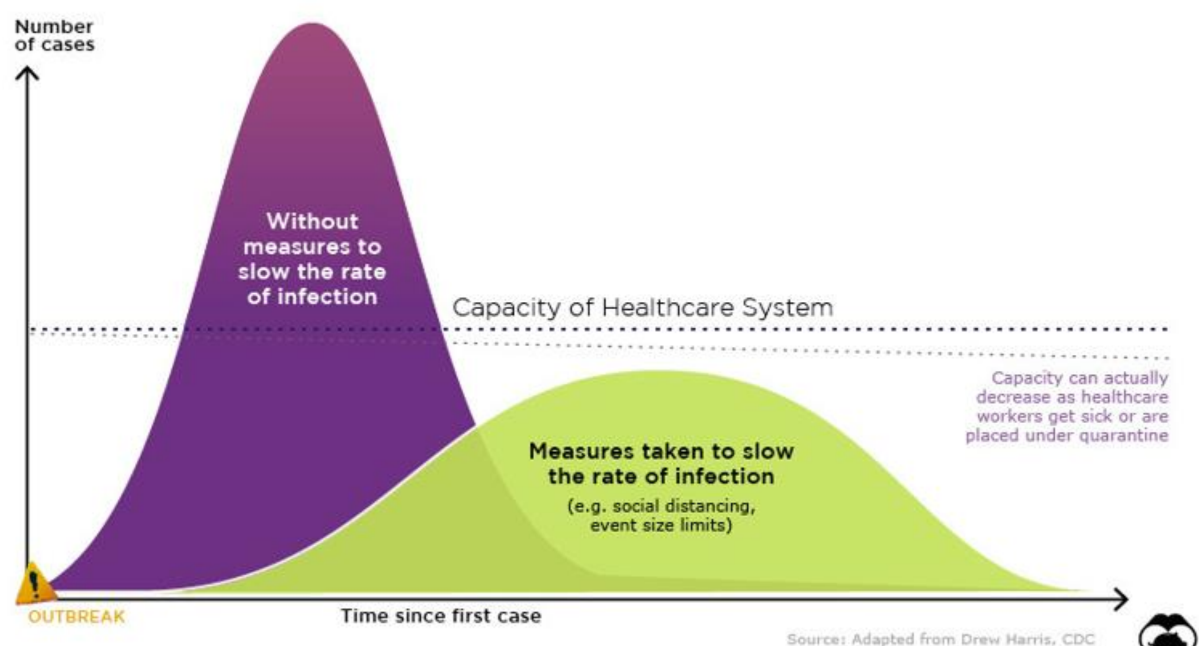
The tracker above, by Our World in Data, charts the trajectory of the growing number of countries with more than 100 confirmed cases of COVID-19. As the number of new infections reported around the world continues to grow, which countries are winning the battle against COVID-19, and which are still struggling to slow the rate of infection?

What's Your National Infection Trajectory?

As of publishing time, 39 countries have passed the threshold of 100 confirmed cases, with many more countries on the cusp. By comparing infection trajectories from the 100 case mark, we're able to see a clearer picture of how quickly the virus is spreading within various countries.

A rapid "doubling rate" can spell big trouble, as even countries with advanced healthcare systems can become overwhelmed by the sheer number of cases. This was the case in the Lombardy region of Italy, where hospitals were overloaded and an increasing number of medical staff are under quarantine after testing positive for the virus. Nearly 10% of COVID-19 patients in Lombardy required intensive care, which stretched resources to their breaking point.

Other countries are looking to avoid this situation by "flattening the curve" of the pandemic. In other words, preventing and delaying the spread of the virus so that large portions of the population aren't sick at the same time.



A rapid "doubling rate" can spell big trouble, as even countries with advanced healthcare systems can become overwhelmed by the sheer number of cases.

Image: Drew Harris, CDC

Everything's Canceled

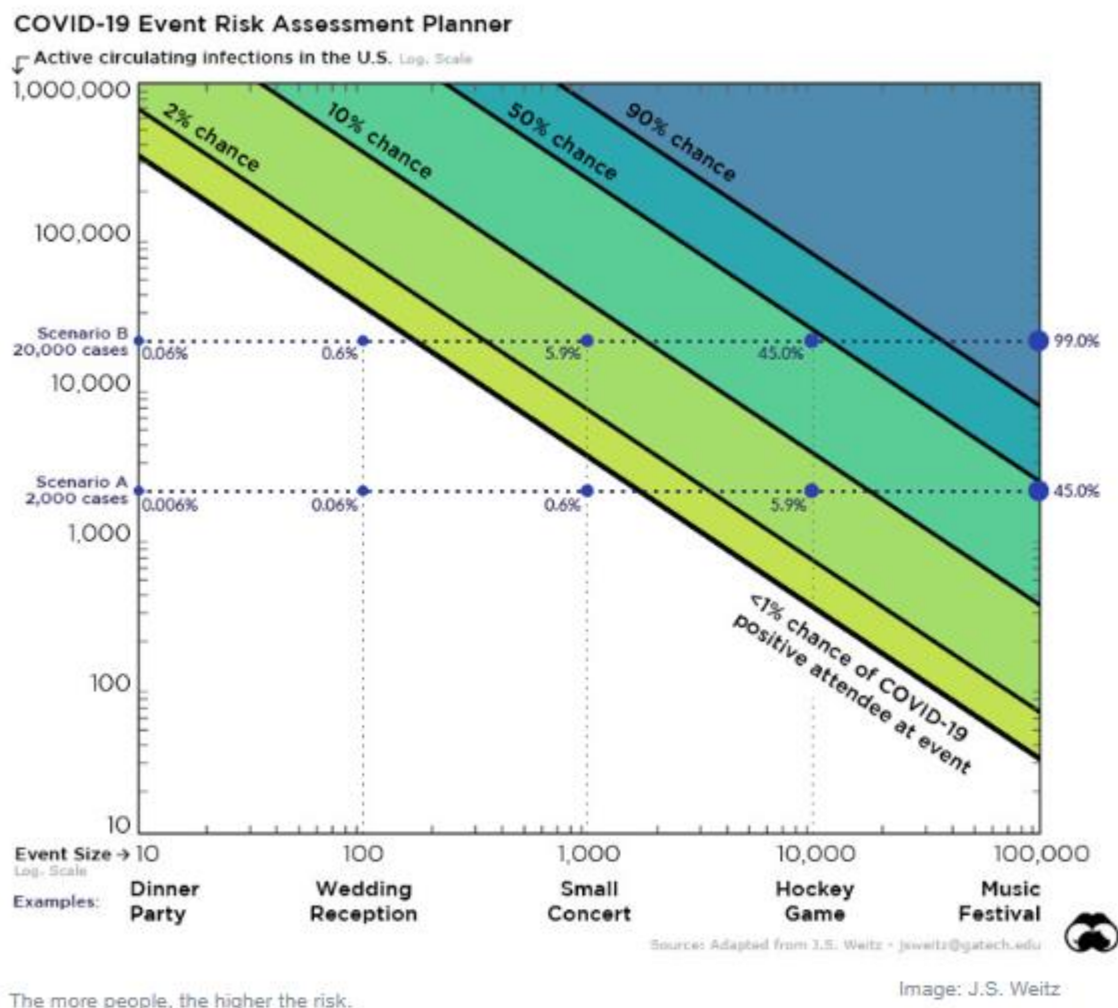
While all the countries on this tracker are united behind a common goal – stamping out COVID-19 as soon as possible – each country has its own approach and unique challenges when it comes to keeping their population safe. Of course, countries that are just beginning to experience exponential growth in case numbers have the benefit of learning from

mistakes made elsewhere, and adopting ideas that are proving successful at slowing the rate of infection.

Many jurisdictions are implementing some or all of these measures to help flatten the curve:

- Quarantining
- Encouraging social distancing
- Encouraging working from home
- Closing schools and other institutions
- Placing hard limits on the size of crowds at events

The following chart explains why this last measure is critical to limiting the spread of the virus.



The more people, the higher the risk.

Image: J.S. Weitz

In scenario B above, which assumes just 20,000 active cases of COVID-19 in the U.S., there's nearly a 50% chance an infected person will be attending a 10,000 person conference or

sporting event. This is precisely the reason why temporary limits on crowd size are popping up in many jurisdictions around the world.

Direct losses due to canceled tech conferences alone, such as SXSW and the Electronic Entertainment Expo, have already surpassed the $1 billion mark, but despite the short-term economic pain of cancellations and decreased entertainment spending, the costs of business-as-usual could be incalculable.

6.COVID-19 versus Spaanse Griep

Gaat de vergelijking van het huidige coronavirus met de Spaanse griep van honderd jaar geleden wel op?

HLN Nieuws, Joeri Vlemings, 12 maart 2020

De zwaarste schattingen van de Spaanse griep van 1918 gaan tot 100 miljoen doden. Daarmee is het de dodelijkste pandemie in de recente geschiedenis. Kunnen we er ook iets uit leren voor de gezondheidscrisis die het Covid-19-virus vandaag wereldwijd veroorzaakt? Gaat een vergelijking überhaupt wel op? *The Guardian* zocht het uit.

Plagen zijn van alle tijden. Al minstens 10.000 jaar teisteren ze de mensheid en ze hebben altijd onverbiddelijk toegeslagen. Het enige wat de mens ertegen vermag, is de besmettingen zo veel mogelijk onder controle houden. Dat is exact wat overheden over de hele wereld vandaag proberen te doen in de strijd tegen het nieuwe coronavirus Covid-19.

De huidige pandemie brengt de Spaanse griep in herinnering, omdat die wereldwijd zo genadeloos veel dodelijke slachtoffers maakte: 20 tot 100 miljoen. Hoe dodelijk Covid-19 is, weten we nog niet. Wél weten we dat het virus heel besmettelijk is en dat niemand van ons - behalve wie het inmiddels overwon - er antilichamen tegen heeft omdat het compleet nieuw is. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) zette vorige week het sterftecijfer bij de groep van met Covid-19 besmette mensen op 3,4 procent - wat hoog is, veel hoger dan de gewone griep (0,1 procent). Omdat het niet bekend is hoeveel mensen er in werkelijkheid besmet zijn met Covid-19 - heel waarschijnlijk beseffen sommigen niet eens dat ze het virus dragen wegens geen symptomen - is het cijfer van 3,4 procent heel voorbarig. Het zou veel lager kunnen liggen, zelfs tot het niveau van de seizoen griep kunnen worden herleid. Over de letaliteit van de Spaanse griep bestaat nog altijd discussie, omdat die moeilijk te bepalen valt, maar ze wordt meestal op 2,5 procent gezet. Nog een verschil met de Spaanse griep is dat die ziekte vooral jonge mensen tussen 20 en 40 trof, terwijl Covid-19 vooral slachtoffers maakt bij zestigplussers.

Beide virussen behoren bovendien tot een andere familie. Influenza verspreidt zich snel maar relatief gelijkmatig onder de bevolking, terwijl coronavirussen eerder in clusters

mensen besmetten. Dat betekent dat coronavirussen in principe beter in te dijken zijn, zoals in het verleden ook bleek bij de uitbraak van SARS en MERS. Dat dit met Covid-19 niet gelukt is, heeft, volgens professor Annelies Wilder-Smith van London School of Hygiene and Tropical Medicine, onder meer te maken met de constante vergelijking van in het begin tussen Covid-19 en de gewone griep. Dat heeft onderschatting in de hand gewerkt. Naar alle waarschijnlijkheid wordt het Covid-19-coronavirus niet zo dodelijk als de Spaanse griep in 1918, maar dat wil nog niet zeggen dat het niet bijzonder ernstig is. In afwachting van een vaccin, kunnen we op dit moment alleen maar proberen de verspreiding van het virus zo veel mogelijk tegen te gaan.

Op dat vlak zijn de technieken ten opzichte van honderd jaar geleden eigenlijk niet veranderd. Quarantaine, isolatie, mondmaskers en handen wassen gelden nog altijd als voornaamste wapens in de strijd tegen de verspreiding van de ziekte. Wat overheden hebben geleerd uit 1918, schrijft *The Guardian*, is dat opgelegde maatregelen contraproductief werken. Veel efficiënter is het wanneer mensen zelf kiezen om hun steentje bij te dragen. Daarom moet het volk goed ingelicht worden over de bedreiging en moet het de overheid vertrouwen. Die tactiek is ook in ons land de voorbije dagen toegepast, al werden de autoriteiten al meteen laksheid en onduidelijkheid verweten.

Vandaag zijn er natuurlijk veel meer en betere communicatiekanalen dan in 1918 en heeft de overheid ook een veel beter zicht op het aantal zieken. Dat eerste gaf trouwens aanleiding tot de benaming ‘Spaanse’ griep. De VS, Groot-Brittannië en Frankrijk hadden allemaal eerder dan Spanje te kampen met de epidemie, maar die landen hielden de informatie daarover aanvankelijk uit de pers om het moreel niet aan te tasten. Spanje bleef neutraal tijdens de oorlog en censureerde zijn pers niet. Zij brachten het nieuws van de dodelijke griepuitbraak dus wél meteen uit, vandaar de naamgeving.
Het waren andere tijden, begin vorige eeuw. Er werd toen bijvoorbeeld onder meer naar mystiekere verklaringen gezocht voor de erg dodelijke griep. Zo hield de plaatselijke bisschop in het diepgelovige Zamora in Spanje een noveen - negen dagen op rij avondgebeden - ter ere van Sint-Rochus, patroonheilige tegen de pest. Op het hoogtepunt van de uitbraak van de Spaanse griep moesten de kerkgangers toen relikwieën van de heilige kussen. Zamora noteerde dan ook het hoogste sterftecijfer in heel Spanje en een van de hoogste in Europa. New York City had dan weer een van de laagste sterftecijfers. De inwoners van Manhattan hadden er al een waarschuwingscampagne van 20 jaar voor tuberculose opzitten en hadden daardoor een groter gezondheidsbesef. Maar ook daar werden bizarre, oude rituelen ingezet. Zoals een “zwart huwelijk” tussen twee Joodse vreemdelingen op het kerkhof van Mount Hebron in de hoop de pandemie het hoofd te bieden.

Verder bestond er ook toen al tegenstand tegen het voornemen om minder volk toe te laten bij allerlei voorstellingen. Harold Edel, directeur van een cinemazaal op Times Square, bedankte in de herfst van 1918 uitbundig het talrijk opgekomen publiek dat naar de nieuwe

film van Charlie Chaplin, Shoulder Arms, kwam kijken. Een paar weken later overleed hij aan de griep.

Vandaag horen we zulke dingen uit religieuze hoek niet meer over het Covid-19-virus. De kerk trekt aan hetzelfde zeel als de overheid. Toch speelde religie wel degelijk ook een rol bij de uitbraak van het nieuwe coronavirus in Zuid-Korea, waar een cluster zich in de Shincheonji-kerk situeerde.

Wél een gelijkenis tussen nu en honderd jaar geleden, en een hele opvallende, is 'fake news'. Dat bestond wel degelijk al in 1918. Alleen wordt het vandaag veel en veel sneller verspreid. De Amerikaanse president Donald Trump trok schijnbaar weinig lessen uit zijn eigen verleden. Zijn grootvader overleed destijds aan de Spaanse griep, maar dat weerhield Trump niet om zelf Covid-19 te minimaliseren.

Meer fake news: dat cocaïne of alcohol zou helpen in de strijd tegen het coronavirus, dat dacht men in 1918 ook al van alcohol in verband met de Spaanse griep.

Een andere straffe overeenkomst met vandaag: in het Braziliaanse Rio de Janeiro werden in 1918 voetbalwedstrijden afgewerkt in lege stadions. Verschil: toen konden supporters de match niet op tv volgen.

En nog een laatste gelijkenis: we schuiven graag de schuld van een epidemie in de schoenen van anderen. De Chinese bevolking kreeg het daarom soms hard te verduren de laatste maanden. Ook in 1918 werd een zondebok gezocht. De Brazilianen hadden het toen over de "Duitse griep" en de Senegalezen over de "Braziliaanse griep". Polen wezen met een beschuldigende vinger naar de Bolsjewieken, de Denen naar mensen uit het zuiden. Met de wetenschappelijke benaming Covid-19 heeft de WHO alvast een stigmatisering van een bepaalde bevolkingsgroep vermeden.